



2021.12

吉
喜
慶
典
254期

越南台灣商會聯合總會

HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN VIỆT NAM



西寧省高臺教

此刻屬於台灣人的越南點滴

ODM, OEM內外銷

食材加工出口法國, 澳洲, 日本, 台灣, 新加坡...等國家

大發烘焙門市
調味腰果, 芝麻湯圓
春節, 端午, 中秋禮盒



1分30秒
外帶早餐系統加盟/零售

ODM



自己做
I do it



自己做
看平板輕鬆做甜點的樂趣
團體休閒活動
DIY教室加盟



黑熊便當
快速. 健康. 美味
會議/辦公室用餐選擇

阿樹師外燴

商務聚餐, 開幕雞尾酒, 會議茶點
量身訂製菜單



服務專線
0938 551 123 (黃冠富)

大發食品股份有限公司
平陽省貢安市貢安坊神浪2工業區第六號路32號



ALANMI

ALUMINIUM PROFILE

明影鋁業責任有限公司

CHẤT LƯỢNG - PHỤC VỤ - HIỆU QUẢ
質量 服務 效率
QUALITY - SERVICE - EFFECTIVE

- CASEMENT DOOR
- SLIDING DOOR
- SLIDING WINDOW
- CASEMENT WINDOW
- PARTITION
- CURTAIN WALL

CÔNG TY TNHH NHÔM ALANMI

Đường số 3, KCN Tam Phước, xã Tam Phước, Tp. Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai
Tel: 0251 3511 447/448 - Fax: 0251 3511 459 | Hotline: 0948 757 012 - 0913 755 861 - 0918 30 45 46
Email: alanmi.sales123@gmail.com - vuphuong.alanmi@gmail.com | Website: www.alanmi.com.vn



目錄

0 2 0	海外臺商精品金質獎
0 1 6	選擇開創藍海市場
0 1 2	激烈競爭中的逆勢操作
1 2 9	刊登辦法
1 2 6	世界華人工商婦女企管協會越南分會
1 2 6	舉辦學生校外企業實習
0 8 6	越南河靜分會與河靜大學聯合
0 8 6	各分會會址
0 8 6	各分會資訊園地
0 4 2	VBF委員會第5期
0 3 2	VBF委員會第4期
0 2 8	越總農漁業交流委員會報告
0 2 8	越南商情資訊
0 2 6	為旅外台商VIP看診服務
0 2 6	胡志明商會與國軍總醫院合作
0 2 6	越南之美 西寧系列
0 0 6	總會行程
0 0 6	發行人資料
0 0 3	

發行人	高國華	越南台灣商會聯合總會 總會長
榮譽發行人	石瑞琦	駐越南台北經濟文化辦事處 大使
	鍾文正	駐胡志明市台北經濟文化辦事處 處長
編輯委員	曾顯照	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 組長
	游凱全	駐胡志明市台北經濟文化辦事處僑務組 組長
	張文忠	駐胡志明市台北經濟文化辦事處經濟組 組長
	許孟岡	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 秘書
	鄭凱仁	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 主任
	鄭旨廷	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 經理
編輯主任	洪志華、陳文進、王坤生、陳振平、施傳寶、吳明穎、張慶煌、 許聰明、郭海豐、袁濟凡、廖義雄、張朝明、張峻坤、黃雍正	
總編輯	劉曲子	
北部商會主編	鄧明敦	
中部商會主編	何嘉軒	
南部商會主編	樊莊強	
青商會主編	李容霓	
旅遊美食主編	許文諭	
人物專訪主編	劉曲子、鄧明敦	
自由投稿區主編		
越南財經資訊主	李容霓	
健康醫療主編	陳家達、凌巧倩	
美術編輯	新點廣告印刷公司	
資料提供	駐越南台北經濟文化辦事處、駐胡志明市台北經濟文化辦事處 台灣貿易中心駐胡志明市辦事處、各國通訊社	
印刷	越南台灣商會聯合總會	
地 址	CR2-15, 107 Tôn Dật Tiên, P.Tân Phú, Quận 7, TP. HCM	
電 話	+84-28-54138348	
郵 箱	ctcvn@ctcvn.vn	
網 址	www.ctcvn.vn	

總會行程

- 2021年06月04日 高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加駐越南台北經濟文化代表處與北部各分會因應新冠肺炎疫情緊急聯絡小組視訊會議。
- 2021年06月09日 高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加僑務委員會舉辦海外精品線上說明會。
- 2021年06月12日 高國華總會長參加河內分會舉辦第十五屆第九次理監事聯席會視訊會議。
- 2021年06月26日 總會舉辦第二十二屆第一次理監事聯席會暨第一次會員代表大會視訊會議。
- 2021年06月29日 同奈分會捐款15 億越盾與胡志明市分會捐款5 億越盾，以台商名義興蓋"社區活動中心"贈予奇英市奇真社，並於6/29 舉行動土典禮，由奇英市市長主持，河靜台商會張峻坤會長率同葉富國副會長、陳志豪秘書長代表台灣商會出席。
- 2021年07月01日 越南台灣商會聯合總會高國華總會長及駐越南代表處雷棋僑務秘書陪同越南台商總會海防分會，捐贈海防市政府防疫基金2億越盾，由海防市祖國陣線委員會副主席阮長成及海防市外務廳副廳長阮氏清香代表接受捐贈。共同出席有海防分會會長王坤生、陳威銘名譽會長、鍾良有監事長、朱佐永秘書長。
- 2021年07月02日 越南台灣商會聯合總會、財團法人厚生基金會、越南震興大學醫院共同主辦，立法院厚生會、秀傳紀念醫院協辦之「如何養生保健走出新冠肺炎風暴？」視訊會議方式舉行。越南台灣商會聯合總會總會長高國華、立法院厚生會副會長林奕華、越南震興大學醫院執行長陳建亨、臺中中國醫藥大學教授林昭庚等貴賓出席與會並致詞。
- 2021年07月03日 下午4:00，高國華總會長參加峴港分會理監事視訊會議，共同參與有楊玉鳳名譽總會長、余俊廸監事長、林同分會會長施傳寶、北寧分會會長黃雍正、同奈分會會長吳明穎。
- 2021年07月06日 越南台商總會海防分會捐贈海洋市政府防疫基金1 億越盾，由海洋市祖國陣線委員會主席代表接受捐贈。出席捐贈儀式有高國華總會長、海防分會副會長柯秋木。
- 下午13:00，高國華總會長會同 VBF 委員會陳家程、吳正彥、阮清秀，台越投資促進委員會孔祥平參加越南工商總會（VCCI）企業論壇雜誌舉辦『工業區、工業群集的人力資源管理：現狀與解決方法』座談會視訊會議。
- 2021年07月07日 下午14:00，高國華總會長參加僑務委員會海外精品選拔直播。
- 下午15:00，高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加駐越南台北經濟文化代表處與北部各分會因應新冠肺炎疫情應變緊急聯絡小組及疫苗施打規劃視訊會議。

- 2021年07月12日 總會召開疫苗小組視訊會議。07月13日高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加駐胡志明市台北經濟文化辦事處召開南部疫情措施交流視訊會議。
- 2021年07月14日 為協助越南農民銷售農產品及向越南第一線醫療團隊表示感謝，駐越南代表處捐贈新鮮農產品給白梅醫院參加新冠狀病毒防控工作的醫療團隊。參加捐贈儀式有駐越南台北經濟文化代表處商確診後運送同奈振興醫院照顧。與會者：駐胡志明市台北經濟文化辦事處處長鍾文正處長、名譽總會長李天柒、名譽總會長許玉林、胡市分會會長袁濟凡、平陽分會會長張慶煌、平陽同奈分會、會長吳明穎、鄧欽豪秘書長、振興醫院執行長陳建亨、副院長張武修教授。
- 晚上19:30，召開越南台灣商會聯合總會醫療物資採購小組第三次視訊會議，委託名譽總會長謝明輝擔任本專案召集人，及負責人員：名譽總會長劉美德、醫療功能委員會主委陳家達、副主委凌巧倩、秘書長鄧欽豪。
- 2021年07月16日 下午14:00，高國華總會長參加厚生基金會捐贈越南台商「家用快篩試劑」。共同參與捐贈視訊會議有駐胡志明市台北經濟文化辦事處處長鍾文正、張武修教授、華人工商婦女協會會長翁素蕙。
- 下午15:00，高國華總會長參加僑務委員會海外精品選拔輔導活動視訊會議。
- 2021年07月19日 高國華總會長與越總人員出席亞總第廿八屆第三次及第廿九屆第一次理監事聯席會視訊會議。
- 2021年07月21日 高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加平陽分會第十七屆第三次理監事聯席會視訊會議。
- 2021年07月26日 本總會召開副總會長視訊會議，有關成立「越南台灣商會聯合總會醫療物資採購小組」事。出席會議：高國華總會長、李天柒名譽總會長、廖育珠名譽總會長、謝明輝名譽總會長、許玉林名譽總會長、沈憲焜輔導總會長、各副總會長及鄧欽豪秘書長。
- 2021年07月28日 高國華總會長參加僑務委員會舉辦因應東南亞各國疫情視訊會議。共同出席會議：童振源委員長、石瑞琦大使、鍾文正處長及各僑務榮譽職人員。
- 2021年07月30日 上午，高國華總會長與各副總會長召開，越南台灣商會聯合總會醫療物資採購小組第二次視訊會議。
- 下午，高國華總會長參加駐越南台北經濟文化代表處石瑞琦大使召開北部台商施打疫苗視訊會議。
- 2021年08月03日 下午16:00，召開視訊會議有關捐贈越南防疫醫療物質籌備和台
- 2021年08月16日 下午15:30，高國華總會長召開副總會長常務會議有關醫療器材分配各分會捐款比例視訊會議，由秘書長鄧欽豪向各副總會長報告。
- 2021年08月21日 總會秘書處緊急採購醫療器材捐贈越南中央和地方政府。總會行文呈送駐越南台北經濟文化代表處石瑞琦大使、越南台灣事務委員會陳維海秘書長。

2021年08月24日 下午14:00，高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加平陽分會舉辦第十七屆第四次理監事聯席會視訊會議。

下午16:00，高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加駐越南台北經濟文化代表處石瑞琦大使召開北部各分會因應新冠肺炎疫情緊急聯絡小組視訊會議視訊會議。共同出席：曾顯照組長、趙世綯副組長、雷棋秘書、北部各分會會長、秘書長。

2021年08月31日 高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加河內分會舉辦第十五屆第十次理監事聯席會視訊會議。

大使石瑞琦、高國華總會長、河內分會會長洪志華暨越南工商部代表共同出席。

2021年09月01日 上午10:30，高國華總會長拜會海防市外務廳阮英遵廳長祝賀越南國慶，並感謝支持海防台商。

2021年09月08日 下午16:00，高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加北寧分會舉辦「第四屆第五次理監事聯席會」視訊會議。

2021年09月10日 上午，總會召開常務理事會視訊會議與各副總會長討論召開第二次理監事會暨會員代表大會暨23屆總會長及監事長選舉日，決定訂於9月30日舉行。

下午14:30，高國華總會長會同海防分會王坤生會長、鍾良友監事長、陳威銘名譽會長、莊豐駿理事及朱佐永秘書長等，一同前往海防市建安醫院捐贈防疫醫療器材，希望能為近日疫情防控共盡心力。

下午15:00，高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加同奈分會舉辦「第十二屆第十次理監事聯席會議」視訊會議。

2021年09月22日 總會召開當前疫情對越南台商之影響視訊會議；出席會議有：高國華總會長、總會各副總會長、鄧欽豪秘書長、駐越南台北經濟文化代表處石大使瑞琦、駐胡志明市台北經濟文化辦事處鍾處長文正、駐越南代表處經濟組曾組長顯照、越南台商各僑領、越南台商各企業代表與越南各台資金融銀行代表。

2021年09月24日 上午10:00，高國華總會長 會同河內分會 洪志華會長捐贈由總會發起之醫療儀器捐助越南，高流量氧氣鼻導管HFNC 25台、製氧機35台，由越南台灣事務委員會陳秘書長維海受贈，駐越南台北經濟文化代表處石大使瑞琦在場見證。

下午14:00，高國華總會長參加台灣越南產業合作論壇（中華民國紡織業拓展會+越南服裝協會）視訊會議。

2021年09月25日 高國華總會長及鄧欽豪秘書長參加胡市分會舉辦「第十五屆第八次理監事聯席會議」視訊會議。

2021年09月27日 高國華總會長召開越總VBF委員會。越南台灣商會總會成立連署支持台灣加入CPTPP，敦請越南政府支持台灣加入CPTPP。出席會議有陳家程主任委員、鄧欽豪秘書長。

2021年09月30日 總會舉辦第二十二屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會及第二十三屆總會長、監事長選舉等活動『線上會議』。



CÔNG TY DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM

大亞(越南)電線電纜



green
inside



ISO 9001 : 2008



TAYA Việt Nam chuyên sản xuất:

- 1- Dây & Cáp Điện Cáp Điện Áp Từ 0.6KV Đến 36KV
0.6 – 36 KV 中、低壓電線電纜
- 2- Dây Đồng Trần Đơn Vá Xoắn
裸銅單、絞線
- 3- Cáp Điện Điều Khiển / Cáp thiết bị
儀表 / 控制電線電纜
- 4- Dây Điện Từ (Chứng nhận UL)
漆包線 (UL Approval)
- 5- Dây Điện Ô Tô, Xe Máy
汽 / 機車花線
- 6- Dây & Cáp Điện Ít Khói Không Độc
低煙低鹵素電線電纜
- 7- Cáp Điện Chống Cháy
防火電線
- 8- Cầu Dao Điện
斷路器

CÔNG TY CỔ PHẦN DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM

大亞越南電線電纜股份公司

Địa chỉ: Số 1, Đường 1A, Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai.
地址: 同奈省、邊和工業 2 区、1A 路、1號。
Tel / 電話: 0251-3836361 ~ 4 Fax / 傳真: 0251-3836368
Email: kao@mail.taya.com.tw
Website: <http://www.taya.com.vn>
<http://www.greeninside.com.tw>

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC TP HCM - 胡志明市辦事處:
Số 135/17/25~27 Nguyễn Hữu Cánh, P22, Q. Bình Thạnh, TP HCM.
胡志明市，平盛郡，22坊，阮有景路135/17/25~ 27号。
Tel / 電話: 028-35128861 ~ 3 Fax / 傳真: 028-35128790
Email: david_chang@mail.taya.com.tw

CHI NHÁNH HẢI DƯƠNG - 海陽分公司:
Địa chỉ: Km 35, QL 5, Cẩm Điền, Cẩm Giàng, Hải Dương.
地址: 海陽省、歸仁、鉛田、5號高連道、35公里。
Tel / 電話: 0220-3775888 Fax / 傳真: 0220-3775896
Email: genehsu@mail.taya.com.tw

疫情雖然改變生活，但危機也是轉捩點

陳柏豪「疫情雖然改變生活，但危機也是轉捩點」文章僅代表受訪者立場。



左邊-陳柏豪賢內助
中間-臺北駐胡志明市辦事處鍾文正處長
右-宏皇建築陳柏豪總經理

1970越南這熟悉的名字，卻是許多人的陌生神祕國度，1986年越南政府對內實施改革開放開發、房產、交通等領域，前所未有的經濟繁榮期，促進越南國內經濟起飛，並孕育出屬於宏皇建築陳柏豪總經理的越南建築領域中從「競爭」走向「開創」的藍海策略寬廣耕耘故事。

2004年響應台灣政府的南進政策，台灣各行各業紛紛組團來到越南進行考察，宏皇建築陳柏豪總經理也考慮著如何在越南競爭建築領域如何發展市場中尋求創新與突破，隨著越南市場投入者愈來愈多，獲利和成長空間卻日漸萎縮，為了搶生意，只能以低價和降低成本做為競爭策略，這場廝殺把海洋染成一片血紅。

在越南建築界有著「三佰」綽號，陳柏豪剛創業他跟其他同業一樣面臨到外資企業遭遇到的共同問題—語言隔閡與生活習俗的差異，復加上東國招工困難，培訓不易節慶甚多，施工期受限，且建材物資短缺，採購困難，需仰賴從越南進口；但一本客家祖輩傳統一致的立場、一致的行動，互相信任、互相支援，建立了親密關係，逐漸走向融合，對所面臨的困難和瓶頸，咬緊牙關，逐一克服解決，陳柏豪清楚想要從中脫胎換骨，重新擁有藍海優勢客戶信任，建築商與客戶之間的良好關係是建立在「良好的溝通、相互尊重、以及最重要的一—相互信任」的基礎，最好的辦法是改變傳統模式以及開發新思維市場。



宏皇建築承包
帝國工業區-頂峰材料責任有限公司廠房新建案

設計，構想提案、基本設計、細部設計、以及專業越南建築相關法規為客戶提供更詳實而廣泛的服務，我就是這種傻勁想說先衝了再說，無論是建築設計或是售後服務，軟硬實力堅強，具有極佳的口碑，因此搶了許多先機，現在看都是值得的。

2007年陳柏豪結束在柬埔寨的工程營運業務，毅然返回越南重整公司改變傳統營運策略，編列資金進口建築工程機具，成立客戶專業諮詢與建築

2009年後在朋友與其他從業好友的引薦下，先後在東埔寨平陽設點以及同塔，隆安，西寧週邊各省，完成客戶委託的廠建案，宏皇建築一步一腳印踏實地走著，把客戶的肯定當成唯一榮耀，為客戶打造的生活模式，公司自此後營運，逐漸步上常軌！

2014年在前亞洲客家總會名譽總會長張良彬指導下與在胡志明市週邊各省市客家籍鄉親共同成立了“台灣客家同鄉會”，成會宗旨：善用會員各類資源，為來越南打拚奮鬥的客家鄉親遊子，提供一切可能的協助，陳柏豪說來越南創業，有福緣認識前亞洲客家總會名譽總會長張良彬，與鼎鈞公司葉順生董事長，還推薦本人參選第4-5屆越南臺灣客家同鄉會會長職務，感謝兩位亦兄亦師的前輩，在我人生境遇的低谷期給我鼓勵，兩位前輩是我此生敬重和感恩的“貴人”！」

2021年6月南越疫情爆發，形勢嚴峻，平陽省境分區隔離，多處偏巷街弄居民無法外出購置食品，陳柏豪伉儷聞訊自資從大勒購買蔬果-米-肉品-藥品等民生食品，平均分包千餘份(五批次)，號召留守員工分批驅車送抵隔離區，通知居住戶取用解困。事後朋友問及陳柏豪說：「我已來越南第18年了，在此落腳扎根，自古說到人生有三樂：自得其樂，知足常樂，助人為樂，越南是我另一個家，當年我受人以恩現在是盡我個人所及，人家幫我，永誌不忘；我幫人家，莫記心上，回饋社區微小心意而已。」

疫情雖然改變生活，但危機也是轉捩點，希望大家能夠在疫情危機中運用藍海戰略，作出合適調整，就能減輕疫情的影響，讓更多人渡過這個難關。

撰文者：劉曲子



**越南客家同鄉會陳柏豪會長
前新竹縣長邱鏡淳
及同塔省副省長**



越南河靜分會與河靜大學 聯合舉辦學生校外企業實習



產學活動典禮於河靜省富榮工業區優頻公司舉辦

對大部分企業而言，新冠病毒肺炎疫情無疑是一次嚴重的衝擊，同時也是一次反思的機會，一位啟發決策者思考企業如何從中發掘合適的人才，學生亦可提早對職場及就業環境有所認知，加強自我職能，投入產學合作培育進而做出適當的職涯選擇。

產學合作培育是大學生進職場之間重要的橋樑，就是提早適應職場走入社會的準備適應職場，疫情期間河靜台商會結合河靜大學中文本次實習以大四學生為主。河靜台商會不只每年舉辦校外實習及華語之星選拔活動，甚至舉辦校園徵才活動，提供了人力資源培訓供應交流，讓學生與台資企業聯繫尋求機會實習及就業。

配合產學合作對企業重要性來說，單指河靜省對中文需求人才來說有台塑集團設立大型煉鋼廠及其子公司衛星工廠，以及越南最大集團Vingroup中vinfast電動汽車大廠準備至河靜設廠後中下游廠預估帶來至少上百家企業，河靜台資富榮工業區第二期準備開發未來進駐企業，進而帶動是熟諳中越文雙語人才需求。對那些想在家鄉工作的河靜人來說，「中文」絕對是求職利器。本次交接典禮位在富榮工業區優頻公司，優頻生產耐磨板，為台塑鋼鐵衛星工廠。富榮工業區，目前已聘用實習畢業學生4人。新臨江開發公司Song Lam Waterfront HOTEL聯營四星旅館，陳榮進董事長表示繼續擴張雙方合作領域，積極推動學術產業化，產業國際化，協助產業拓展海外市場。



產學實習結業儀式，河靜大學和企業簽署合作協議

河靜台商會會長張峻坤表示，很高興看到會員公司積極響應計劃，反應遠超預期，顯示台資企業相當樂意支持年輕一代發展。因人才需求河靜大學原中文系招收一班學生於2019年起已開始招二班學生，所以明年起將約70位中文系學生可至企業實習。

希望參與學員「訓練自己、服務人群」的精神，河靜商會免費媒介到河靜大學辦說明會師生皆希望能夠先有實習經驗再來就業，不僅可以讓學生真正了解企業的運作模式企業還提供合理零用金，學生實習完，未來願意回來企業服務的，不僅向心力高且絕大多數是可用人才。雖然副作用是降低了錄取率，但極大的好處卻是大幅提升了錄用到合適人才的比例，建議企業主與人資主管可以多多考慮。



合影，左起，河靜大學中文系陳老師、任職富營公司副總、河靜臺商會會長張峻坤

儘管新冠病毒疫情令經濟不景、商界面對重重挑戰，台企依然着重投資在地發展最重要的資產，即人力資源。台企對會講中越文的雙語員工需求旺盛，鏈結師生與在地產業結合，以推動在地產業經濟的發展及創造高附加價值效益，實習制度能解決台企用工問題，還能培養學生對企業的忠誠度，實習制度對學校、學生及企業將是三贏局面。

世華越南分會「五強俱絕-防疫心招」 心靈紓壓講座內容豐富以正面思考疫情 所造成的問題冷靜面對

台越疫起加油 ✨ 名人講座



五強俱絕-防疫心招



全
球
華
人
激
勵
明
師

我們的生命
就是持續從心出發的重生

2021
10/01



台灣時區
晚上8:00 報到
晚上8:30 活動開始



越南時區
晚上7:00 報到
晚上7:30 活動開始

主辦單位
世界華人工商婦女企管協會 越南分會
台灣晶菱國際教育訓練團隊



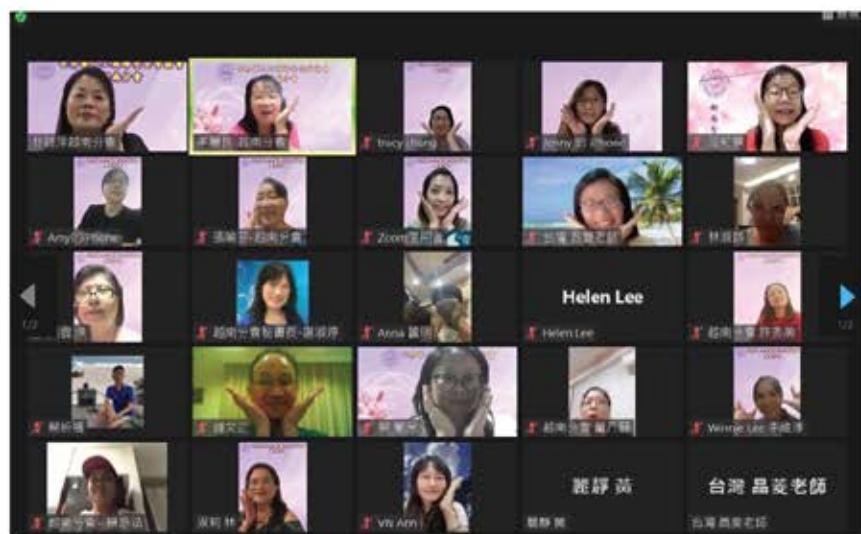
世界華人工商婦女企管協會越南分會在10月1日舉辦「五強俱絕-防疫心招」心靈紓壓講座這次的講座內容非常廣泛，如此這次演講中讓我感覺到現在疫情中我們所要冷靜面對問題，正面思考疫情所造成的處理問題。

世華越南分會這次的講座請到亞洲華人激勵講師「晶菱老師」，晶菱老師幽默風趣，生動精彩，使如沐春風，聆聽智慧之言，享受生命樂趣，相信大家一定會收穫滿行囊，感謝Yi-Ling Wu 晶菱老師正能量訓練！也感謝越南世華婦女會安排的課程！面對如此困頓的環境，大家都需要做好心裡建設。



駐胡志明市台北經濟文化辦事處鍾文正處長-僑務委員劉美德也受邀出席，鍾文正處長表示世華越南分會在會長林詩萍的領導下，做了很多活動世華姐妹及越南的台商先進大家加油。

林詩萍會長感謝Yi-Ling Wu晶菱老師正能量訓練，這次演講中讓我感覺到現在疫情中我們所要面對的人員問題，訂單問題，生產問題，健康問題等等，要有定心、定道、定能，不慌亂，要冷靜面對問題，正面思考疫情所造成的處理問題，心靈上不被負面影響，勇敢面對。



越南疫情的蔓延，帶來了許多負能量，但我們仔細觀察，其實也能發現良好的一面，例如大家改變了習慣-出門戴口罩、珍惜彼此之間相處的時光等。在疫情期間，大家從『心』認識了自己！雨，總會停！如果沒停，大家一起撐傘！世華姐妹及越南的台商先進大家加油！

思路決定出路，態度決定高度順著天賦做事，逆著個性做人



國泰金控

Cathay Financial Holdings



國泰人壽

Cathay Life Insurance

Bảo hiểm nhân thọ Cathay Life

- 人壽保險 Bảo hiểm Nhân thọ
- 儲蓄保險 Bảo hiểm Tiết kiệm
- 教育保險 Bảo hiểm Giáo dục
- 終身保險 Bảo hiểm Trọn đời
- 傷害保險 Bảo hiểm Thương tật
- 醫療保險 Bảo hiểm Y tế

Tel: 028 - 6255 6699



國泰產險

Cathay Insurance

Bảo hiểm phi nhân thọ Cathay

- 火災保險 Bảo hiểm Tài sản
- 汽機車保險 Bảo hiểm Xe cơ giới
- 僱主責任險 Bảo hiểm TN NSD LĐ
- 貨物運輸險 Bảo hiểm HH Vận chuyển
- 工程保險 Bảo hiểm Kỹ thuật
- 傷害保險 Bảo hiểm Tai nạn

Tel: 028 – 6288 8385

Address: 46-48-50 Pham Hong Thai, Disc 1, Ho Chi Minh City, Viet Nam



鴻毅旅行社（越南皇茶、珍貴旅行社），1988 年開始在越南、柬埔寨、緬甸、寮國等地服務台商朋友。

鴻毅旅行社始終秉持「客戶就是我們的好朋友」之精神，任何有關出入境旅遊、經貿考察與學術交流，我們都樂於為您量身訂做專屬行程。若有任何需求，我們海外一百多位精通華語的服務團隊都樂於為您服務，歡迎隨時來電詢問。



服務項目

1 台灣、越南、柬埔寨、寮國、緬甸至全球各地提供觀光、員工旅遊與行程規劃等服務

2 參訪展覽、簽證、訂房、租車、導遊與翻譯等與台商相關的各種業務

3 越南人來台灣觀光 (五人成團)

21 天前報名，出發前 10 個工作天給護照 + 照片，客人不需任何其它證件，來台最多停留 14 天，可以幫客製化安排優質行程與訂房訂票等服務。



胡志明	84-28-54041717	胡志明市第一郡阮氏明開街18B號/31號
河內	84-24-35147417	河內市棟多郡臺南路186號4樓
芽莊	84-258-3876239	芽莊市陳慶餘街4號
富國島	84-297-3608786	堅江省，富國縣，獨峰社，門堵邑，陳興道
金邊	855-23-210461	柬埔寨金邊市桑園區271號路門牌A53
吳哥窟	855-63-760643	380 Phum Sala Kanseng khum Svay Dangkum, Siem Reap, Cambodia

台北	02-2505-9212	台北市松江路129號5樓之3
中壢	03-4855-599	桃園市中壢區中台路30號
台中	04-2320-2775	台中市臺灣大道二段501號24樓之2
嘉義	05-2237678	嘉義市中正路299號
台南	06-2606623	臺南市東區崇善路26號
高雄	07-241-5125	高雄市前金區中華三路5號11樓



激烈競爭中的逆勢操作 選擇開創藍海市場



圖：越南鋒明興業公司執行長蔡文瑞

僑委會為獎勵海外臺商發展自有品牌，今年首度舉辦「海外臺商精品」越南鋒明興業公司執行長蔡文瑞當選殊榮！分享海外經驗及成功歷程

來自彰化福興的負責人蔡文瑞，是讓鋒明躍上世界舞台的推手。越南鋒明興業公司在座墊領域打拚四十多年，開創出一片天，目前，台灣與越南兩地的年銷售量約750萬個，從入門款到專業的全系列產品以DDK、STRACE和SMP亞洲代理品牌行銷全球，成為很多組車廠的好夥伴、自行車友的好選擇，創新方式量身打造產品，不只稱霸越南，是世界頂尖坐墊廠，更直搗自行車貴族的歐洲市場，在全球自行車市場的佔比高達6%，而且充分迎合個別顧客的需求。

鋒明在台灣與越南同步發展，設在平陽省逸安市神浪工業區的鋒明(越南)國際公司，自2000年投產，已導入TPS生產模式，是主要生產基地；中國大陸江蘇南通已完成投資簽署，預計南通新廠預計明年上半年加入生產行列，提供大中華區客戶更完善的服務。

鋒明如何走上座墊路？鋒明執行長蔡文瑞說，父親以前做機車座墊及運動器材生意，他從小就是看座墊、幫忙做座墊長大的，對座墊有濃厚感情。1982年起陸續接到若干自行車座墊的代工，少量生產、邊做邊開發，但因量少、並未投注太多心力；直到他當兵前、約在1989年，才決定專注自行車坐墊項目(停掉運動器材及機車坐墊)，配套則有握把、座墊套及袋類等。

專注自行車座墊

善用藍海優勢：打破價值與成本的取捨

經過後續20多年的努力，自行車座墊成了鋒明的主力產品，營收占比逾95%；且在產品精進與創新設計的領域持續投入，曾獲台灣區自行車輸出業同業公會主辦的2011年「創新自行車暨零配件甄選」(innobike)獎、2012年台北自行車展創新設計(d&i)獎。他指出，鋒明的競爭優勢，大致有三：

第一是自設模具部，鋒明的強項在生產製造的基礎外，高度注重研發，包括原創產品模型造型機構設計製圖、射出模具CNC精密加工開模、放電、線切割、噴砂等流程，除電鍍外，都在廠內完成。客戶如有配套或其他要求，均能快速回應，且能最有效的執行和保護客戶開發新產品資訊無外漏之虞。次為完整的製造管理模式，及資深同仁。座墊類最欠缺的是編皮師傅，鋒明有一群經驗豐富的編皮師傅，產製少量多樣、中高級座墊，這是核心競爭力；如無充足人力，再多訂單也沒轍！

三則製造成本與稅負較輕。越南廠有900多人，人工素質良好，整體成本比大陸稍低，進入東協市場的稅負較輕。

為生存尋覓逆勢操作——藍海策略決赴越南設廠

蔡文瑞說，1990年代前後業界紛紛前往中國大陸投資，未到大陸者越來越難做，眼看成車出口量逐步減少，不得不走出去。當年，西進潮起，在「去大陸找死、留台灣等死」的聲浪中，他也多方尋覓打聽，大陸之外有無可能的藍海？

評估過菲律賓、印尼等東南亞國家後，蔡文瑞因緣際會到越南考察，感覺滿不錯：有大約30年前台灣的樣貌，文化、人民膚色，甚至是柑仔店等與我們相近，加以勞工充沛、政治穩定，距離台灣不遠，而決定到越南投資。

他指出，越南是東協成員國，到當地設廠有利開拓從台灣較難打入的市場。鋒明去了以後，產品銷往東協市場具相對優勢，關稅只有5%——而自台灣出口東協市場，有產地證明者要20%、沒產地證明則高達40%。

其次，歐盟當年對台灣課徵高額反傾銷稅，鋒明到越南設廠希望能藉稅負優惠爭取當地組車廠的訂單。可是，繼台灣之後，歐盟自2005年7月也對越南課徵反傾銷稅，平均稅率約34.5%（至2010年7月止），大大打擊了越南自行車產業的發展，迄今越南自行車出口歐盟的實績仍十分有限。

蔡文瑞說，歷經歐盟對越南自行車課徵反傾銷稅、2008年全球金融風暴等衝擊，赴越台商有的到泰國發展、有的轉進柬埔寨；如今營運中的自行車同業都相當穩健，而在柬埔寨的組車廠，產品等級也明顯提升。

蔡文瑞表示，鋒明越南廠以供應歐洲市場為主，量約近六成。目前，工廠已經是歐洲規格的產線，廠內只用符合歐盟規範的原物料，不存放兩種不同等級的物料，以免發生污染或混用，持續往中高級市場發展。

與義商SMP合作，雙方互為代理

蔡文瑞說，經過近幾年的蛻變，鋒明產品製作的工藝水平快速提高，銷售業績越來越好，並以銷往義大利及歐洲/東歐等佔比例最多。他說，座墊全球頂尖產品主要來自義大利及台灣，鋒明並與創立60餘年，有通路、獨特產品及人文的義大利商SELLE SMP合作，共創商機。

他表示，雙方合作的好處，包括：品質提升、可容易取得設計的KnowHow，透過SMP的系統、通路及服務強化整體競爭力，且其有各區代理商在歐洲跑業務，等於是替鋒明背書。

鋒明與SMP合作後，雙方互為代理，又是另一個階段的開始。蔡文瑞說：「他是我們在歐洲的代理，我們是他在亞洲的代理」，鋒明承接了SMP在日本、韓國等泛亞洲地區的代理權和商機。



鋒明興業公司生產腳踏車坐墊



圖：執行長蔡文瑞介紹公司產

雙方又談了鞏固長久合作、發展共創合作品牌STRACE，蔡文瑞指出，雙方共同擁有STRACE的專利、品牌，歐洲地區由SMP註冊，亞洲由鋒明註冊，其他地區雙方視情況決定，SMP主導產品設計，鋒明負責生產、模具等，充分運用整合雙方資源追求最大價值。合作近四年來，全階段產品系列已齊全，今年台北自行車展亦受到很多國際線客戶的洽詢及反應相當熱絡。

品牌策略：三大品牌差異化行銷

以人性化如何系統化的建立航向藍海的流程，談到品牌策略，蔡文瑞說，鋒明主打三個品牌，針對不同客層採取差異化行銷。

1. STRACE是自有品牌(OBM) 100%由義大利專業頂尖設計群做產品設計，在亞洲生產製造，由組車廠或代理商等依據原創作規格配置使用，直接呈現STRACE的品牌價值；

2. DDK以原廠委託設計生產(ODM)為主，接受特定客戶貼牌訂單。兩個品牌的產品檔次仍各有中高級品的差異，一般來說補修版會略高於車廠版。

3. 至於SMP 4BIKE品牌則是最高檔產品，100%由義大利設計、生產，鋒明負責亞洲市場的銷售主供補修頂級市場用。

蔡文瑞表示，歐洲市場原以DDK為主，今後將逐步提升STRACE的占比。目前，OBM比率約為兩成，今年底的占比預估可提高5個百分點，明年以後持續向上。他認為，自有品牌比率提升，可配合自行車產業淡旺季調節產品排程，使TPS平準獲得更好的效益。

看好自行車產業前景暨發展需求，鋒明已在彰濱工業區的鹿港區購置工業用地約3,800

鋒明小檔案

主要產品：自行車座墊、手握、坐墊套等

集團執行長：蔡文瑞

集團相關企業	地點	員工數	資本額	創立年份
鋒明興業股份有限公司	台灣彰化	55人	NTD2,520萬元	1970
鋒明(越南)國際有限公司	越南平陽省	530人	USD3,150,000	2000
桑隆(越南)國際有限公司	越南平陽省	120人	USD1,000,000	2011
典盈國際有限公司	台灣台北市	13人	USD500,000	2004
永豐銘車料有限公司	江蘇省南通市	270人	USD8,000,000	2013
鋒明坐墊(深圳)有限公司	深圳公明	10人	USD500,000	2013
鋒明興業股份有限公司	彰濱工業區		NTD 1億	2013
鋒明(柬埔寨)國際有限公司	柬埔寨柴檳省		購地尚未設廠	2005

坪，著手建廠事宜，快則明年、慢則後年可以完工啟用。屆時，廠辦集中、物流便捷，溝通時效佳，且有更多空間可發揮，有助於降低產銷成本，提供台灣客戶更好的服務。

兩岸同時增建新廠，拓展商機

蔡文瑞說，因應大陸內需市場蓬勃發展、客戶日增，鋒明也在江蘇省南通市取得約4,000坪土地，座落在美利達南通新廠南面，規劃建坪3,600坪，預估設計年產500萬個中高階座墊，就近供應大中華地區客戶。

他表示，在大陸有工廠，當地客戶會更放心下單，考量市場競爭等情況，也必須往這個方向走。目前已先租用廠房、已取得營業執照，將邊做生意邊蓋工廠，預計明年上海自行車展時開幕，採台灣設計、大陸生產模式。

兩岸新廠完成後，越南廠供應歐洲及東南亞客戶，彰化廠供應台灣客戶，南通廠供應中國區客戶，再視需要機動調度、互相支援，建構更好的供應鏈。統合國際行銷則在台北，由關係企業典盈國際貿易公司統籌。

至於全球行銷布局，蔡文瑞指出，歐洲區主要由義大利夥伴來跑，其他地區找代理商，已在36國設有代理商。他說，市場互異、各有取捨，走代理制由當地代理商負責經營，品牌與價格才不致混亂。

面臨危機 沉著應對

「只有從國外看台灣，才能發現世界究竟有多大！」蔡文瑞奮力掙脫農村小鎮的框架，把握當下、挑戰自我、突破極限，以冒險進取精神，勇闖異地創業，一路走來的點點滴滴，如今都已結成幸福的果實。

RECH

裕豐電機工業有限公司
REETECH INDUSTRIAL CO., LTD
CÔNG TY TNHH CN DŨ PHONG

越南建築部國家一級資質施工認證 *Chứng chỉ năng lực thi công hạng I quốc gia do Bộ Xây Dựng Việt Nam cấp*

營業項目

Hạng mục kinh doanh

- 配電箱盤設計製造
Thiết kế và chế tạo về tủ điện
- 線槽線架設計製造
Thiết kế và chế tạo máng thang, máng hộp
- 水電工程設計施工
Thiết kế, thi công về công trình nước điện



總公司：越南西寧省展鵬市安靜坊展鵬工業區七號路
Đường số 7, khu công nghiệp Trảng Bàng, Phường An Tịnh,
Thị xã Trảng Bàng, Tỉnh Tây Ninh, Việt Nam
TEL : 0276.389.7177-78-79 FAX : 0276.389.7176
MST : 3900336907

分公司：海防市海安郡黎紅鋒路01/10B號EIC大樓3樓
Tầng 3 EIC Building, số 01/10B đường Lê Hồng Phong,
Quận Hải An, Thành Phố Hải Phòng.
TEL : 0225.883.0738 FAX : 0225.883.0438

服務專線：0918 999 080 陳先生



海外臺商精品金質獎

僑委會為獎勵海外臺商發展自有品牌，今年首度舉辦「海外臺商精品」越南泰昇國際董事長戴朝榮當選殊榮一分享海外經驗及成功歷程



圖：越南泰昇國際董事長戴朝榮

泰昇集團於2001年2月成立，主營運公司位於越南胡志明市，從事紙尿片褲生產及銷售之廠商，為東協市場衛生用品龍頭企業。公司營運模式包括自有品牌(UniDry、Sunmate、Sunfresh、Unifresh)之銷售及為品牌通路商代工生產，東協市場以自有品牌銷售為主(占營收比率約92%)，非東協市場則以代工(占營收比率約8%)為主。主營業產品包括嬰兒拉拉褲、嬰兒紙尿褲、成人紙尿褲、女性衛生棉、濕紙巾等各式衛生用品。

泰昇集團創辦人戴朝榮董事從早期在台灣協助任職公司轉型，後自行創業從事紙尿褲原材料及設備亞洲代理商，再進一步進入東協市場投資設廠，總共投入紙尿褲產業已有超過三十年之經驗，在東協國家投資也超過二十年，是紙尿褲產業少有可以整合原材料、機器設備、製造研發以及市場行銷之高階管理者。戴董事長在泰昇集團設立初期即堅持自有品牌及通路之建立，並持續深耕越南和柬埔寨等新興市場，為極少數在海外自創品牌成功之台商。

僑委會為獎勵海外臺商發展自有品牌，今年首度舉辦「海外臺商精品」，而在眾多參賽產品之中泰昇集團的「第三代優力褲」脫穎而出拿下了金質獎。「第三代優力褲」是泰昇集團最新上市的嬰兒拉拉褲，也是東南亞市場還未見的超薄型尿褲，目的就是要用最新技術打造尿褲的新時代。而經過此次選拔針對研發、品質、設計、行銷等多面向評估，第三代優力褲從內到外都展現出獨特魅力。

「第三代優力褲」最大獨特性就是即便達到只有3.5mm的薄度，第三代優力褲卻具有更大吸收力，就算是活潑寶寶外出媽媽也不必擔心會有外漏問題。該產品甚至針對許多父母在意尿褲是否會對寶寶健康造成影響特別申請並通過美國權威無毒機構

「EXPERTOX」的檢驗，就是要讓大家用得安心。而外包裝則是與台灣設計研究院共同設計，希望透過融合台灣和越南兩地文化之產品給消費者帶來更好的使用者體驗。獲得「海外臺商精品金質獎」則是泰昇新產品的一大加持，讓「第三代優力褲」在越南和台灣同步上市能更有信心贏得消費者的青睞。

圖：泰昇自有品牌(UniDry、Sunmate、Sunfresh、Unifresh)之銷售及為品牌通路商代工生產





復盛空壓機

**兩級壓縮超高效能
螺桿式空壓機**



在越南有300個專業員工
和400萬美金的零件庫存
能隨時提供您優質的服務



**組合式空壓機
4 ~ 11 KW**



**乾燥機 - 空氣桶
精密過濾器**



高效節能空壓機

**10年機頭保固
2年全機保固**

狂賀復盛取得經濟部金能獎

全新產品加量不加價

新產品環保節能愛地球

- ◆ 全面齒輪直截驅動效率提升
- ◆ 全面IE3高效率馬達效率提升
- ◆ 全新設計保養費降低
- ◆ 全面環保冷媒乾燥機保護環境



**高壓無油
37 ~ 220 KW**



**無油渦卷式
04 ~ 15 KW
(靜音型)**



**離心機
224 ~ 4500 KW**



**往復式空壓機
0.37 ~ 15 KW**



**FAC 移動式空壓機
10.5 ~ 364 KW**



**無油螺桿空壓機
15 ~ 450 KW**

符合歐盟ECO 2020能源管制標準產品
節能環保愛地球

總部 / 工廠：Số 6 đường 3A Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai

胡志明 : 120 Đường Số 24A, Phường Bình Trị Đông B, Quận Bình Tân

河內 : xưởng NX-02D,KCN Quế Võ mở rộng,xã Phường Liễu,huyện Quế Võ,Bắc Ninh,Hà Nội

峴港 : 528 Điện Biên Phủ, P.Thanh Khê Đông, Q.Thanh Khê, TP.Đà Nẵng

Tel : 0251 3834 566 - Fax : 0251 3834 599

Tel : 028 6260 1987 - Fax : 028 6260 2361

Tel : 0222 3903 300 - Fax : 0222 3903 301

Tel : 0236 3740 767 - Fax : 0236 3740 769

越南之美-西寧省系列



高台神估計是源自老子的道德經(「高台」一詞出自「道德經」第二十章,「眾人熙熙,如享太牢,如春登臺」)。

混合古今中外各宗教的高台教

西寧省是個很鄉下的地方,鄰近柬埔寨位於胡志明西北100公里處,此地有二大景點,一個是黑婆山另一個就是本篇介紹的重點--高台教





Photographer: Simon Gong
© All Rights Reserved.



Photographer: Simon Gong
© All Rights Reserved.



Photographer: Simon Gong
© All Rights Reserved.



由1919年由越南人吳明創所創立的新興宗教，信徒約有300萬人，融合了佛教，伊斯蘭教，儒教，基督教，印度教及道教於一身的混合宗教，也因此把孔子、關羽、觀世音、耶穌、阿拉、甚至李白、穆罕默德、牛頓、維克多·雨果、莎士比亞及釋迦摩尼等人視為聖人來祭拜。的確，以西寧的建築而言，西寧聖殿真的是一間很華麗值得參訪的地方，在不打擾信徒禱告活動之下，入境隨俗脫下鞋在寺廟周邊走動，欣賞瑰麗的雕花、融合西洋建築元素的裝潢，中式偶爾西式的建築風格，與這大融合的宗教元素真的好像。

其實宗教的每一個教義都是好的，是要人向善往好的方向走，宗教對不少人來說是心靈雞湯，對不少人來說，信仰是生活的動力；而在思考和想像的過程中，勢必就會產生畏懼和尊敬；而有了畏懼和尊敬，就會想要找到可以好好解釋的答案；而這個答案，或許就藏在宗教和信仰裡面吧。

攝影：龔榮男

撰文者：劉曲子

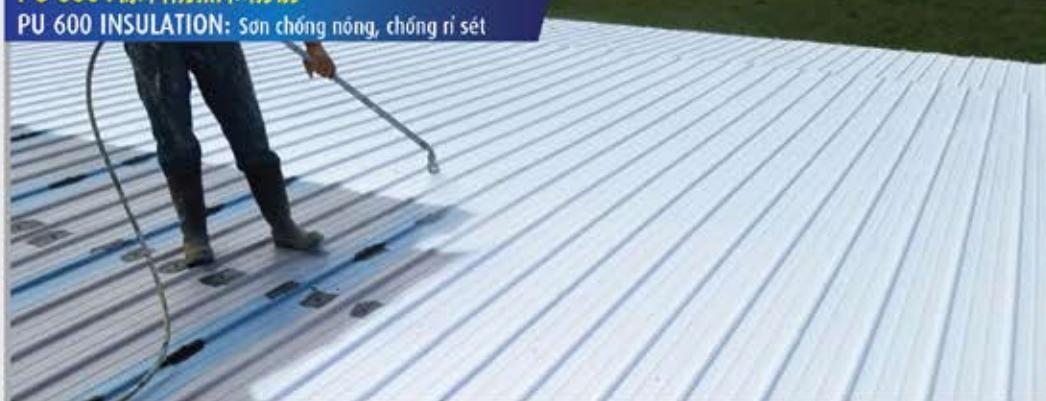
PU发泡：防漏，防热，隔音，耐酸，防火

PU Foam: Chống dột, chống nóng, chống ồn, chống axit, chống cháy



PU 600 : 涂料防热和防锈

PU 600 INSULATION: Sơn chống nóng, chống rỉ sét



聚氨酯防水

Chống thấm Polyurethane



热线:

中文- 红玉 : 0907.478.969

越文 - BIEN : 0965.844.244

越文 - THAO : 0988.028.684

地址: 64/27 KP Bình Phuoc B, Bình Chuan, Thuận An, Bình Dương

电话: 0274.3798.630

邮箱: info@europaintvietnam.vn

网站: www.europaintvietnam.vn

越南胡志明市台灣商會 和臺灣國軍總醫院簽約儀式

兩年前發現鼻腔內有個腫瘤壓迫到臉部，在抗生素的治療下消腫，但在今年過年的期間又發作，壓迫到耳咽管造成不斷的耳鳴

後來越南醫院照了鼻腔內視鏡，建議是開刀，但在越南疫情嚴重的階段，進醫院有染疫的風險，在越南社會隔離的狀況下，還是返台做個詳細的檢查，但返台要隔離14+7，往返台越僅有一個月的時間，要預留開刀時間會非常的緊，因此透過胡志明市台商會與葛紫立副秘書長聯繫，8/19依據葛紫立副秘書長的安排，前往國軍高雄總醫院，感謝耳鼻喉科主任袁建漢還派專員來大廳接我，據了解主任的診非常的熱門，三個月前都不一定可排到，當天順利專人接診馬上安排做聽力檢查及鼻腔CT檢查，還好腫瘤已經消腫為0.5*0.5大小，經判定為囊腫，只要鼻噴劑就可以持續消腫，原來擔心的惡性腫瘤問題也可以擱下了，尤其是袁任醫師非常精辟的分析，在了解台商緊急往返台越的困難性下，原本是CT照出來如果不理想，安排三天內緊急動刀，讓我可以休養後返越，還好最終一切平安，對於台商想要返台看診，若是沒有商會與國軍總醫院的安排，會變成遙遙無期，不能預排行程，這個對於旅外台商而言，這是非常的重要！



越南胡志明市台灣商會和國軍台中總醫院簽訂會員及眷屬有特別優惠的約定(也包括南北的國軍總醫院)，也將可以擴及所有越南台灣商會聯合總會之會員及眷屬，在此再次的感謝袁濟凡會長、陳明政副會長和聯絡台、越兩方完成此次簽約合作的重要人物葛紫立副秘書長，才能讓在越南台灣商會的會員及眷屬們有這麼好的福利及福氣，感恩！



最後要再次感謝耳鼻喉科主任袁建漢上校副院長李蠻剛少將院長柯朝元促成我一個月往返台越看診的不可能任務，為旅外台商返國醫療或健檢帶來VIP專人接待與方便，也讓我們感覺返台醫療不僅可行且能事前充分溝通了解病情，再次萬分感謝

撰稿人
胡志明市台灣商會 許智豪 副會長



經營強項

- ※ 各類廢水處理系統設計及施工。
- ※ 各式環保設備及工業桶槽設計及製造。
- ※ 各類廢水處理後回收再利用系統設計及施工。
- ※ 廢水處理系統代操作及廢水處理藥劑之販售。
- ※ 廉氣處理系統設計及施工。
- ※ 越南環保法令諮詢及各式環保證照之申請。

越南濾水科技責任有限公司

地址:越南、同奈省、邊和市、三福坊、三福工業區。
電話:(+84) 0251 351 3879
傳真:(+84) 0251 351 3877

洪德述:0908 277 558
E: vinafilter@vnn.vn
W: www.vinafilter.co



越總農漁業交流委員會報告

施傳寶主委表示越南COVID-19疫情導致港口壅塞嚴重，當地台商農民的作物無法順利出口，越南台商便合力收購近百噸蔬果轉贈地方政府與民間團體，再分發或做成愛心便當，估計能造福數十萬疫情災民。



圖：越總農漁業交流聯合越南台灣商會聯合總會聯合推廣林同省高冷蔬菜銷活動



越南這波COVID-19（2019冠狀病毒疾病）本土疫情已肆虐4個多月，這波疫情迄今有超過50萬人確診，全國各地祭出多種防疫行動管制，致使企業生產困難、民眾失業率攀升，出現大量疫情災民。

林同台商會會長施傳寶表示，防疫管制引發港口壅塞，衝擊出口甚鉅。南部台商農民有一批高冷蔬菜原本要銷往韓國也受波及，於是向越南台灣商會聯合總會（越總）總會長高國華報告，發起購買台商蔬果活動。



越總農漁業交流委員主委施傳寶說，台商不到一星期就認購80多噸的蔬果，包括高麗菜、大白菜、檸檬等，先前也購買百香果。這些蔬果於近日採收並陸續送到各省市，其中又以身處疫情重災區的南部台商認購最為踴躍。

施傳寶觀察，南部省市封鎖最嚴密，導致食物取得不易且價格上漲，以高麗菜來說，南部有些地區市價一公斤漲到3萬越南盾（約新台幣35元），但台商農民發揮愛心減價出售，每公斤含運費只要1.5萬越南盾。

有8噸蔬果運抵胡志明市，並由越南台灣商會聯合總會名譽總會長許玉林代為捐贈給永嚴寺。許玉林表示，永嚴寺在疫情期間每天都會供應3萬多個愛心便當給醫護人員及生計受疫情衝擊的家庭，寺方對蔬果的需求量很大。



平陽台商會這次認購30多噸蔬果，預計本週送抵。平陽台商會會長張慶煌說，這次疫情平陽省超過10萬人染疫，省內許多區域都被封鎖，這批蔬果將轉贈平陽省各地方政府，分發給封鎖區內的民眾烹煮。

越南台灣商會聯合總會總會長高國華表示，越南台商先前多次慷慨解囊幫助越南農民度過難關，自己的台商農民當然也要照顧。這次活動結束後，越總接下來還會捐製氧機等醫療器材給越南中央政府協助抗疫。

高國華觀察，不只台商農民，很多製造業也為疫情苦惱，他計畫之後舉辦金融座談會，邀請越南台商與在越南的台資銀行業者出席，提供企業諮詢與幫助，讓台商能真正從紓困方案中受益。



台商資金回台 KPMG安侯建業助全球資產配置、永續營運

企業驅動全球經濟，也跟著政經趨勢前行。美中貿易戰、RCEP簽訂，加上疫情衝擊，全球供應鏈重組，驅動台商資金回台。作為全球性的專業諮詢服務組織，KPMG安侯建業聯合會計師事務所為台商客戶提供稅務與併購等資產管理配置策略，促成台商重新佈局全球供應鏈，善用台灣優勢，前進世界，贏得新商機。

KPMG安侯建業全球資產配置戰略諮詢中心主持人陳彩凰深入分析，所謂「台灣價值重體現」正是呼應台商「家族回歸」與「全球佈局」兩大需求的最佳詮釋。美中科技戰、「RCEP區域全面經濟夥伴關係協定」的簽訂，促使台商必須兼顧「泛中國聯盟」與「泛美國聯盟」產銷供應鏈，加上台灣疫情控制得當，產業能量直追世界，使得70%的中小企業之外，高資產企業的台商也藉此時機回台，將數十年跨境營運的資歷與資產，回流台灣。「而台灣將成為台商佈局全球的總部，在此調度營運；也是產業運營控股中心，不僅跟上供應鏈重組的浪潮，更以台灣發展最高價值的品牌能力，前進世界。」陳彩凰說明。

「全球資產配置戰略諮詢中心」其中一項特點在於，除協助台商回台投資之外，亦可協助引薦金融機構及東南亞國家當地不動產開發商或仲介機構給台商企業，以協助其合法取得當地工業區土地等；且將與台灣金融機構合作，就資金回台專法中的金融投資部分，透過創投事業及私募股權基金等進行間接實質投資，提供台商更多選擇。

Contact us



陳彩凰 Hazel Chen
全球資產配置戰略諮詢中心主持人
T: (02) 8758 9795
E: hazelchen@kpmg.com.tw



池世欽 Leo Chi
海外業務發展中心主持會計師
T: (02) 8758 9611
E: leochi@kpmg.com.tw

KPMG安侯建業
全球資產配置戰略諮詢中心
T: (02) 8101 6666
home.kpmg/tw/atp



HCP PUMP

AF
汚物廢水泵浦



F/FN
泛用污物泵浦



AL
鑄鐵污水泵浦



A/AN
泛用污水泵浦



GF
磨碎泵浦



SA/SF
不銹鋼污水/污物泵浦



J
噴流曝氣泵浦



POND
家用輕型泵浦



IC
水陸兩用泵



L
大排水泵浦



GD/GDR
工事輕型泵浦



HD
工事用泵浦



HDG
工事攪拌泵浦



LA
大型軸流泵浦



南部 胡志明市 TEL. 028-6267-1225

FAX. 028-6267-1224

北部 河內市 TEL. 024-6666-4834



水動力國際責任有限公司





越南台灣商會聯合總會
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

VBF委員會 法令新知雙月刊

2021年第四期



2021年7月15日

KPMG

本期主題

1. 稅務更新

第40/2021/TT-BTC號通知有關家庭及個人經營戶稅務申報及徵收相關指導 3

第45/2021/TT-BTC號通知對預先訂價協議申請稅務行政提供指導 4

第57/2021/ND-CP號法令同意2015年前扶植產業產品製造投資項目適用企業所得稅租稅優惠 5

2. 法律更新

越南個人數據保護法令 ("PDP法令") 草案通過 7

當局發佈有關企業收購和經濟集中的案例裁決 7

關於醫療器械管理的法令草案 8

關於可再生能源直接購電協議試點方案的草案 8

1

稅務更新

第40/2021/TT-BTC號通知有關家庭及個人經營戶稅務申報及徵收相關指導

越南財政部2021年6月1日頒佈第40/2021/TT-BTC號通知，指導家庭和個人經營戶之加值營業稅、個人所得稅和稅捐徵收相關規定。第40號通知自2021年8月1日起生效並替代第92/2015/TT-BTC號通知相關內容。

以下為第40號通知中值得注意之重點：

- 家庭和個人經營戶年度免稅收入門檻保持不變，根據現行法規為不超過(含)1億越南盾。
- 納稅義務人包含個人從電子商務和提供數位內容之產品及服務所獲得之所得，包含個人移轉網域名稱“.vn”使用權之所得。
- 除現行按直接法計算及付款基礎繳納稅捐之規定外，得透過稅務申報方式完成。
- 擴大須按預繳稅捐規定辦理之組織（如下說明）

值得注意的是，第40號通知規定支付所得之組織應代表家庭及個人經營戶申報並繳納稅捐，包含以下幾種情形：

1. 組織承租個人物業，租賃協議中包含承租人為納稅義務人之條款。
2. 組織與個人進行商業合作。
3. 組織對採用直接法計算之家庭經營戶支付獎金、銷售支援、促銷、交易折扣、付款折扣、現金或非現金支援、合約違約賠償及其他賠償。
4. 越南境內組織為海外數位平臺供應商（在越南未設常設機構）之合作夥伴，與海外數位平臺供應商簽訂合約，向個人支付來自數位資訊內容之產品及服務所得。
5. 組織若為電子商務平臺所有人，應根據稅務機關公佈之途徑，代個人申報所得並繳納稅捐。無法代個人辦理申報納稅期間，電子商務平臺所有人應按照稅務機關要求，遵循適用之法律規定，透過該平臺提供個人從事商務活動之相關訊息。
6. 根據民法下授權協議由組織代個人申報及繳納稅捐。

稅務更新 (續)

第45/2021/TT-BTC號通知對預先訂價協議申請稅務行政提供指導

越南財政部頒佈第45/2021/TT-BTC號通知（第45號通知），依據《稅捐稽徵法》及第126/2020/ND-CP號議定（第126號議定，2020年12月5日生效），就預先訂價協議（Advance Pricing Agreement, APA）計劃做出進一步指導。

第45號通知替代第201/2013/TT-BTC號通知（第201號通知），自2021年8月3日起生效。第45號通知有關APA計劃，值得注意的變動如下：

1. 涵蓋交易

APA涵蓋的關聯方交易必須全部滿足以下四個條件：

- 交易需於商業活動過程中發生，且於申請涵蓋期間持續發生
- 交易納稅義務的決定及用於可比較數據基準分析資料均應具備基礎
- 交易不涉及/處於稅務爭議或稅務訴訟
- 交易進行需透明，不涉及逃稅、避稅或濫用租稅協定

2. 生效日期

APA生效日期自雙方主管機關（Competent Authorities, CA）（第201號通知規定之APA正式提出申請日期不再沿用）簽訂之日起生效。此意味該法規在越南不適用回溯。然而，對於雙邊APA，倘CA雙方就生效日無法達成一致，則越南財政部得向越南政府提出申請裁決。

3. 涵蓋期間

APA涵蓋期間，就原第201號通知規定5年改為最長3年。對於2021年8月3日前（第45號通知生效日）提出APA正式計劃但未生效之申請，且預計涵蓋期間截止日在2021年8月3日之後者，得繼續依據《稅捐稽徵法》、第126號議定和第45號通知辦理。

1

稅務更新 (續)

4. 預備申報檔案/預備申報會議

現得選擇向稅務總局 (the General Department of Taxation, GDT) 請求提出預備申報諮詢。大幅降低稅捐機關和納稅義務人雙方行政負擔。

APA流程包括4項步驟：

- 正式申請
- 評估
- 討論及商議
- 結論、批准及簽署

該通知尚未對上述任一步驟訂定時限。

5. 修改/終止單邊APA

在實施單邊APA的過程中，倘出現重覆課稅或因國外稅捐稽徵權做出不利移轉訂價之調整，納稅義務人有權要求GDT修改或終止APA。該請求由GDT進行考量並做出批准。

KPMG觀察和建議

越南再次啓動APA計劃，目的為加速APA申請審查，並減少稅捐機關和納稅義務人之行政負擔。在BEPS和全球嚴格審查移轉訂價背景下，我們預期未來會湧入APA新申請案。

鑑於APA計劃新架構，APA申請案將採用先到先處理。據此，對APA計劃有興趣之納稅義務人應儘快提出APA申請，確保申請案被優先處理。

倘您需要進一步資訊或協助，請與KPMG專家或您的KPMG顧問聯繫。

稅務更新 (續)

第57/2021/ND-CP號法令同意2015年前扶植產業產品製造投資項目適用企業所得稅租稅優惠

依據2014年11月26日第71/2014/QH13號法律（第71號法律）條款規定，自2015年1月1日起，來自政府鼓勵之扶植產業產品製造之新投資項目之所得，符合現行企業所得稅（Corporate Income Tax, CIT）最高優惠，包括：15年10% 優惠稅率，前4年免稅，後續9年減半課稅。

因該法律未設置過渡條款，故2015年1月1日前扶植產業投資項目產品製造，依據第71號法律不得享受CIT租稅優惠。

為了確保扶植產業項目公平享有投資優惠，越南政府2021年6月4日頒佈第57/2021/ND-CP號議定（第57號議定），針對第218/2013/ND-CP號議定做出補充，並為第71號法律提供指導。第57號議定允許CIT優惠計劃擴大適用於2015年1月前扶植產業投資項目（包括新投資項目和擴充投資項目）。據上，扶植產業項目符合鼓勵扶植產業項目條件，且獲得主管機關發出之“扶植產業項目製造優惠證明”（“SI certificate”）者，可享受CIT優惠：

- 倘SI項目尚未享受任何CIT優惠計劃，在新SI政策項下之CIT優惠計劃，自取得SI證明書之日起所屬稅務年度起適用；或
- 倘SI項目基於其他條件之已充分利用適用之CIT優惠（或基於其他條件適用現行CIT優惠），在新SI政策項下之CIT優惠計劃，自取得SI證明書之日起所屬稅務年度之剩餘期間適用之。

第57號議定另有規定如何認定適用CIT優惠剩餘期間。

倘按照第57號議定規定（包括主管機關已進行過稅務稽查之案件），導致減少CIT稅額及滯納利息者（如有），受影響企業需發送書面申請至所在地稅捐機關，進行適當調整。倘在調整之後發生溢繳稅額及滯納利息者，適用《稅捐稽徵法》相關條款辦理。

第57號議定自2021年6月4日起生效。

請不吝聯繫KPMG就依據第57號法律申請優惠流程進行具體諮詢。

法律更新

越南個人數據保護法令 ("PDP法令") 草案通過

越南個人數據保護法令 ("PDP法令") 草案通過，擬於2021年12月生效，引入的概念和合規要求部分列舉如下：

個人數據被劃分基本個人數據和敏感個人數據兩種類型。其中，**基本個人數據**不僅包括通常的身份資訊，如姓名、出生日期、死亡日期、聯繫方式、教育背景等，而且還包括血型和反映個人在網路空間活動歷史的數據；**敏感個人數據**則包括有關政治和宗教傾向、健康情況、生物識別數據、遺傳數據、性取向、犯罪記錄、財務數據和地理位置以及社會關係的資訊。

希望處理敏感個人數據的實體必須遵守更嚴格的要求，如需在自願的基礎上獲得數據主體的同意，並將所有个人数据的处理情况通知数据主体（少數情況除外）。除此之外，還需履行限制披露，在PDP法令委員會進行註冊等要求。

當局發佈有關企業收購和經濟集中的案例裁決

根據2018年《競爭法》，參與經濟集中活動的企業（即合併、整合、收購股份/出資、企業間的合資等），如果達到申報門檻，必須在開展此類活動前進行經濟集中申報。申報門檻是根據總資產、總收入、交易額或綜合市場份額確定的，並在第35/2020/ND-CP號法令和《2018年競爭法》中做出規定。

近期，越南市場競爭和消費者管理局發佈了一起關於企業收購和經濟集中的案例裁決。根據該案裁決，持有控股或管理股份/出資的投資者或控制性股份/出資（如90%以上）的投資者，如果從同一企業的少數股東（如10%以下）手中收購股份/出資，即使以競爭法第29.4條規定的企業收購形式進行，也不被視為在該企業中造成經濟集中。因此，在這種情況下，企業不需要在進行股份/出資收購之前申報經濟集中。

法律更新 (續)

關於醫療器械管理的法令草案

衛生部正在就取代36/2016/ND-CP、169/ND-CP和03/2020/ND-CP的關於醫療器械管理的法令徵求公眾意見。預計關於醫療器械管理的新法令將在今年內發佈，其中亮點列舉如下：

- 減少和醫療器械分類、生產、貿易和技術諮詢有關廣告內容確認和公佈的程式與條件；
- 補充關於醫療器械臨床試驗，進口、出口含有藥物和前體但不含藥品或醫療器械的貨物，以及在某些情況下快速簽發醫療器械上市許可的程式與規定；

將衛生部評估上市許可檔案的時間延長了一倍，並將進口許可證的有效期延長至2022年12月31日。

關於可再生能源直接購電協議試點方案的草案

工業和貿易部起草的關於可再生能源發電公司與能源消費者之間的直接購電協定 ("DPPA") 試點計劃的通知草案目前正在徵求公眾意見。

根據該通知草案，符合以下條件的可再生能源發電公司和能源消費者如符合相應條件，可以向工信部註冊，參與試點工作DPPA計劃。如應選，雙方應簽訂為期10至12年的電力買賣合同，相關購電和售電的交易將通過越南電力批發市場進行，按照工信部發佈的競爭性電力批發市場的規定進行。

聯繫我們

東協及南亞市場商機與發展潛力可期，目前係臺商海外佈局之重點，因各國之投資環境、法規、稅制、商業習慣不一，為協助業者掌握正確資訊與降低投資風險，經濟部投資業務處於越南、菲律賓、印尼、緬甸、泰國、印度等六國設立臺灣投資窗口，聘請諳當地語言之專人，結合政府與在地服務團隊，提供有意佈局臺灣或當地國之廠商雙向投資諮詢服務。

臺灣投資窗口服務內容

- 提供臺灣與當地投資法規、稅務、勞工、環保等一般性投資諮詢服務
- 掌握在地產業資訊與商機
- 引介臺灣與當地國投資服務機關
- 運用在地資源網絡促成合作商機

臺灣投資窗口聯絡資訊(越南)

阮進成 項目經理

電話：+84 989 321 688

電子郵件：taiwandesk-vn@kpmg.com.tw

服務地點：336 Nguyen Tri Phuong St., District 10, Ho Chi Minh City, Vietnam (駐胡志明市辦事處)

VBF委員會

陳家程 主委

電話：

+84 911 023 853

電子郵件：

chinesepractice@kpmg.com.vn



吳政諺 副主委

電話：

+886 2 8101 6666 ext. 04247

電子郵件：

vincentwu@kpmg.com.tw



掃描參加KPMG

Line 群組來取得得
最新越南稅法更新



越南台灣商會聯合總會

THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

VBF 委員會

© 2021 KPMG Limited, KPMG Tax and Advisory Limited, KPMG Legal Limited, KPMG Services Company Limited, all Vietnamese one member limited liability companies and member firms of the KPMG global organization of independent member firms affiliated with KPMG International Limited, a private English company limited by guarantee. All rights reserved.



KPMG



CÔNG TY TNHH VP COMPONENTS VIỆT NAM

台展集團越南宏光(同奈)公司

VP COMPONENTS (Vietnam) Co.,Ltd

ĐC: Lô 104/2-1, Đường số 2, KCN Amata
P.Long Bình, TP.Biên Hòa, T.Đồng Nai
Điện thoại: (84.251)3936579-393 6779
Fax: (84.251)3936795
Email: mike_feng@taizhan.com

同奈省, 邊和市, AMATA工業區
電話: (84.251)3936579-393 6779
傳真: (84.251)3936795
電郵: mike_feng@taizhan.com

Amata Industrial Zone, Bien Hoa, Dong Nai
Tel: (84.251)3936579-393 6779
Fax: (84.251)3936795
Email: mike_feng@taizhan.com

NGƯỜI LIÊN HỆ/CONTACT/聯絡人 : MIKE FENG/馮康璋 - MOBILE: (84)398 347 123

NHẬN & GIAO HÀNG TẬN NƠI! GETTING AND DELIVERING TO YOUR DOOR! 承接和送貨上門!

Thiết bị xi mạ lớn nhất Việt Nam - Chất lượng và phục vụ đặt lên hàng đầu.

全越南最大的電鍍設備 - 品質第一，服務第一，送貨迅速。

Specializing in modernest electroplating in Vietnam - Considering quality and service as the top.



HÀNG MỤC KINH DOANH/營業項目:

- > Chuyên đánh bóng: Các sản phẩm bằng Kim loại, Nhôm, Inox...
專拋光加工：不鏽鋼，鋁合金及金屬產品。
Specialist polish: metal products, aluminum, stainless steel...
- > Chuyên xi mạ: Kẽm, Ni3, Crom trên sản phẩm kim loại đạt tiêu chuẩn xuất khẩu.
專電鍍加工：三種鎳，鉻，藍鋅，黑鋅。金屬產品達出口標準。
Electroplating nickel & nickel-free, chrome, Zn. On metallic and alloy products, meeting export standard.
- > Dập linh kiện nhôm và linh kiện inox, sản xuất các loại tem nhựa và tem kim loại phun cát, kéo sợi, điêu khắc, phun sơn in, xi mạ, anod hóa, PVD...
鋁質-不鏽鋼沖壓面板，金屬塑膠銘板標牌，沖壓，噴砂，蝕刻，刷線，雕刻，噴漆，印刷電鍍，陽極氧化， PVD...



越南台灣商會聯合總會
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

VBF委員會
法令新知雙月刊

2021年第五期

2021年8月31日



本期主題

1. 稅務更新

加強電子商務稅捐稽徵

3

外籍員工新冠肺炎隔離相關費用之CIT和PIT處理方式

3

第44/2021/ND-CP號法令關於Covid-19疫情影響之納稅義務人租稅減免

4

稅捐減免草案

5

2. 法律更新

第78/2021/ND-CO號議定關於設立管理自然災害預防及控制基金

6

6

稅務更新

加強電子商務稅捐稽徵

依據《稅捐稽徵法》及第126號議定，有關納稅義務人從事電子商務及數位產業而產生納稅義務者，越南財政部和稅務總局敲定指導性通知草案。建議透過組織進行稅捐稽徵，該組織包括未在越南設立常設機構之海外數位平臺供應商之越南合夥人及其他代徵人。同時，該通知草案將規定商業銀行、貿易工業部、資訊通訊部等相關機構，負責協調並提供個人從事電子商務資訊之義務。

為加強電子商務行業稅捐稽徵，2021年5月26日稅務總局頒佈第1738/TCT-DNNCN號政府公函，要求地方稅務機關採取下列措施：

- 研究及建立電子商務及數位基礎業務稅捐稽徵計劃
- 透過報紙、廣播及公共傳媒傳播向大眾溝通申報繳納稅捐義務、稅收政策及適用稅目
- 協調省級貿易工業部和省級資訊通訊部，以設立從事電子商務之個人數據空間，包含名稱、地址、稅碼及銀行帳戶等訊息
- 查核向海外組織支付電子商務相關服務費用之組織及個人或自海外供應商取得款項之個人清單
- 對向其他從事電子商務實體提供運輸服務之納稅義務人進行稅務審查及稅務檢查，特別是被授權代收現金 (cash on delivery, COD) 之運輸代理，稅務機關得以識別從事電子商務之組織及個人，進而決定該組織及個人之應稅收入

稅務總局要求地方稅務機關及時準確呈報個人從事電子商務之稅捐稽徵，稅務總局得建立電子商務數據庫，對稅捐稽徵採取以全國範圍一致方法及指導，確保地方稅務機關正確合適地徵收稅捐。

外籍員工新冠肺炎隔離相關費用之CIT和PIT處理方式

外籍員工新冠肺炎隔離相關費用之CIT和個人所得稅 (Personal Income Tax, PIT) 處理方式

2020年11月26日，GDT頒佈第5032/TCT-CS號政府公函，就外籍員工新冠肺炎隔離相關費用之CIT和PIT處理方式提供指導，內容如下：

- CIT處理方式：
 - 外籍員工在越南隔離期間旅館住宿費用得認定為可扣除費用，倘企業於勞動合約中承諾負擔外籍員工住房費用，且該費用依據現行法規取具合法發票、憑證和付款證明。

稅務更新 (續)

- 商務旅行機票費用得認定為費用扣除，倘依據第96號通知備妥有效文件（例如發票、電子機票、出差決定、登機證等）。
- 新冠肺炎檢測費用視為員工福利並可列報費用扣除，倘依據現行法規規定備妥有效發票或支援文件。
- PIT處理方式：
 - 由企業負擔外籍員工隔離費用視為員工福利應繳納PIT。

第44/2021/ND-CP號法令關於Covid-19疫情影響之納稅義務人租稅減免

全球在Covid-19疫情複雜、變化莫測之情況下，供應鏈被迫中斷，對每個經濟部門幾乎都造成負面影響，越南政府已經且持續實施多項措施緩解受影響納稅義務人之財務負擔。具體方式如后：

為申請租稅抵扣，企業需同時滿足下列要求：

1. 全球在Covid-19疫情複雜、變化莫測之情況下，供應鏈被迫中斷，對每個經濟部門幾乎都造成負面影響，越南政府已經且持續實施多項措施緩解受影響納稅義務人之財務負擔。具體方式如后：

按照國民議會2020年11月12日第128/2020 / QH14號決議指示，2021年3月31日政府頒佈第44/2021 / ND-CP號法令，允許企業就防護預防Covid-19疫情之支援費用及捐贈申報CIT費用抵扣。

為申報CIT費用抵扣，企業必須同時滿足以下要求：

- 必須向符合資格的組織提供支援和捐贈，包括：各級越南祖國陣線委員會、公共衛生站、武裝部隊、國家主管部門指派之單位和組織充當集中隔離點、教育機構、新聞機構、部委、部級機構、政府附屬機構；各級黨組織、青年工會和各級商會；具有呼籲捐款和支援之職能之各級地方政府機關和單位等、各級Covid-19疫情預防和控制基金、國家人道主義平台、根據現行法律成立和運作具有募捐功能之慈善機構、人道主義基金和組織；及
- 企業必須保存檢附第44號法令中之《支援和捐贈紀錄》，或其他由捐贈企業和接受捐贈組織簽字蓋章之證明支持和捐贈之其他文件（紙本或電子形式）。合法發票和捐贈證明文件也必須保存。

第44號法令自2021年3月31日起生效，適用2020和2021稅務年度。

1

稅務更新 (續)

2. 建議延長2021年納稅截至日期

為了恢復國內商業和生產，促進進出口活動，增加國家預算收支，財政部向政府呈遞一項法令草案，建議繼續執行2021年的納稅遞延計劃，據此：

- 遲延納稅計劃所涵蓋的稅項包括公司所得稅、增值稅、家庭戶和營業個體戶之個人所得稅以及土地租金。
- 除第41/2020 / ND-CP號法令中直接受到Covid-19疫情影響之納稅義務人以外，法令草案還擴大符合資格之納稅義務人範疇，包括在以下行業從事生產和貿易活動之組織、企業、家庭戶和個人營業個體戶：電腦程式、諮詢服務以及與電腦有關的其他活動、資訊服務活動、原油和天然氣開采（根據協議或合約開採原油、冷凝物和天然氣CIT徵收規定除外）、採礦活動輔助服務、飲料製造、焦炭及精煉石油產品、化學品和化學產品生產；預先構製之金屬生產（機械和設備除外）、機車及機車製造、對機器及設備之維修、保養和安裝服務等。

稅捐減免草案

近日，越南財政部正在起草一份國會常務委會決議案，建議對多項稅種減免30%至50%，為受新冠肺炎流行病影響之企業及個人提供紓困協助。

依據決議草案內容，具體執行以下4種解決方案：

1. 同2020年適用規定，2021年企業所得稅額減免30%（即年度收入不超過2,000億越南盾之企業）；
2. 個人經營戶2021年第3、4季因營業活動產生之應納稅額減免50%；
3. 運輸服務、住宿及餐飲服務、電影放映活動、旅游、體育、休閒及娛樂活動行業之增值營業稅稅率調降30%；
4. 2018、2019及2020年企業持續發生虧損者，2020及2021年（受新冠肺炎流行病影響的2年）延遲繳納利息准予豁免。

對2021年國家預算收支平衡之影響

可以預見的是，執行上述解決草案會導致預算收入減少約20兆越南盾。

2021年截至目前為止，越南為企業及個人提供紓困金額約為138兆越南盾，包含自2021年初執行之解決方案及上述增加建議草案。

越南稅務總局表示，紓困稅額將對國家預算收支平衡造成壓力，但此舉卻有巨大之影響，顯示出國家與民共患難，致力於為受新冠肺炎流行病影響之企業及個人提供紓困支持，協助企業持續運營，在疫情後促進國家經濟恢復及促進社會安全。



2

法律更新

第78/2021/ND-CO號議定關於設立管理自然災害預防及控制基金

2021年8月1日，越南政府頒佈關於設立管理自然災害預防及控制基金第78/2021/ND-CO號議定。第78號議定規定基金繳納相關義務。

除此之外，需要注意之稅務相關要點內容如下：

誰需要繳納？

企業(本地及外國投資)及員工負有繳納義務。

繳納比例為多少？

- 對於企業，按每年向稅務機關申報之年度財務報告中現存資產總價值0.02%繳納，最低50萬越南盾，最高1億越南盾。
- 對於員工，與企業簽有勞動合約之員工，應就地區最低工資除以合約規定每月工作天數之半數繳納之。員工分別與多家企業簽訂勞動合約者，應依據最長期限之勞動合約做一次性繳納。

繳納額是否可抵扣企業所得稅(CIT)？

按要求強制繳納和其他自願協助/繳納自然災害預防及控制基金數額得抵扣CIT。

哪些企業可免除繳納義務？

- 企業因自然災害遭受財產、工廠及設備損失，倘修復或購買價值超過企業資產價值總額0.02%，或經地區人民委員會認定暫停運營連續超過5日者。
- 免繳企業所得稅之企業。

適用減免或暫停繳納對象？

符合企業所得稅減免條件之企業，可考慮減免或暫停繳納。基金繳納減免相當於企業所得稅減免。

繳納期限？

- 個人：每年7月31日前一次性支付；
- 企業：每年7月31日前至少繳納50%應付金額，剩餘部分每年11月30日前支付；
- 假設自然災害及疫情長期存在，省級人民委員會主席應考慮調整繳納截止日期，或據以做出豁免或減免繳納之決定。

生效日期？

該議定自2021年9月15日起生效。但該規定並非新規定。區別在於對雇員工而言，每年繳納金額自先前的全月工資降至半日。

聯繫我們

東協及南亞市場商機與發展潛力可期，目前係臺商海外佈局之重點，因各國之投資環境、法規、稅制、商業習慣不一，為協助業者掌握正確資訊與降低投資風險，經濟部投資業務處於越南、菲律賓、印尼、緬甸、泰國、印度等六國設立臺灣投資窗口，聘請諳當地語言之專人，結合政府與在地服務團隊，提供有意佈局臺灣或當地國之廠商雙向投資諮詢服務。

臺灣投資窗口服務內容

- 提供臺灣與當地投資法規、稅務、勞工、環保等一般性投資諮詢服務
- 掌握在地產業資訊與商機
- 引介臺灣與當地國投資服務機關
- 運用在地資源網絡促成合作商機

臺灣投資窗口聯絡資訊(越南)

阮進成 項目經理

電話：+84 989 321 688

電子郵件：taiwandesk-vn@kpmg.com.tw

服務地點：336 Nguyen Tri Phuong St., District 10, Ho Chi Minh City, Vietnam (駐胡志明市辦事處)

VBF委員會

陳家程 主委

電話：

+84 911 023 853

電子郵件：

chinesepractice@kpmg.com.vn



吳政諺 副主委

電話：

+886 2 8101 6666 ext. 04247

電子郵件：

vincentwu@kpmg.com.tw



掃描參加KPMG

Line 群組來取得得

最新越南稅法更新



越南台灣商會聯合總會

THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

VBF 委員會

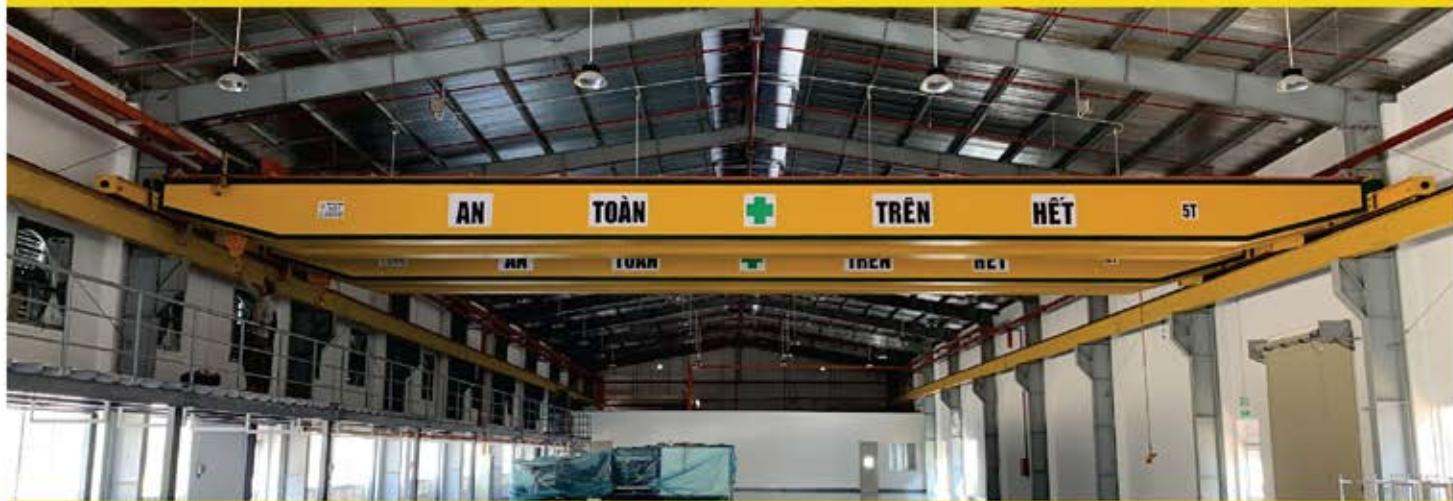


CÔNG TY TNHH MTV
TOÀN TRÊN HẾT
VIỆT GIA HÙNG

越嘉弘責任有限公司

Thiết kế, chế tạo, lắp đặt, bảo hành , sửa chữa và mua bán các loại phụ kiện dây điện, palang.../ 設計、製作各種天車。維修、保養及買賣天車配件：電料、馬達、吊車等...

Thiết kế, xây dựng nhà thép tiền chế/ 新建廠房、土木工程、加工鋼構、承包各種工程。



Địa chỉ: 3.25 lầu 3 Block A 510 Kinh Dương Vương, P. An Lạc A, Q. Bình Tân, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

地址：胡志明市，平新郡，安樂A坊，京陽王街510號，Block A三樓3.25

Tel: 0903 618 339 - 089 993 4492

Email: vietgiahung1688@gmail.com

林同分會

2021年08月27日 林同分會施傳寶會長、四海茶業劉宗經總經理及長春藤花卉公司總經理莊竣欽，代表林同分會前往保祿市人民委員會捐贈醫療物資（製氧機、核酸檢測快篩劑、僑委會防疫包），並由保祿市人民委員會/阮光中辦公室主任代表接受捐贈



2021年09月06日 林同分會施傳寶會長、張雨旺理事、蔡長霖秘書長、邱春霖副秘書長及林台種子公司副總，代表林同分會出席捐贈（七台製氧機、1180劑核酸檢測快篩劑、僑委會防疫包）給予林同省政府，由林同省祖國陣線聯盟委員會主席（武玉協）主席代表接受





CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG **RISING SUN**

旭昇建築有限公司

Thiết kế, thi công, lắp dựng các công trình: Nhà xưởng, nhà tiền chế, các công trình xây dựng/ 設計
、施工安裝各種工程：廠房、鋼構
、建築工程

Sản xuất, cung cấp các cấu kiện kết cấu thép./ 生產及提供各種鋼結構



ADD: 28 VSIP II-A, Đường số 25 ,KCN Việt Nam- Singapore II-A, Phường Vĩnh Tân, TX. Tân Uyên. Tỉnh Bình Dương.

平陽省、新淵縣、永新防、新加坡II-A、25號路、VSIP II-A、28號。

Tel:02742222618~19 Fax:02742222620

Email: rsc1688@gmail.com

同奈分會

2021年07月03日 同奈台灣商會吳明穎會長參加峴港台灣商會第16屆第五次會員大會之線上會議。

2021年07月24日 本會李天柒創會會長（僑務委員），鄭文鴻名譽會長（僑務委員），簡智明名譽會長（僑務委員），吳明穎會長參加僑務委員會召開視訊會議，瞭解越南台商的疫情及需要協助事項。

2021年07月31日 同奈台灣商會吳明穎會長參加亞洲華商經貿國際醫療講座（講座採用遠端視訊）。

2021年07月31日 在醫療物資高度匱乏下，同奈台灣商會吳明穎會長當天連夜緊急送70張醫療床給同奈統一醫院，讓COVID-19病患得到更完善的照顧。同奈統一醫院由范文勇經理代表接受捐贈。



2021年08月20日 同奈台灣商會吳明穎會長參加同奈台灣商會法規委員會舉辦【越南新冠肺炎疫情救助措施】（講座採用遠端視訊）。

2021年08月30日 同奈台灣商會吳明穎會長與夫人拜訪同奈省省委阮書記紅嶺先生。

2021年09月01日 同奈台灣商會吳會長明穎代表商會及全體會員將「越總呼籲各界台商踊躍捐助越南醫療物資」活動所募得的分配醫療器材物資6 台HFNC、1 台製氧機至同奈省邊和市人委會。由同奈省邊和市 阮主席友原、 边和市黃副主席晉祿， 边和市祖國陳線委員會阮主席晉隆、 边和市醫療中心阮副科長青水接受捐贈。地點：同奈省邊和市人委會。



2021年09月05～07日同奈台灣商會將舉辦《捐助同奈省COVID-19 疫情封鎖區民生物資活動》。

活動具體如下：

2021年09月05日 展鵬縣胡奈三社、北山社、第61 號社隊與永久縣，總共贈送：6.200 份
 2021年09月06日 邊和市華安社、隆平坊、隆平新坊， 總共贈送：1.500 份
 2021年09月07日 仁澤縣福會社、隆壽社、隆新社、協富社、富善社， 總共贈送：2.500 份
 每份物資包括百米、魚露、味精、高麗菜。總價值為：14.7 億越盾。

由同奈台灣商會吳明穎會長代表致贈給各單位代表。

非常感謝同奈台灣商會各位會員愛心樂捐，支持本會的這次活動，攜手幫助困頓人民生計，感謝各位大德的支持及善款。特別感謝味丹公司這次捐助10.200公斤味精價值6億越盾一起贈送給COVID-19 疫情封鎖區困境的民生。同時本會也非常感謝同奈省政府，當地相關單位的配合與協助讓我們可順利安排此活動。



2021年09月07~08日 同奈台灣商會《捐助同奈地方政府COVID-19 醫療設備活動》。同奈台灣商會吳明穎會長代表同奈台灣商會及全體會員捐贈醫療物資。

總共8台電子呼吸機 Puritan Bennett 980 共值80億越盾至統一醫院與同奈醫院，用於護理和治療 Covid-19 患者和其他呼吸道疾病患者。統一醫院院長與同奈醫院醫院表示感謝各位大德幫助第一線醫療人員，共同對抗疫情。

感謝愛心企業：勝邦金屬有限公司、越南精密工業股份公司 (VPIC)、越佳企業股份有限公司、優力工業股份有限公司、味丹（越南）股份有限公司支援第一線醫護人員，幫助病患得到完善的醫療照顧。期許疫情早日結束，恢復正常生活。

2021年09月10日 同奈台灣商會召開第十二屆第十次理監事聯席會議（遠端視訊會議）。

2021年09月18日 同奈台灣商會吳明穎會長代表參加同奈省政府舉辦同奈省外資座談會議。由同奈省省委 阮鴻嶺書記、同奈省人委會 高進勇主席主持會議，各廳局單位的各位領導，各商會代表包括同奈台灣商會、美國、法國、韓國、日本以及在同奈地區代表的企業參與。

會議上，同奈台灣商會由吳明穎會長致詞並代表同奈商會會員廠商反映與建議相關問題向同奈省政府反映。地點：同奈省會議中心。

2021年09月28日 同奈省越南祖國陣線委員會頒發感謝狀，邀請同奈台灣商會會長吳明穎代表商會及全體會員參加出席頒發典禮儀式。感謝在困難和緊迫的時刻，獲得同奈台灣商會及時 COVID-19 疫情的防控、積極的支持，帶來共同抗疫的力量和決心，贈予8台高功能呼吸機 Puritan Bennet 980 呼吸機（總價值：80億越盾）攜手治療 Covid-19 患者，表示崇高感謝之意。在此，祝同奈台灣商會及全體會員事業成功順利！

2021年09月30日 本會李天柒創會會長（僑務委員），鄭文鴻名譽會長（僑務委員），簡智明名譽會長（僑務委員），張耀仁名譽會長，吳明穎會長與各位理監事、會員代表參加越南台灣商會聯合總會第22屆第2次理監事聯席會、第2次會員大會會議（遠端視訊會議）。





THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司



Thaicheer is the manufacturer of Powder Metallurgy to produce various kinds of component (Press and Sintering)



Automotive Parts



Compressor Parts



Appliances Parts



Sewing Machine Parts

THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司

THAILAND: 750 Moo.2 (Bangpoo Industrial Estate) Dist.Bangpoomai, Muang,
Samutprakran 10280

Tel : +6627092690-2 Fax : +6627092693

VIETNAM: LOT R5, ROAD N1, NAM TAN UYEN INDUSTRIAL PARK EXPANSION,
UYEN HUNG WARD, TAN UYEN TOWN, BINH DUONG PROVINCE, VIETNAM
Tel : +842743686958



TEL.02 7092690-2 FAX. 02 7092693 E-MAIL: info@thaicheer.com www.thaicheer.com

太平分會

2021年5月19日 本會以會費捐贈10,000個醫療手套(價值45,000,000)給太平省防疫中心(CDC)做防疫工作使用。



2021年7月30日 由總會發起捐贈醫療器材給越南活動，本會以會費捐贈1億給總會，統籌捐贈給越南中央。

2021年8月9日 由本會發起募款，獲得全體會員總計7.45億的捐款，捐贈給太平省防疫之用，由受贈單位祖國陣線太平分部接受，受贈儀式本會由陳會長文進、黃榮譽會長秀滿、彭監事長素琴、鄭副會長閔元出席。



2021年9月17日 本會再次收到會員的防疫約一億的贊助金，連同台信福慶工業區全體廠商管理委員會贊助約1.4億，共同購買2台HFNC高流氧鼻導管，分別贈送給太平省衛生廳及太平省綜合醫院。捐贈儀式由陳會長文進、彭監事長素琴、鄭副會長閔元出席，太平省衛生廳廳長及綜合醫院副院長接受。



2021年8月27日 由總會統籌募款捐給越南防疫醫療器材，本會分得五台制氧機，今天送至衛生廳，受贈儀式本會由陳會長文進、彭監事長素琴、鄭副會長閔元出席，太平省衛生廳由副廳長接受。





eco tech

綠成工業有限公司 Greenfield Industrial

各類金屬 彩色 ED 電泳塗裝加工

協泰成 關係企業



Electrophoretic Deposition Processing (ED, EDP)
追求綠色環保及可持續性的發展是我們公司的經營目標

台灣 (TAIWAN)

10F-6, NO.171, SONGDE ROAD, HSIN YI DISTRICT, TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.,
ZIP CODE: 11085

台灣臺北市信義區松德路171號10樓之6 郵遞區號:11085 ROC

TEL: +886-2-2726 5585

FAX: +886-2-2726 5556

EMAIL: twsts@stsincorp.com

WEB: www.greenfield-eco.com

越南 (VIETNAM)

Lô CN15, đường N2 và đường số 6, KCN Sóng Thần 3, Phường Phú Tân, Thành Phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Vietnam

越南平陽省土龍木市富新坊神浪三工業區第15號地塊N2路和6號路交界口

TEL: +84-274-3802086

FAX: +84 274 3802087

EMAIL: vsec1@greenfield-eco.com

手機: 0967 687 718



IS09001 ISO14001 WCA 工作環境 GSV 供應鏈安全

An Eco Tech Company. We ❤️ earth. 環保科技 我們愛地球

西寧分會

2021年09月02日 西寧商會接獲西寧衛生部詢問商會是否可幫助西寧省衛生部捐賬 快篩試劑與防護衣，西寧商會迅速提撥一億越盾緊急購買快篩試劑500組，防護衣500件於9月4日下午2點已交付西寧省衛生部由衛生部長接收



2021年09月05日 疫情救濟活動改成募款購買防疫物資來捐贈給西寧衛生部，同時也向該部申請疫苗給商會的台灣人接種，應該這幾天會有好消息，這陣子相信大家都很辛苦，會長我在此懇請大家幫忙，讓我們西寧的疫情能控制下來。

越南臺灣商會聯合總會西寧分會於會長郭海豐偕監事長林宗漢等商會幹部資公司踴躍捐助西寧省政府購買醫療物資，展現臺商的愛心！共同對抗嚴峻疫情。

今年4月開始越南疫情再起，截至目前，已有超過四十萬人染疫，其中外國人確診的案例也時有所聞。

西寧省疫情也在嚴重加劇，每日新增均有數百例，為防範疫情擴散，總理府亦頒布16號政令，更有16號政令加強版，努力控制疫情擴散；但確診人數仍然激增，醫療體系已接近無法負荷，醫療資源更是高度缺乏，南越許多染疫民眾被迫集中在狹小的空間裡，在醫療體系與資源高度匱乏的情況下，疫情雪上加霜。

經過西寧商會協調，西寧政府已將臺商納入疫苗接種計畫；位於越南重要工業區或疫情嚴重地區的台商，9月4日已獲西寧政府列為優先接種對象，部分越南省市疫苗施打進度不如理想，仍然有許多臺商及僑民尚未順利接種疫苗，希望透過建立的群組與各種管道，及時提供必要協助。

會長郭海豐說到臺商於越南各地成立臺灣商會組織，除了進行商機交流、提供會員經營的協助以外，同時也在越南社會展現臺灣價值，促進臺越間友好情誼。每當西寧商會舉辦慈善活動時，均抱持「取之於社會、用之於社會」的理念、熱情支持，西寧商會迅速提撥一億越盾緊急購買快篩試劑500組，防護衣500件 於9月4日已交付西寧省衛生部，由衛生部長接收，藉以提升整體臺商企業形象，因此，臺商對越南經濟及社會發展的貢獻，深獲越南政府及社會肯定。

郭海豐再次呼籲旅居越南的國人與臺商在疫情期間，務必遵守當地政府防疫規定，做好防疫相關措施，以確保健康及安全。



2021實體結合線上展

全新 *Hybrid* 型態強勢登場!

VietnamPlas

第20屆越南胡志明市
國際塑橡膠工業展

10月13-16日

VietnamPrintPack

第20屆越南胡志明市
國際印刷及包裝工業展

10月13-16日

VietnamWood

第14屆越南國際木工
機械暨家具零配件展

10月20-23日

VTG

同類展出
VitaTex VFM
DYECHEM
Vietnam

第20屆越南國際紡織
暨製衣機械展

11月24-27日

展出地點
Venue

SECC 胡志明西貢展覽會議中心

主辦單位



聯絡資訊

Vietnam Office
TEL: +84-28-3827-9158
marketing.expo@chanchao.com.tw
linkage@chanchao.com.tw

Head Office
TEL: +886-2-2859-6000 Mr. Akai Lin (EXT. 176)
akai@chanchao.com.tw





吉田機械商業責任有限公司



藤条挤出机
NEW TYPE HIGH EFFICIENT ARTIFICIAL PLASTIC RATTAN EXTRUDER



PC/LED PIPE 灯罩挤出机
PC/LED PIPE EXTRUDER



TPU 软管挤出机
TPU SHOULDER STRAP EXTRUSION LINE



PP/PE/TPE/TPR/TPU/PVC 软管挤出机
PP/PE/TPE/TPR/TPU/PVC PRECISION SOFT TUBE EXTRUSION MACHINE



中央供料系统案例
Central feed system case



自动(立即)回收机
DEGRADED MATERIAL CRUSHING & RECYCLING SYSTEM SERIES A



五轴伺服机械手系列
KJK SERIES



卧式搅拌机
ST HORIZONTAL COLOR MIXER



大型立式加热搅拌机
VERTICAL STAINLESS STEEL MIXER



立式搅拌机
ST VERTICAL COLOR MIXER



卧式加热(S型叶片)搅拌机
HEATING MIXER



粉碎机



4排水冷式粉碎机
WATER COLOR TYPE WITH 4 ROWS STATIONARY CUTTER



边料(耳料)回收机
STE-245FRTK



螺杆体积式搅拌机
SINGLE COLOR DOSE VCM-12



SCREW



箱型干燥机
HOT-AIR OVEN SERIES



三机一体除湿干燥机
3 IN 1 DEHUMIDIFIER



欧式干燥机
STK-100



称重(计量)搅拌机
SUPPORT FRAME INSTALLATION TYPE

ĐỊA CHỈ XƯỞNG: 21/10 ĐẠI LỘ BÌNH DƯƠNG, ĐÔNG NHÌ, LÁI THIÊU, THUẬN AN, BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC: DAVID LU: +86 1380 9820 145. + 84 0366 008 283. 0339.216.322

ĐIỆN THOẠI: 0274-3662692 / 0274-3662652 鲁先生 : +8613392381288

WWW.dgjitian.com - WWW.jitianjx.com - E-Mail: jitian@dgjitian.com

峴港分會

2021年7月3日 舉辦第16屆第5次會員大會-視訊會議，當天邀請到駐胡志明市辦事處鍾文正處長、僑務組游凱全組長、何思毅秘書、高國華總會長、余俊迪總監事長、林同會長施傳寶、同奈會長吳明穎、北寧會長黃雍正一同參與本次會議並交流越南近期狀況。


越南峴港台灣商會
第十六屆第五次會員大會
 Hội Thương Mại Đài Loan Tại Đà Nẵng-Việt Nam
 The Taiwanese Chambers of Commerce in DaNang Vietnam
2021/07/03

活動計畫

7月份	7月份	9月18日
第11次 理監事會議	補辦2021年 端午會員聚餐	2021年 中秋聯歡晚會
10月份	10月1~11日	11月6日
第12次 理監事會議	第17屆會長 開放提名	第17屆會長 改選投票 暨年終晚會

峴港台灣商會秘書處 製表提供


越南峴港台灣商會
第十六屆第五次會員大會
 Hội Thương Mại Đài Loan Tại Đà Nẵng-Việt Nam
 The Taiwanese Chambers of Commerce in DaNang Vietnam
2021/07/03

會員概況

截至6月30日：成員共56位，當中有**8位名譽會長**、**一般會員36位**、顧問團共有**10位**，最後是贊助會員2位(朱密林與張國強)。今年年初變動的有翁松鑫因越南申辦簽證仍未放寬，故今年暫時不續會。元大證券呂家雄正在台灣亦表示今年不續會。2021年上半年申請加入本會之新會員有富爾頓公司(Fullerton)與丁文玲小姐。

本會成員在**峴港地區有26位**、**廣南省則有12位**、其他區域有18位。受到疫情影響：目前商會56位成員，在**越南國內的有49位**、在**台灣則有7位**。

峴港台灣商會秘書處 製表提供



2021年9月21日 由陳會長偕同許志誠副會長賢伉儷、蔡佑鑫秘書長至峴港市峴港醫院，完成高流量氧氣鼻導管HFNC乙台捐贈儀式。



2021年9月24日 代表峴港台商會參加峴港市府“與企業對談”座談會。



2021年9月30日 陳會長與許志誠副會長、蔡佑鑫秘書長、廖偉俊副秘書長、丁文玲秘書共五位共同參加越南台商總會第二十二屆第二次理監事聯席會議暨會員代表大會線上會議。



北寧分會

2021年07月05日 本會第四次理監事會議於河內鼎泰豐餐廳舉辦；會議討論因疫情的關係延期原訂於8月份開懷活動以及本會網站的更新及維護。



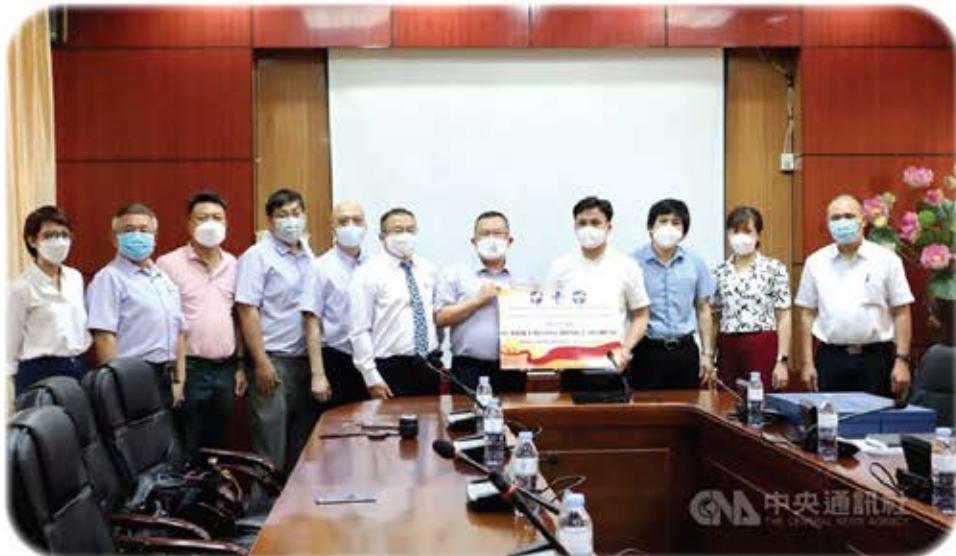
2021年07月06日 本會會長黃雍正及秘書長王大維參加駐越南代表處召開「越南北部地區因應新冠肺炎疫情緊急聯絡小組」Line語音線上會議。會議中越南疫苗施打規劃及越南政府紓困措施訊息。

2021年07月10日 本會會長黃雍正受邀參加駐越南代表處陳錦玲公使、張文俊秘書任滿調台送別晚宴」。



2021年07月26日 本會會長黃雍正、首席副會長林軒節、副會長簡瑋宏參與總會召開『台商捐贈越南防疫物資相關事宜』。

2021年08月26日 本會會長黃雍正、河內台灣商會會長洪志華、河內台灣商會名譽會長陳耀奎前往越南生物及疫苗院捐贈高流量鼻管三台。



2021年09月08日 因受疫情影響本會「第四屆第五次理監事聯席會」改線上進行

會議中討論「2021年永福地區貧困家庭學生關懷活動」，「關心台商會員施打疫苗狀況」，「疫情後明年會費制度」，「本年雙十國慶撞球比賽」等事項。



2021年09月25日 本會2021年年度關懷活動於永福省立石縣同溢鄉舉行。本次關懷對象為學習成績優秀、經濟貧困家庭、特殊家庭背景學生；除了北寧提撥的基本開支外，也獲得了本會各會員、會友等台商企業的支持，募集了眾多善款來購買背包、計算機、冊子等學生所需文具，以此以協助許多幼兒及小學生有的更好的學習條件，鼓勵其努力學習。





CÔNG TY TNHH BAIMUWU

白木屋責任有限公司

經營：

冷氣空調、空壓系統、冷凍系統、無塵室、機電工程、製程冷卻。



230/6/7/20 Mã Lò, Khu Phố 6, P.Bình Trị Đông A, Q.Bình Tân, TP.HCM

辦公地址：胡志明市，平新郡，平治東A坊，六區，馬羅路，230/6/7/20

VP Đại Diện : Ô10 - LÔ J3, Đường NJ1, KDC Mỳ Phước 3, TX.Bến Cát, T.Bình Dương

分公司地址：平陽省，檳吉縣，美福3工業區，NJ1 路，Ô10 - LÔ J3

Tel: 028-62873301-02

Fax: 028-62873303

Line: Li92939293

白漢鵬: 0962 593 843

Email: han.peng@msa.hinet.net

河靜分會

2021年06月29日 河靜省奇英市奇真社，每到下雨舊活動中心不敷使用，今年元月份由同奈商會吳會長，胡志明商會陳秘書長(代表袁會長)及李天柒亞總名譽會長到訪，心起憐憫之心已募捐款項，以台商名義蓋“社活動中心”贈與奇英市奇真社，將於今日動土典禮由奇英市市長主持，由於疫情關係所以其他商會都無法前來，由河靜商會代表出席。

高國華總會長皆同李天柒名譽總會長、同奈台商會吳明穎會長、河靜台商會張峻坤會長、胡市台商會鄭文忠名譽會長於2021.01.07拜會河靜省奇英市府，河靜省奇英市奇真社舊活動中心每到下雨即不敷使用，同奈分會捐款15億越盾與胡志明市分會捐款5億越盾，以台商名義興蓋“社活動中心”贈予奇英市奇真社，並於昨日6/29舉行動土典禮，因受疫情影響各商會無法前來，典禮由奇英市市長主持，河靜台商會峻坤同葉富國副會長、陳志豪秘書長代表台灣商會出席。



2021年08月04日 因疫情嚴峻，河靜省旅外居民返鄉隔離，奇英縣市之隔離所欠缺部份物資，由越南慈濟功德會主辦，河靜台商會協辦，分別至奇英縣(口罩6箱、防護服100套、牛奶10箱、泡麵40箱)與奇英市(口罩4箱、防護服100套、泡麵20箱)，分別由奇英市副市長及奇英縣醫療所副主任接見並接受物資！

本會由張會長峻坤率領葉副會長富國、陳秘書長志豪、柯副秘書長俊宏及利州廖君儀小姐協助發放援助物資。





2021年08月24日 本會由張會長峻坤率領
葉副會長富國、陳秘書長志豪，前往河靜省
政府及祖國陣線聯盟，代表越南台商總會及
河靜台商會捐贈5台製氧機、1000瓶乾洗手、
5000萬越幣。



2021年09月25日 本會與河靜大學合作的
實習專案於今日上午已交接並分發完畢，由
張會長峻坤、林聖倫資訊長及簡珮君、柯俊
宏副秘書長安排協助下，完成實習生報到交
接。





VIP

震興醫藥大學醫院

(臺灣主治醫師及越南資深醫師駐診)

快速 專業 細心

SHING MARK



關注員工的健康
增加企業的價值

員工體檢



您的健康，我們的責任

HOTLINE: 02513 988 888



Hotline:
02513 988 888



info@shingmark.com.vn
www.shingmarkhospital.com.vn



同奈省，邊和市，龍平新坊，
51號公路，1054

頭頓分會

2021年07月21日 本會吳副會長昭宏代表巴地頭頓商會捐助給巴地頭頓省政府防疫物資快篩2500劑。



2021年08月14日 本會副會長、理監事以及會員廠商參加接種第一劑疫苗。



2021年09月08日 本會捐助01噸蔬菜給巴地頭頓省社會中心，02噸蔬菜給巴地頭頓省政府。本會陳理事柏魁捐助01噸蔬菜及01噸冷凍海產給政府。





2021年09月15日 本會吳副會長昭宏、陳理事俊吉、黃理事啟峰、史理事越榮、林監事長沅銳、魏監事如伶 參加巴地頭頓商會與巴地頭頓省政府視訊會議。



2021年09月23日 本會吳副會長昭宏代表巴地頭頓商會捐助給巴地頭頓省政府防疫物資血氧機190台及制氧機5台。

2021年09月23日 本會召開理監事臨時會議關於討論接種疫苗事宜。



胡志明市分會

2021年08月10日 【呼籲台商各界踴躍捐助越南醫療物資，共同對抗嚴峻疫情】之活動由我們石大使代表贈送300台製氧機給越南政府，由越南總理府的台灣事務委員會陳威海秘書長 代表接受我們的致贈。



2021年08月20日 本會捐贈2個呼吸器及200件防護衣給黎文盛醫院。



2021年08月24日 本會「胡市疫情急難救助小組」已與越南最大的藥妝連鎖店Pharmacy完成合作。

2021年08月28日 本會捐贈3個呼吸器、2個製氧機及200件隔離衣給醫藥大學醫院。



BỆNH VIỆN ĐẠI HỌC Y DƯỢC TP.HCM®

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 08 năm 2021

THƯ CẢM ƠN

Kính gửi: Hiệp Hội thương mại Đài Loan tại TPHCM

Bệnh viện Đại học Y Dược TPHCM chân thành cảm ơn Quý nhà hảo tâm đã nhiệt tình ủng hộ cho công tác phòng chống dịch COVID-19 của Bệnh viện.

Bệnh viện đã nhận được 03 máy cung cấp oxy lưu lượng cao HFNC, 02 máy tạo oxy và 200 bộ trang phục phòng dịch từ Quý nhà hảo tâm, đây là sự ủng hộ vô cùng thiết thực cho Bệnh viện tại thời điểm hiện nay.

Một lần nữa, Bệnh viện chân thành cảm ơn tình cảm quý báu của Quý nhà hảo tâm đã dành cho Bệnh viện. Trong tương lai, Bệnh viện rất mong tiếp tục nhận được sự hỗ trợ từ Quý nhà hảo tâm để cùng chung tay góp phần chiến thắng đại dịch COVID-19.

Kính chúc Quý nhà hảo tâm ngày càng phát triển và gặt hái được nhiều thành công hơn nữa.

Trân trọng./.

TI. GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG VẬT TƯ THIẾT BỊ

Nguyễn Hữu Thịnh

2021年09月04日 本會捐贈200套隔離衣與防疫物資予平陽宜安醫療中心，由平陽省消防總局稽查公安主管親自開路送達(另送400套隔離衣至平陽台商會)。



2021年09月06日 下午14:00，本會修過LINE語音會議召開常務理監事會，由袁濟凡會長主席，參加者有：張正宗監事長、蔡智帆副會長、許智豪副會長、林裕雄常務理事、魏吉村常務理事、陳佩淳秘書長。

2021年09月10日 本會孚恩公司袁理事與林同商會施會長合作「台商慈善蔬菜列車」將林同省因為疫情無法外銷的蔬菜以愛心價購入再轉贈於附近封鎖區居民以及孤兒院院童。

2021年09月25日 下午16:00 本會假LINE 透過語音會議召開本屆「第八次理監事聯席會議」，來賓有：駐胡志明市台北經濟文化辦事處處長、第二十二屆越南台灣商會聯合總會總會長高國華、越南台灣商會聯合總會輔導總會長沈憲煜、胡志明市台灣商會輔導會長鄭文忠。

新順分會

有關新順商會2021年度各項活動

(第一季)

- 2021年01月05日：第十六屆暨第十七屆會長、監事長交接典禮聯誼餐會
本會陳俊良副會長，林振界監事長，李志文財務長參加餐會
- 2021年01月16日：新順商會在越南中部廣平省-淚水縣-春水社-梅何村的賑災活動
由本會劉漢忠顧問負責賑災活動。
- 2021年01月29日：越南台灣商會聯合總會2021年秘書長訓練班活動。
本會林振界監事長，許淑芬理事，鄭明朗理事，蔡玉珊秘書長，陳建明副秘書長參加
- 2021年01月30日：第十五屆第七次理監事聯席會議。

(第二季)

- 2021年04月16日：隆安台商會新春團拜聯歡晚會
本會陳俊良副會長，林振界監事長參加晚宴
- 2021年04月17日：第十五屆第八次理監事聯席會議

(第四季)

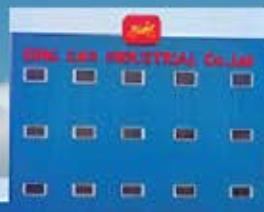
- 2021年10月05日：新順台商會之醫療器材捐贈活動
本會陳俊良副會長，林振界監事長參加此活動
- 2021年10月08日：第十五屆第九次理監事聯席會議（視訊會議）



CÔNG TY TNHH KING CAR

Nhà máy: Lô A3, Phân khu Formosa, KCN Nhơn Trạch III,
Xã Hiệp Phước, Huyện Nhơn Trạch, Đồng Nai
Văn phòng: 12 Nguyễn Thị Thập, P. Bình Thuận, Quận 7

連絡人:
魏吉村 0902986232 (威士忌)
許格誌 0903150454 (飲料)



海防分會

2021年6月26日 越南台灣商會聯合總會召開第二十二屆第一次理監事聯席會議暨第一次會員代表大會(視訊會議)，假海防市永鴻機電股份公司會議室舉辦。與會人員有高國華總會長，王坤生副總會長、陳威銘諮詢委員、李旋門諮詢委員、柯進道諮詢委員、鍾良有資深理事、黃國昌資深理事、朱佐永理事、石基衛會員代表、蔡泳森會員代表。

2021年7月1日 下午14:00本會會長王坤生與總會長高國華、駐越南代表處雷棋僑務秘書、名譽會長陳威銘、監事長鍾良有、秘書長朱佐永等代表出席向海防市政府市祖國陣線委員會捐贈COVID19防疫基金貳億越盾



2021年7月6日 越南台商總會總會長高國華本會副會長柯秋木、諮詢委員徐敬堯、理事沈盟 欽、監事黃建中前往海陽市祖國陣線委員會，捐款1億元



2021年9月1日 下午本會副會長柯秋木暨商會會員代表向海陽省下送給，海陽市疫苗中心附設醫院，的氧氣呼吸機器。

2021年9月10日 越南臺灣商會聯合總會高國華總會長、海防商會王坤生會長、鍾良友監事長、陳威銘名譽會長、莊豐駿理事及朱佐永秘書長等人一同前往海防市建安醫院轉贈防疫醫療器材，希望能為近日疫情防控共盡心力。



2021年9月30日 第二十二屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員代表大會及第二十三屆總會長、監事長選舉活動(視訊會議)，假海防市永鴻機電股份公司會議室舉辦。與會人員有高國華總會長，王坤生副總會長、陳威銘諮詢委員、李旋門諮詢委員、鍾良有資深理事、黃國昌資深理事、朱佐永理事、林義棠會員代表、石基衛會員代表。



平陽分會

2021年07月08日 本會因越南政府設立「新冠疫苗基金會募款」一案，特別召開第一次臨時理監事聯席會議，因疫情關係，以Line群組線上會議方式舉行



2021年07月21日 本會第十七屆第三次理監事聯席會議。因疫情管制改為線上會議，感謝台辦處鍾文正處長、游凱全組長及各位秘書，以及越總高國華總會長和鄧欽豪秘書長親自參與及指導，會議圓滿結束



2021年08月12日 本會前副會長丁元西及其子現任常務理事丁予泉，雙雙因不敵新冠肺炎而與世長辭，本會哀痛萬分！因疫情管制關係，本會除成立聯合治喪委員會外，並於本會官網製作線上靈堂供各界追思悼念。

2021年08月24日 本會第十七屆第四次理監事聯席會議，因疫情管制改為線上會議，感謝台辦處鍾文正處長、游凱全組長，以及越總高國華總會長和鄧欽豪秘書長親自參與及指導，會議圓滿結束。也期盼會員保重身體，共度疫情難關。



2021年09月01日 平陽商會代表全體會員受邀參加平陽省「新冠防控及疫苗基金捐款捐贈儀式」。總捐款金額為34億6仟6佰萬越盾，以及價值6億越盾的物資。



2021年09月14日 取之越南饋之越南本會響應「疫情相挺助菜計畫」，共募得高麗菜34.5頓。

2021年09月25日 《新增商會梅花卡特約商》憑本會梅花金卡訂購台灣惠康旅行社【台灣隔離飯店專案】可享總房價1000元台幣抵扣優惠。

惠康假期
Welcome Holiday

Quarantine Hotels

房疫旅館找惠康
Welcome Can Help

各地防疫旅館

14天防疫假期

專業諮詢服務

洽詢專線 07-3321383

河內分會

2021年07月01日 本會新會員〈台航貨運（物流）公司（TEC）〉開幕酒會，洪會長致贈開業盆栽並應邀前往致詞；是日〈一銀〉張志安行長偕同該行李振宗副理陪同介薦興安省〈力揚集團（佳陽）紙業公司〉李沅達副總、李承遠經理造訪商會，並表達加入本會之意向。當晚洪會長假〈河內黃金酒店〉宴請〈華航公司〉徐台金總經理，感謝本次自台返越搭乘專機及酒店隔離期間該司提供的協助。

2021年07月02日 〈越總疫苗召集小組〉許玉林名譽總會長兼召集人、南越〈企聯會〉林彥寬秘書長及〈海防商會〉陳國平顧問…聯袂拜會〈越南疫苗檢察院〉協商有關爭取施打疫苗等事宜；洪會長陪同陳耀奎名譽總會長於〈河內黃金酒店〉午宴該召集小組成員。

2021年07月07日 洪會長於02:00pm參加〈僑委會「海外精品展」線上會議〉；復與李信昌秘書長於03:00pm再參加〈代表處〉石大使親自主持「越南北部商會因應新冠肺炎疫情」線上會議。晚上應〈中鼎工程公司〉陳漢宗總經理邀請，針對疫情期间相關防疫等交流及工作餐敘。

2021年07月08日 〈越總疫苗召集小組〉突破困境，協商覓得疫苗施打管道；迄今（八月底）歷近兩個月時間，本會秘書處傾全力協助轉達聯繫、通知、造冊及提供多項行政支援，配合相關單位安排本會（含友會）有效會員及大河內地區台籍非商會成員之國人接種疫苗。

2021年07月14日 洪會長03:00pm出席代表處石大使於〈河內白梅醫院〉主持致贈〈台灣精品公益活動〉，協助越南果農紓困，採購滯銷優質水果慰問〈河內白梅醫院〉、〈中央熱帶病醫院東英分院〉等一線醫療人員…記者會招待會。

2021年07月21日 洪會長邀請盧智生名譽兼輔導會長、鄧明敦副會長（返台隔離中）、楊志文監事、簡大翔監事及李信昌秘書長等，是日12:00am~15:20pm參加〈高雄文藻外語大學/走入東南亞〉線上座談會；會後並將與會鐘點費全數計台幣貳萬元整（NTD20,000），捐贈該校相關〈東南亞產學交流協會〉供作獎助學金。

2021年07月24日 洪會長應邀參加〈世界華商經貿總會〉暨〈印尼華商經貿聯合會〉共同舉辦醫療線上會議，邀請國內長庚醫院馮副院長主講；駐印尼代表處陳大使全程與會。是日，河內市依政府第16號命令規定，繼去年四月份後，再次開始實施全市社交隔離。

2021年07月28日 洪會長於10:00am~11:30am參加〈僑委會〉針對越南疫情相關線上會議，由童委員長、兩位副委員長率一級主管暨代表處石大使、辦事處鍾處長、兩館處僑務相關長官、駐越五位僑務委員及越南疫情較嚴峻之五個分會會長代表…等共同與會。

2021年07月30日 洪會長於10:30pm參加〈越總〉高總會長主持〈台商捐贈越南防疫物資〉第二次線上會議；是日17:00pm再參加〈代表處〉石大使親自主持「越南北部商會因應新冠肺炎疫情」線上會議。

2021年08月04日 本會響應〈越總〉發起之〈台商捐贈越南防疫物資〉募款活動；連同經由理監事線上表決同意自〈本屆理監事基金〉項下第三次提撥越盾（下同）50,000,000元，合計共募得475,000,000元整捐交越總。

2021年08月07日 本會預劃成立〈防疫應變小組案〉係洪會長邀請陳耀奎名譽總會長、盧智生名譽兼輔導會長暨秘書處、部分會職幹部與理監事代表，並懇請〈代表處〉雷秘書等，於08/05日13:30pm~15:30pm先期線上籌備研討；嗣經翌（08/06）日提請本屆〈理監事及資深理事〉臨時聯席（線上）提案表決。並以20票同意、2票未表達意見（視同棄權），逾半數通過成立本〈防疫應變〉小組；相關〈提名推薦成員名單〉如附。

2021年08月09日 由於疫情嚴峻導致河內市隔離交管規定更趨嚴格，為期服務台商免受掣肘影響，特洽請〈台灣事務委員會〉陳秘書長親自簽發公函，以資證明本會確有上班實需。

2021年08月15日 洪會長暨李信昌秘書長、楊志文監事等三位應〈河內外貿大學〉中文俱樂部邀請參加該校〈2021中文辯論比賽〉線上總決賽。

2021年08月16日 本會〈防疫應變小組〉於14:00pm~15:40pm首次線上會議，由召集人楊志文監事兼任主持，並針對本會日前因主眷染疫遭列F1隔離之0姓會員與該員眷之援助事宜，再行研討及精進作為；洪會長於15:40pm~16:30pm再參加〈越總〉高總會長主持〈台商捐贈越南防疫物資〉第三次線上會議。

2021年08月23日 針對〈越總〉日前決議退還本屆上繳年度會費三分之一款項計有47,587,500元，嗣經08/21再提請本屆〈理監事及資深理事〉臨時聯席（線上）提案表決；復以21票同意、1票未表達意見（視同棄權），逾半數通過補足整數（50,000,000元）支持協助〈林同商會〉果農紓困，購置當地今年以台灣草生培植技術，因疫情嚴重滯銷的優質百香果送到胡市，搭配〈清峰法師和胡市商會〉的愛心送餐封鎖區活動。其中上述款項不足部分（2,412,500元），另將提請本會〈救助撫慰（急難慰助）基金管委會〉協助支應玉成。再則，總會分配〈高流量氧氣鼻導管〉2台於08/22日寄達本會；爰接續責請本會〈防疫應變小組〉儘速評估聯繫合宜、互惠之受贈醫院，以利完善相關防疫應變慰助機制。

2021年08月26日 幾經協商，最後決議3台〈高流量氧氣鼻導管（本會2台、北寧1台）〉聯合贈予〈越南國家疫苗與生物衛生檢定院〉。故是日10:20am~11:00am本會由洪會長、陳耀奎名譽總會長、〈防疫應變小組〉召集人楊志文監事、陳家倫顧問及李信昌秘書長、裴蘭香秘書偕同〈北寧商會〉黃雍正會長、陳氏新秘書等八位代表前往提交致贈；該院方因院長赴南越協助防疫，委由三位副院長聯袂出席受贈儀式，並應允在吾等商會成員如受疫情影響，而有實需時，將全力提供相關醫療諮詢與協助。



2021年08月31日 本會8月31日辦理「第十五屆第十次理監事會議」，因受越南近日陸續爆發新冠肺炎疫情持續未歇影響，改由線上會議方式舉行，除配合越南政府防疫措施外，亦使會務推動不受疫情衝擊。當日會議由本會洪志華會長主持，包括黃琳淳監事長，羅世良、鄧明敦副會長及超過三分之二理監事共同出席，越南臺灣商會聯合總會高國華總會長、駐越南代表處石瑞琦大使偕經濟組曾顯照組長及雷棋僑務秘書皆獲邀全程共同參與。



2021年09月03日- 本(河內台商)會透由<林同台商會>施傳寶會長偕同團隊協助採收捐贈的慈善蔬果，其中第一部份1.5噸優質百香果，已於今天上午採收完成，扣除200公斤B級品交給加工廠，其餘1.3噸皆已包裝完畢；9月4日送抵南越知名藝人「越香Việt Hương」服務處，透過「越香」小姐協助公益分送貧困及低收人家。另1.2噸優質百香果，亦將於下週一持續採收交貨。原預計捐贈送交<永嚴寺>慈善蔬果，慮及連日同樣資源重複，權宜部分轉請不同管道普施公益善行。



2021年09月15日 2021年中秋節，因目前新冠肺炎疫 (COVID-19)特殊情況影響，河內台灣商會為執行河內市防疫措施，決定取消常年辦理聯歡餐會活動。本會有購買贈送各有效會員廠商<月餅禮盒>，共同歡度中秋佳節！

2021年09月30日 河內分會參加越南台灣商會聯合總會9月30日舉行《第二十二屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員代表大會 及第二十三屆總會長、監事長選舉等活動》【線上會議】



越南商情資訊

越南政府頒布第68/NQ-CP號決議有關提供遭受疫情影響者若干補助措施

越南政府於7月1日頒布第68/NQ-CP號議定有關遭受新型冠狀病毒影響之民眾補助措施之決議（總補助金額26兆越盾，折合約11億美元）。重點摘譯如次：

一、 免繳納勞動事故、職業病之社保費

雇主豁免繳納員工勞動事故、職業病之社保費，適用期間自本(2021)年7月1日至明(2022)年6月30日，並將因上開豁免繳納之金額用於援助員工防疫。

二、 暫緩繳納退休及死亡給付(*dead gratuity*)之社保費

至本年4月底止已完成繳納社會保險費或正暫緩繳納退休及死亡給付之社保費而因遭受疫情影響，導致減少參加社保制度之勞工人數佔15%以上(與本年4月相較)(含停工、勞動契約暫緩履行、無薪停工等勞工)，勞工與雇主得以暫緩繳納退休及死亡給付(*dead gratuity*)之社保費，適用期間自遞交申請書之時間點起6個月。至於已依去年4月9日第42/NQ-CP號決議申請者，倘符合條件仍可受理，惟累計適用期間不得超過12個月。

三、 協助勞工就業培訓

雇主得以向失業保險基金取得協助培訓、提高勞工職業技能之補助經費。取得補助之標準為：至申請時已完成繳納勞工之失業保險費12個月以上、依勞動法第42條第1項規定之技術結構變更、申請前一季營業收入較2019年或2020年同期減少10%以上、備有培訓方案或會同職業教育基地擬定培訓方案。每位勞工按月補助上限150萬越盾，最多6個月。申請文件遞件期間本年7月1日至明年6月30日。

四、 適用無薪停工作者，勞動契約暫緩履行之勞工的補助待遇

在因依政府權責機關防疫要求而暫緩運作之企業工作且正參加強制性社保制度之勞工，自本年5月1日至12月31日期間發生無薪停工、勞動契約暫緩履行等情況以及其無薪停工、契約暫緩履行天數連續15天以上，得以取得一次性補助。補助待遇具體如次：連續15天以上至1個月以下補助185萬5千越盾/人，1個月以上補助371萬越盾/人。

五、 對停工勞工之補助待遇

適用勞動契約制度且正參加強制性社保制度之勞工於5月1日至12月31日間依勞動法第99條3項規定停工且屬於強制醫療隔離或在封鎖地區，上開管制天數14天以上，得以取得一次性補助100萬越盾/人。

六、 對終止勞動契約之勞工補助待遇

正參加強制性社保制度而未符合享有失業補助津貼標準之勞工自本年5月1日至12月31日期間，因企業依政府權責機關防疫要求暫緩運作而導致終止勞動契約，得以取得一次性補助371萬越盾/人。

七、 其他補助待遇

+屬於上開四、五、六項規定者，倘懷孕者，則多補助100萬越盾/人；正養育小孩或代替照顧6歲以下之小孩，得以多補助100萬越盾/小孩，惟僅提供父親或母親其中1位補助。

+在治療新冠病毒或被隔離之小孩得以享受本決議第八項規定之診治費用與膳費，並多補助100萬越盾/小孩，其診治、隔離期間自4月27日至12月31日止。

八、 對於正在診治之新冠患者(F0)按日補助膳食費8萬越盾/人，適用期間自4月27日至12月31日，按實際天數給付，惟不得超過45天。

對於須依權責機關要求進行隔離者(F1)按日補助膳食費8萬越盾/人，適用期間自4月27日至12月31日，最多21天。

九、 對於因防疫而暫停運作15天以上之國立藝術事業單位工作之藝術導演、演員、畫家享有一性補助371萬越盾/人，適用期間自5月1日至12月31日止。

對於遭受疫情影響且具備導遊執業證書之導遊享有一性補助371萬越盾/人，適用期間自5月1日至12月31日止。

十、 對於經營戶之補助待遇

在5月1日至12月31日期間依權責機關防疫要求而暫停營運連續15天以上且具備經營登記證、統一編號登記，得以享有一性補助300萬越盾/戶。

十一、 用於給付停工薪資、復工薪資之信貸措施

+用於給付停工薪資之信貸：雇主得以向社會政策銀行無擔保提出0%利率申貸來給付停工薪資予依勞動法第99條第3項規定停工連續15天以上之正參加強制性社保制度之勞工，適用期間自本年5月1日至明年3月31日；雇主於申貸時需無授信呆帳；授信額度上限為實際停工人數按區域別之3個月最低薪資；授信期間12個月以下。

+用於復工薪資之信貸：自本年5月1日至明年3月31日因政府權責機關防疫要求而暫停營運之雇主恢復生產經營時，得以向社會政策銀行無擔保提出0%利率申貸來給付薪資予適用勞動契約制度且正參加強制性社保制度之勞工。雇主於申貸時需無授信呆帳；授信額度上限為適用勞動契約制度之實際勞工人數按區域別之3個月最低薪資；授信期間12個月以下。

十二、 對於無綿結勞動契約之勞工(自由勞工)與若干其他特殊對象，根據各省市、地方政府預算能力制定補助對象與金額，惟不得低於150萬越盾/人/次或是5萬越盾/人/天。

越南計畫投資部頃提出本(2021)年下半年經濟成長目標方案

越南計畫投資部次長陳國方(Tran Quoc Phuong)於7月1日政府記者會中表示，該部已規劃本年下半年經濟成長目標方案。其中，第一個方案係經濟成長率6%。其前提為疫情能在7月內基本上得到控制、在各個工業區並無大規模疫區，以及各個大城市無須採取社交距離辦法，另第三季與第四季經濟成長率需分別達到6.2%與6.5%。

第二個方案係經濟成長率6.5%。其前提為疫情能在6月內基本上得到控制、在各個工業區並無大規模疫區，以及各個大城市無須採取社交距離辦法，另第三季與第四季經濟成長率需分別達到7%與7.5%。

上開目標方案係由該單位根據本年上半經濟成長率5.64%所評估提出。然而，面對此次(第四波)疫情發展複雜，陳次長認為第二個方案之經濟成長目標係甚為艱難之任務。

越南鋼鐵協會建議越南廠商減少出口量

本(2021)年初至今鋼鐵價格不斷攀升，雖然5月初市價稍微調降，但價格仍甚高。目前越南鋼鐵生產產量基本上能滿足市場之需求，惟越南鋼鐵協會建議越南廠商應減少出口量，優先提供熱軋鋼、粗鋼予國內市場，減低成本以確保合理之售價及平穩市價。另外建議越南廠商應以最高產能生產，充足配銷系統以穩定國內供應力量，廠商亦應公開出售價格。

越南鋼鐵協會另建議權責機關加強市場監察、監督工作，避免貿易詐欺、投機等行為，維持貿易救濟措施以保護國內產業，以及建立越南鋼鐵產業發展之戰略。

根據越南鋼鐵協會之統計，本年前5個月越南鋼鐵生產及銷售量均較去年同期驟升，約達1,196萬公噸，較去年同期成長38%。其中，出口量達280萬公噸，較去年同期大幅成長80%。

越南刻正研擬對電動汽車試點稅率及規費之優惠政策

越南Vingroup集團頃建議越南政府及相關單位允許其試點電動汽車稅率及規費優惠政策。

針對Vingroup集團之提議，越南工商部次長杜勝海表示「可以研擬」在5年內不徵收特別消費稅及印花稅(thue truoc ba)之優惠政策，以激勵生產，協助消費者使用環保之電動汽車。另外，對電動汽車之優惠政策將減少交通工具之廢氣，且符合『越南至2030年國家工業發展規畫及至2045年之願景』。

越南交通部亦對Vingroup集團之建議表示認同，同時建議越南財政部參考其他國家刻正採用之優惠政策，以向政府提出符合越南實際情況之優惠政策。

(按：目前越南汽車之特別消費稅為(1.) 9座位以下為15%，(2.) 10-16座位為10%，(3.) 16-34座位為5%)

本(2021)年上半年越南農林水產品出口金額達240億美元

越南農業部表示，雖然受到Covid-19疫情之衝擊，本年上半年越南農林水產品之出口金額仍超過所設定之目標，達242.3億美元，成長3.84%，其中農業產品成長3.69%，林業產品成長3.98%及水產品成長4.25%。

出口金額成長較高之產品包括：橡膠出口量成長41.3%，出口金額成長80%；茶葉出口量及金額分別成長0.1%及4.5%，腰果出口量及出口金額分別成長22.2% 及11.1%，木薯及其製品出口量及金額分別成長 16.3% 及30.5%，胡椒雖然出口量減少6.7%，惟出口金額仍大幅成長40.5%。

出口市場方面，中國、美國、日本及韓國為越南農林水產品最大出口市場。

本年上半年，越南農林水產品進口金額為210.9億美元，順差金額達31.4億美元，較去年同期減少21.3%。

本(2021)年前半年越南貨物零售總額及消費服務營業額較去 (2020)年同期成長4.9%

本(2021)年6月份越南貨物零售總額及消費服務營業額達381.9兆越盾，較去年同期減少6.6%。累計本年第二季越南貨物零售總額及消費服務營業額達1,177.6兆越盾，較去年同期成長5.1%。其中，貨物零售金額為956.8兆越盾(約416億美元；1美元約為23,000越盾)，成長6%；餐宿服務營業額達101.1兆越盾(約43.95億美元)，減少1.4%；旅遊業營業額達1.4兆越盾(約0.6億美元)，減少5.7%；其他服務業營業額達118.3兆越盾(約51.43億美元)，較去年同期成長4.2%。

累計本年前半年越南貨物零售總額及消費服務營業額約達2,463.8兆越盾(約1,071.2億美元)，較去年同期成長4.9%，倘剔除物價成長因素，成長3.55%。

其中，貨物零售金額為1,985.4兆越盾(約863.21億美元)，較去年同期成長7.8%，佔貨物零售總額及消費服務營業額之80.6%。其中，糧食食品成長11.5%、交通工具成長6.4%、成衣成長5.5%、文化教育物品成長3.5%、家庭用具設備成長0.2%。若干貨物零售金額較去年同期成長之省市，如 峴港市成長7.4%、芹苴市成長6.9%、海防市成長5.9%、河內市成長2.1%、胡志明市成長1.7%。

餐宿服務營業額達224兆越盾(約97.4億美元)，較去年同期減少2.7%。餐宿服務營業額與去年同期相比，海防市成長4.9%、芹苴市成長2.5%、峴港市成長1.3%、河內市減少2.3%、胡志明市減少3.3%、北寧省減少4.2%、廣寧省減少5.5%。

旅遊業營業額達4.5兆越盾(約1.95億美元)，較去年同期減少51.8%。旅遊業營業額較去年同期大幅減少之省市包括：北寧省減少61.8%、胡志明市減少53.6%、海防市減少46.5%、河內市減少44.3%、峴港市減少43.5%、廣寧省減少36.6%及芹苴市減少20.3%。

其他服務營業額達249.9兆越盾(約108.65億美元)，較去年同期成長4.4%，其中芹苴市成長17.1%、峴港市成長12.3%、海防市成長9.9%、河內市成長3.9%、胡志明市成長1.1%、北寧省減少6.5% 及太平省減少5.6%。

本(2021)年前半年越南工業生產指數較去年同期成長8.91%

根據越南統計總局之公告，本(2021)年第二季越南工業生產指數較去年同期成長11.45%。累積本年前半年越南工業生產指數較去年同期成長8.91%，其中製造業成長11.42%，電力生產及供應成長8.16%、自來水供應及廢物廢水處理成長6.75%、礦產開採減少6.61%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長37%，生產具引擎車輛成長33.1%，礦產開採服務業成長29.4%，生產尚未分類之機械設備成長17.2%，床櫃桌椅生產成長15.3%，皮革及其產品成長12.9%，電子產品、電腦及光學產品生產成長12.7%，垃圾及廢料回收、處理成長12.6%，紙及其製品成長11.2%，機車汽車生產成長10.6%，電力設備生產成長10.1%。

若干產業較去年同期衰退：如原油及天然汽開採減少10.1%，煤炭開採減少4.4%，印刷、燒錄減少3.9%，藥物、藥物化學及藥料生產減少2.3%，機械設備維修、保固及安裝減少1.8%，排水及廢水處理減少1.6%。

本(2021)年上半年越南GDP經濟成長率約為5.64%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年第二季越南經濟成長率較去(2020)年同期成長約6.61%(按：2020年第二季經濟成長0.39%)；其中工業暨營造業成長10.28%、服務業減少4.30%、農林水產業成長4.11%。本年上半年越南經濟成長率較去年同期成長約5.64%(按：2020年上半年經濟成長率1.82%)；其中工業暨營造業成長8.36%、服務業成長3.96%、農林水產業成長3.82%。

在農林水產業方面，本年上半年由於冬春季稻米豐收、畜牧與水產養殖業均維持穩定成長、主要農水產品成長較為良好，爰農業較去年同期成長4.24%、林業成長3.98%、水產業成長4.25%。

在工業暨營造業方面，本年上半年工業較去年同期成長8.91%，其中製造加工業成長率為11.42%，礦物開採業減少6.61%，營造業成長5.59%。

在服務業方面，本年上半年由於若干地方因新冠疫情爆發而採取社交距離作法導致餐飲服務與乘客運輸等服務業遭到困難，故本年上半年服務業僅高於去年上半年服務業成長率0.48%；其中，批發與零售業成長5.63%，膳宿服務減少5.02%，金融、銀行與保險業成長9.27%，物流業減少0.39%。

有關本年上半年GDP經濟結構方面，農林水產業占12.15%、工業暨營造業占37.61%、服務業占41.13%，產品稅收(產品補貼除外)占9.11%。(按：去年上半年前述比例分別為14.16%、33.51%、41.99%、10.34%)。

在本年上半年GDP以支出面估計，終端消費較去年同期成長3.56%、資產累積成長5.67%、貨品與勞務出口成長24.05%、貨品與勞務進口成長22.76%。

越南本(2021)年6月消費者物價指數較上(5)月上漲0.17%

據越南統計總局稱，越南本(2021)年6月份消費者物價指數(CPI)較去(2020)年12月份上漲1.6%，亦較去年同期上漲2.4%，並較上(5)月份上漲0.17%。其中，除餐飲服務、文化、娛樂及旅遊等服務費分別減少0.13%、0.08%、以及成衣帽子暨鞋類維持穩定之外，下列貨品與服務項目之CPI呈上漲趨勢：包括飲料與香菸上漲0.11%、房屋及建材上漲0.63%、家具設備上漲0.10%、藥品及衛生服務上漲0.02%、交通費用上漲0.88%、郵電費用上漲0.01%、教育費用上漲0.03%、其他貨品及服務項目上漲0.06%。

此外，本年6月份黃金價格較上個月上漲1.12%，與去年同期相較上漲12.37%。

自本(2021)年7月10日起進口含有輻射之廢料最高罰款為10億越盾

越南政府頒布第55/2021/NĐ-CP號議定，以補充、修正第155/2016/NĐ-CP號議定，規定有關環境保護領域之行政違規行為之罰則。

第55/2021/NĐ-CP號議定規定環境保護領域之行政違規行為包括：違規環保計畫、環境影響評估及環保提案之違規；環境汙染行為；生產、經營及服務基地，工業區、加工出口區、高科技園區，服務經營集中區等違反廢棄物管理及環保規定。

違反環保規定進口機械設備，交通運輸工具，原物料、燃料、廢料及生物製品等違規行為；進口及拆除二手船隻；節日活動、旅遊及礦產開採；違反環境汙染防範、妥處環境汙染、惡化及事故等規定。

根據第55/2021/NĐ-CP號議定，倘無符合環保規定、存放進口廢料之倉儲或存放於未符合環保規定之存放區，且直接進口做為生產原料之廢料或用於實驗之廢料等行為將罰款1.3至1.5億越盾。

對於未依規定使用具有廢料再生、再使用之技術、設備，或未依規定處理或將廢料雜質轉交予權責單位處理等行為將罰款1.5至1.7億越盾；進口與「符合環保規定確認書」不相符並作為生產原料之廢料(第155/2016/NĐ-CP號議定第25條第7項規定者除外)將罰款2.3至2.5億越盾。

倘進口、轉口含有輻射之廢料，進口非屬於「允許進口之廢料清單」之廢料(總理允許進口用來試驗作為生產原料，以及已構成環保犯罪行為者除外)等行為將罰款9至10億越盾。

自然人倘將各種毒害化學、固體廢料排放入海域將罰款2.5至5億越盾；倘將危害廢料、含有輻射之廢料排放入越南海域將罰款5至10億越盾。組織違規行為之罰款將為自然人罰款之兩倍。

另外，自然人在生產基地、工業區、加工出口區、高科技園區、工業聚落、集中式之經營及服務區、傳統業村莊及水產養殖區違反環保規定之行為將罰款500萬至5億越盾；排放一般環境指數及危害環境之廢水行為將罰款3至10億越盾；排放具有危害環境指數之灰塵、廢氣之行為將罰款1,000萬至10億越盾。

第55/2021/NĐ-CP號議定自本(2021)年7月10日起生效。

本(2021)年6月份越南新成立之企業家數為11,300家

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年6月份越南新成立之企業家數為11,300家，較上月衰退2.5%，登記資金約計164.3兆越盾，衰退9.1%；恢復營運之企業家數為4,867家，衰退0.5%；有期限暫時停止營運之企業家數為3,867家，增加13.7%；待辦理解散手續停止營運之企業家數為5,238家，增加23.7%；完成解散手續之企業家數為1,919家，增加50%。本年上半年越南新成立之企業家數為67,100家，較去(2020)年同期成長8.1%；登記資金約計942.6兆越盾，成長34.3%；恢復營運之企業家數為26,100家，成長3.9%；待辦理解散手續停止營運之企業家數為2.4萬家，成長25.7%；完成解散手續之企業家數為9,900家，成長33.8%。

自本(2021)年7月12日起E5 RON92油價調漲

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年7月12日起E5 RON92汽油調漲至20,610越盾/公升(約為0.9美元/公升)、RON95 油價調漲至21,780越盾/公升(約為0.95美元/公升)、柴油調漲至16,530越盾/公升(約為0.72美元/公升)、煤油調漲至15,500越盾/公升(約為0.67美元/公升)、重油調漲至15,670越盾/公升(約為0.68美元/公升)。

本(2021)年上半年越商赴海外之投資金額約計5.47億美元

據越南計畫投資部統計總局資料顯示，本(2021)年上半年越商赴海外之投資金額約計5.47億美元(包含新登記金額及增資)。其中，新登記之投資案件數為24件，投資金額約計1.44億美元；增資案件數為9件，增資金額為4.03億美元。在投資產業別方面，專業項目暨科技投資金額約計2.7億美元，占投資總額之49.5%；批發暨零售約計1.48億美元，占27.2%；農林水產業約計7,690萬美元，占14.1%。本年上半年越南投資地點共有15個國家及地區，美國居首位，投資金額約計3.02億美元，占55.4%；柬埔寨 8,910萬美元，占16.3%。

本(2021)年前5個月越南核准外商在越南投資之金額合計139億9,508萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，本(2021)年前5個月越南核准外商在越南投資之金額合計139億9,508萬美元(其中包括新投資案共613件，金額共計88億2,766萬美元，增(減)資次數342次，金額約計38億5,948萬美元，合資、股份購買之次數1,422次，金額約計13億793萬美元)，較去(2020)年同期成長0.79%。

本(2021)年前5個月我商在越南投資金額共計金額8億3,489萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較去年同期衰退29.87%，居外資第6位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達52億6,289萬美元(占37.61%)；日本排名第2，金額為25億9,008萬美元(占18.51%)；韓國排名第3，金額為18億3,033萬美元(占13.08%)；中國大陸排名第4位，金額為11億5,279萬美元(占8.24%)；香港排名第5，金額為9億1,751萬美元(占6.56%)。

累計自1988年至2021年5月，我商在越南投資案共2,818件(含新增及撤資)，投資金額達347億1,901萬美元，排名第4位(占8.75%)；韓國居首位，投資金額達718億5,460萬美元(占18.11%)；日本投資金額達632億4,123萬美元，排名第2位(占15.94%)；新加坡投資金額達618億4,290萬美元，居第3位(占15.58%)；香港投資金額達267億3,800萬美元，居第5位(占6.74%)。

本(2021)年上半年越南核准外商在越南投資之金額合計152億7,109萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，本(2021)年上半年越南核准外商在越南投資之金額合計152億7,109萬美元(其中包括新投資案共804件，金額共計95億4,906萬美元，增(減)資次數460次，金額約計41億1,644萬美元，合資、股份購買之次數1,855次，金額約計16億559萬美元)，較去年(2020)年同期成長2.55%。

本(2021)年上半年我商在越南投資金額共計金額8億8,204萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較去年同期衰退31.09%，居外資第6位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達56億3,614萬美元(占36.91%)；日本排名第2，金額為24億4,246萬美元(占15.99%)；韓國排名第3，金額為20億5,316萬美元(占13.44%)；中國大陸排名第4位，金額為12億6,209萬美元(占8.26%)；香港排名第5，金額為10億2,526萬美元(占6.71%)。

累計自1988年至2021年6月，我商在越南投資案共2,821件(含新增及撤資)，投資金額達348億5,825萬美元，排名第4位(占8.76%)；韓國居首位，投資金額達720億7,637萬美元(占18.11%)；日本投資金額達630億5,901萬美元，排名第2位(占15.94%)；新加坡投資金額達622億7,112萬美元，居第3位(占15.65%)；香港投資金額達266億9,039萬美元，居第5位(占6.71%)。

越南衛生部頒布有關新冠疫苗接種後自主健康管理說明

越南衛生部頒布第5488/BYT-KCB號函有關新冠疫苗接種後自主健康管理相關安全說明，其中疫苗接種後自主健康管理期間為28天，而應特別注意係接種後首7天。倘接種者出現下列症狀之一，應立即聯絡機動性緊急救護隊或是立即前往醫院：(一)嘴脣與/或舌頭發麻；(二)有紅斑、皮膚發紅或發紫，皮膚下流血；(三)癢痛、有異物感、嘶啞；(四)長時間頭痛、意識有障礙、昏迷、四肢抽搐；(五)胸痛、緊張、昏倒；(六)嘔吐、拉肚子、胃痙攣；(七)呼吸急促、喘息、呼吸有嘶嘶聲、呼吸有障礙、窒息；(八)全身：頭暈、暈眩、感覺容易摔倒、異常疲倦、無緣由在身上一個地方或多處發現異常疼痛，發高燒39度以上且吃退燒藥仍未退燒。

除此之外，疫苗接種者亦應注意下列事項：(一)至少接種後首3天應有人從旁協助24小時；(二)至少首3天不得喝啤酒、酒類、或其他具酒精之飲料；(三)營養足夠；(四)倘發現施打處出現特別大的紅腫，應立即前往診所，不得在施打之處擦揉或黏貼任何東西；(五)經常量體溫，發燒38.5度以上應吃退燒藥；倘無法退燒或吃退燒藥2個小時後又發燒，應立即通知醫療人員並前往最鄰近之醫療診所。倘有任何疑問，可聯絡熱線19006192。

越南本(2021)年6月份進出口概況

一、本年1至6月份越南對外貿易總額為3,176億6,300萬美元，較上年同期成長32.3%，前5大貿易夥伴依序為中國大陸、美國、韓國、日本及我國，其中美國為越南第一大出口國，越南對美國出口增加44.7%。以單月份觀察，本年6月份越南對外貿易總額為549億3,000萬美元，較去年同期成長27.1%，其中出口為272億500萬美元，進口為277億2,500萬美元，逆差為5億2,000萬美元。

二、累計本年1至6月越南與我國貿易總額為122億5,990萬美元，較上年同期成長26.5%，其中自我進口101億3,500萬美元，較上年成長35.1%，對我出口21億2,490萬美元，較上年減少3.1%。累計對我國貿易逆差為80億1,010萬美元，較上年同期成長50.9%。本年1至6月份，我國為越南第5大貿易夥伴，第3大貿易逆差國（次於中國大陸、韓國），我國為越南第11大出口市場（次於美國、中國大陸、韓國、日本、香港、荷蘭、德國、泰國、英國及加拿大），第4大進口來源國（次於中國大陸、韓國及日本）。

三、台越雙邊貿易單月份分析方面，本年6月份越南與我國貿易總額為20億6,830萬美元，較去年同期成長25.4%，其中越南對我出口3億9,510萬美元，較去年同期成長13.7%，自我進口16億7,320萬美元，較去年同期成長28.5%，逆差為12億7,810萬美元，較去年同期成長33.9%。

企業防疫隔離與生產之7項安全標準

越南勞動、社會暨榮軍部、越南總工會、越南商工總會頒布第2242/LDTBXH-TLD-PTM號聯合公告有關輔導企業防疫隔離中之安全生產說明辦法。其中，企業之生產經營之重要原則之一為僅在企業與勞工確保安全，方能生產經營。上開公告亦提出企業生產經營之安全標準，包括：（一）前往集中場所前勞工應出具新冠病毒陰性檢測結果且在企業生產經營過程中不得離開集中場所與工作場所；（二）企業之新冠病毒傳染風險低(<30%)；（三）已簽署防疫安全措施承諾書、具備防疫計畫以及有新冠患者之處理方案；（四）不調動使用屬於醫療隔離對象之勞工；（五）在依要求採取社交距離辦法之地區，倘安排勞工上班，應安排集中居留場所以及安排與企業現有之勞工完全分開之工作場所；（六）保障自集中居留場所至工作場所之勞工運輸方案符合規定標準以及盡量縮短運輸路程與維持固定運輸路線；（七）遵守勞動安全、衛生、消防、環境等規定。

自本(2021)年7月27日起E5 RON92油價調降

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年7月27日起E5 RON92汽油調降至20,498越盾/公升（約為0.89美元/公升）、RON95 油價調降至21,681越盾/公升（約為0.94美元/公升）、柴油調降至16,375越盾/公升（約為0.71美元/公升）、煤油調降至15,398越盾/公升（約為0.67美元/公升）、重油調降至15,522越盾/公升（約為0.67美元/公升）。

越南財政部建議政府調漲鋼鐵出口稅、調降鋼鐵進口稅

越南財政部稱，最近越南頒布若干合時的政策，其中包括進出口稅政策，使得越南鋼鐵產業能維持相當成長，逐步掌控鋼胚、建築鋼材之生產技術及產能，不僅能滿足國內需求且能外銷。

針對鋼胚的出口稅率，財政部建議政府調漲稅則號列屬72.06 及72.07自0% 調漲至5%。

針對進口的鋼鐵類，財政部建議政府調降MFN鋼鐵進口稅。具體而言，稅則號列屬72.13、72.14及72.15的產品進口稅自20%調降至15%；稅則號列屬72.16及72.13若干產品(72.13.10.10及7213.10.90)的產品進口稅自15%降至10%。

針對7210.41.11、7210.41.91、7210.49.12、7210.49.91、7210.61.11、7210.61.91、7210.69.11及7210.69.91等稅則號列的產品稅率自20%及25%調降至15%。

根據統計，目前越南鋼胚每年生產力達2,400萬公噸。去(2020)年越南鋼胚生產量為1,721萬公噸，相當於生產力的70%。本(2021)年前4個月，越南鋼胚生產量為713萬公噸，較去年同期成長35%。

本年前5個月越南鋼鐵出口價格及出口量均大幅成長，出口量達485萬公噸，較去年同期成長60%；出口金額達36億美元，大幅成長110%。本年前5個月越南鋼鐵進口量及價格亦均成長，進口量達600萬公噸，成長8%；進口金額達47.9億美元，成長39%。

越南財政部稱，近期越南國內建築鋼材價格持續成長，主因為生產原料仰賴進口。鋼鐵價格的成長影響各營造工程，尤其是公共投資工程的營造進度、放款進度及預備金，影響諸多產業的進項成本。

越南財政部認為，越南已有較長時間適用 15%、20%及25%等相當高的MFN建築鋼材進口稅率。故為能調降建築鋼材價格，並推動企業降低成本，越南財政部建議政府調整各種鋼鐵的進出口稅率。

越南財政部建議調漲鉛的出口稅

越南財政部頃建議調漲未經加工的鉛的出口稅。

越南財政部稱，目前規定鉛的稅則號列為78.01，出口稅率 5%至40%。其中，未經加工的鉛錠(稅則號列為7801.10.00.10、7801.91.00.10及7801.99.00.10)出口稅率為15%，其餘未經加工的鉛(稅則號列為7801.10.00.90、7801.91.00.90及7801.99.00.90)出口稅率為5%。

惟目前未有鉛錠的具體標準，因此廠商一般均使用 “其餘未經加工的鉛-稅率5%” 申報。

為減少執行上的阻礙及維護國家資源，防止利用稅則號碼之詐欺行為，特別是本年年初至今越南鉛的出口持續驟升，越南財政部簽呈政府，建議將7801.10.00.90、7801.91.00.90及7801.99.00.90等稅則號列出口稅率均調漲為15%。

越南財政部評估，此建議雖將影響出口鉛的企業，惟影響程度不大，因受影響的鉛僅佔出口總金額小比例。

本(2021)年6月份來越之國際旅客數7,200人次，較去(2020)年同期減少18%

據越南觀光總局稱，本(2021)年6月份來越國際旅客約7,200人次，較上(5)月份減少46.5%，並較去(2020)年同期減少18%。累計本年上半年來越國際旅客約8萬8,200人次，較去年同期減少97.6%；其中以運輸工具別統計，利用空運來越之旅客人數為5萬5,700人次，減少98.2%；由陸路來越之旅客人數為3萬2,300人次，減少94.2%；海運來越之旅客人數216人次，減少99.9%。

以旅客國別統計，本年上半年亞洲地區來越之旅客人數為7萬7,600人次，較去年同期減少97.2%，其中主要市場來月之旅客皆大幅下跌：中國旅客近3萬6,700人次，減少96%；韓國旅客為1萬8,400人次，減少97.8%；台灣旅客為6,800人次，減少96.5%；日本旅客為4,800人次，減少97.6%；寮國旅客為4,600人次，減少87.8%。

歐洲旅客部份，本年上半年來越之旅客為6,900人次，較去年同期減少99%。美洲地區來越之旅客近2,400人次，減少99%。澳紐旅客為648人次，減少99.4%。非洲旅客為666人次，較去年同期減少94.5%。

越南本(2021)年上半年加工製造業之銷售指數較去(2020)年同期增加4.2%

據越南統計總局資料顯示，本(2021)年上半年加工製造業之銷售指數較去(2020)年同期增加4.2%，其中若干產業銷售指數較去年增加之工業包括：具備引擎之車輛生產增加29.8%，金屬生產增加25.3%，未歸類之機械設備生產增加24.1%，機、汽車生產增加16.1%，床、櫃、桌、椅生產增加15.9%，木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加12.1%，自鑄造金屬生產之產品(機械設備除外)增加11.7%，電力設備生產增加10.9%。若干產業銷售指數較去年同期增幅減少，包括藥品與藥材生產減少16.9%，各種印製產品減少14.4%，電子產品、電腦與光學產品生產減少14%，焦炭、精煉油品生產減少3.9%。

本(2021)年上半年越南金融市場情形

截至本(2021)年6月20日總支付方式(total means of payment)較去(2020)年底增加3.48%(按：去年同期成長4.59%)，各信貸機構存款成長3.13%(按：去年同期成長4.35%)，越南授信成長5.47%(按：去年同期成長2.45%)。

目前利率較去年底維持穩定。活期與1個月以下之存款年利率介於0.1% ~ 0.2%；1個月至6個月期之存款年利率為3.1%~3.8%；6個月至12個月期之存款年利率為4%~5.9%；12個月以上為5.6%~6.7%。貸款利率部分，短期越南幣貸款年利率為4.5%；美金貸款年利率平均約3~6%。授信結構繼續配合政府指定之優先生產經營產業項目，嚴格監控房地產、BOT與BT等交通工程案、證券等潛在風險之產業授信。

保險部分，本年上半年越南保險市場之保費總收入較去年同期成長17%，其中壽險保費收入成長22%，產險保費收入成長7%。

至本(2021)年6月30日越南工業之存貨指數較去年同期增加24.3%

據越南統計總局之資料，至本(2021)年6月30日止，製造業、加工業之存貨指數較去(2020)年同期增加24.3%，其中若干產業之存貨指數增幅較低或減少，包括：桌、椅、床、櫃等生產均增加15.9%；服裝生產增加15.8%；自非金屬之礦物生產之產品生產增加12.7%；香菸生產增加6.3%；金屬生產增加4.3%；各種印刷增加4%；木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加0.4%；紙類與紙類產品生產減少14.2%；未分類之機械設備生產增加15.1%。又，若干產業之存貨指數增幅較高，包括皮革及其相關產品生產增加44.4%；藥品與藥材生產增加39.9%；橡膠與塑膠產品生產增加38.6%；具備引擎之車輛生產增加36.4%；電力設備生產增加29.9%；自鑄造金屬生產之產品(機械設備除外)增加28.1%；機、汽車生產增加26.3%；電子產品、電腦及光學產品生產增加25.3%。

本年上半年製造業、加工業之年均存貨指數為75.2%，其中若干產業之存貨指數增高，包括橡膠與塑膠產品生產增加124.5%；木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加119.2%；紡織品生產增加117.8%；食品加工增加108.1%；化學材料與化學製品生產生產增加105.3%；自鑄造金屬生產之產品(機械設備除外)增加104%；電力設備生產增加102.5%。

越南國會通過有關2021至2025年未來5年經濟社會發展計畫之決議

越南國會頃通過有關2021至2025年未來5年經濟社會發展計畫之決議。其中相關主要指標具體如次：

有關經濟方面，未來5年平均經濟成長率介於6.5%~7%；至2025年平均國民所得約4,700~5,000美元；加工製造業佔GDP之比例25%以上；社會生產力年均成長6.5%以上；都市化比率約45%；未來5年平均國家預算赤字率為GDP之3.7%。

有關社會方面，平均壽命年齡74.5歲；農業勞工佔勞工總人數之比重約25%；經培訓之勞工比例為70%；其中持有文憑、證書之比例達28~30%；都市失業比例4%以下；貧戶比例維持每年減少1~1.5%；參加醫療保險人數之比例約總人口之95%。

有關環保方面，城市與鄉下清潔自來水使用比例分別為95~100%以及93~95%；符合規定標準之都市日常生活廢棄物收集與處理比例達90%；具備符合環保標準之集中式廢水處理系統的工業區、加工區比例達92%；得到處理之嚴重汙染環境之生產基地比例達100%；森林覆蓋率未低於42%。

越南擬將水泥熟料出口稅自5%調漲至10%，以限制出口不可再生資源

根據越南海關總局統計資料，2020年越南出口3,260萬公噸水泥及熟料，其中熟料出口量達2,390萬公噸熟料（佔73%），水泥出口量僅為870萬公噸（佔27%）。本（2021）年越南水泥及熟料出口量達1,494萬公噸。

為限制熟料出口量，越南政府第57/2020/ND-CP號議定規定熟料出口稅為5%，水泥則無出口稅。

越南財政部表示，目前水泥及熟料出口能解決越南國內生產的產量。惟此並非為長久之解決方法，因該產業須開採及使用不可再生資源，一方面將使資源耗竭，影響環境，另一方面該產業使用越南廉價電力。

越南總理2020年已批准第1266/QĐ-TTg號決定有關『2021至2030越南發展建材之戰略及至2050年之願景』。其中提出“限制出口使用多不可再生資源原料、燃料的產品”。

同時在上述決定附錄中提及具體目標為：2021–2030限制出口水泥及熟料，出口比例不超過總設計產能之30%；2031–2050限制出口水泥及熟料，出口比例不超過總設計產能之20%。

目前越南出口已達到上述限制程度，故財政部在補充、修正第57/2020/ND-CP號議定草案中建議政府將熟料的出口稅自5%調漲至10%。

越南財政部建議針對漲價幅度相當高的若干貨品調整進出口稅

越南財政部稱，近期因Covid-19疫情持續復雜，衝擊經濟社會各層面，使全球貨物供應鏈停滯及中斷。

越南財政部頃收到若干協會及企業建議調整進出口稅表，同時反映執行第57/2020/ND-CP號議定所遇到問題等意見。財政部亦收到政府辦公廳轉達黎文成（Le Van Thanh）指導意見，交由財政部主持，配合其他權責機關檢視並整體評估執行『汽車生產、安裝稅率優惠計畫』之情況，研擬並建議補充、修正內容。

越南財政部認為應補充、修正第57/2020/ND-CP號議定，以符合目前情況，俾能穩定總體經濟，監控通膨，並及時協助企業因Covid-19疫情帶來的困難。同時補充、修正第57/2020/ND-CP號議定將鼓勵企業繼續投資及升級技術，降低成本俾與進口產品競爭，有利於保護及有效地使用越南國內資源。

財政部的草案包括2條、具有4項主要內容，其中：(1) 將修正最近漲價幅度較大的貨品之進出口稅；(2) 調整若干產品之MFN稅率以有效地使用不可再生資源，限制出口未經加工的礦產；(3) 調整『汽車生產、安裝稅率優惠計畫』之內容，建議繼續實施給予該計畫之優惠稅率；(4) 對若干貨品調整進出口稅以符合實際情況，為企業生產經營提供順利條件，如：黃金、石英沙、植物種苗等。

本(2021)年前7個月越商赴海外之投資金額約計5.70億美元

據越南計畫投資部統計總局資料顯示，本(2021)年前7個月越商赴海外之投資金額約計5.70億美元(包含新登記金額及增資)，較去(2020)年同期成長125.4%。其中，新登記之投資案件數為28件，投資金額約計1.45億美元；增資案件數為11件，增資金額為4.25億美元。在投資產業別方面，專業項目暨科技投資金額約計2.7億美元，占投資總額之47.5%；批發暨零售約計1.48億美元，占26.1%；農林水產業約計9,840萬美元，占17.3%。本年前7個月越南投資地點共有18個國家及地區，美國居首位，投資金額約計3.02億美元，占53.1%；柬埔寨8,920萬美元，占15.6%；寮國4,780萬美元，占8.4%；加拿大3,210美元。

本(2021)年7月份越南新成立之企業家數為8,740家

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年7月份越南新成立之企業家數為8,740家，較上月衰退22.8%，登記資金約計122.8兆越盾(約計5.34億美元)，衰退25.3%；恢復營運之企業家數為4,947家，成長1.6%；有期限暫時停止營運之企業家數為4,527家，增加17.1%，待辦理解散手續停止營運之企業家數為3,932家，衰退24.9%，完成解散手續之企業家數為1,442家，衰退24.9%。本年前7個月越南新成立之企業家數為75,800家，較去(2020)年同期成長0.8%，登記資金約計1,065.4兆越盾，成長13.8%；恢復營運之企業家數為29,600家，成長3.6%；待辦理解散手續停止營運之企業家數為2.8萬家，成長28.6%，完成解散手續之企業家數為11,400家，成長27.2%。

本(2021)年前7個月越南貨物零售總額及消費服務營業額較去(2020)年同期成長0.7%

越南Covid-19疫情持續惡化，越南南部諸多省市執行社交距離政策，對貿易及服務業帶來嚴重衝擊。

本(2021)年7月份越南貨物零售總額及消費服務營業額達339.4兆越盾(約147.6億美元；1美元約為23,000越盾)，較去年同期減少19.8%。其中，貨物零售金額達291.8兆越盾(約126.9億美元)，減少11.4%；餐宿服務營業額達21.2兆越盾(約9.2億美元)，減少53.8%；旅遊業營業額達1,330億越盾(約578.3萬美元)，減少92.6%；其他服務業營業額達26.3兆越盾(約11.4億美元)，較去年同期減少43%。

累計本年前7個月越南貨物零售總額及消費服務營業額達2,791.3兆越盾(約1,213.6億美元)，較去年同期微漲0.7%(倘扣除物價成長因素，減少5.2%)。其中，貨物零售金額為2,269.7兆越盾(約986.8億美元)，成長3.2%。其中糧食、食品成長6.2%；交通工具成長2.7%；成衣成長0.5%；家庭用具減少2.8%；文化、教育用具減少2.9%。本年前7個月若干省市之貨物零售營業額為海防市成長7.5%、峴港市成長5.3%、河內市成長3.4%、芹苴市成長2.3%、廣寧省成長1.2%、胡志明市減少5.8%及北寧省減少0.5%。

餐宿服務營業額達243.6兆越盾(約105.9億美元)，減少11.8%。其中，藝安省減少17.1%、海陽省減少15.6%、峴港市減少13.8%、河內市減少9.6%、胡志明市減少5.2%、平陽省成長0.2%及同奈省成長2.5%。

旅遊業營業額達4.5兆越盾(約1.96億美元)，較去年同期大幅減少58.8%。其中減少幅度較大的包括胡志明市減少49.8%，海防市減少47.1%、河內市減少43.5%、峴港市減少41.9%、芹苴減少26.6%及廣寧省減少24.6%。

其他服務業營業額達273.5兆越盾(約118.9億美元)，較去年同期減少4.2%。其中慶和省減少11.2%、平陽省減少11.1%、胡志明市減少9.7%、平定省減少5.7%、巴地頭頓省減少4.9%、河內市減少1.1%、順化省成長1.1%、峴港市成長1.2%、海防市成長2.1%及藝安省成長2.9%。

本(2021)年前7個月越南農林水產品出口金額較去年同期成長約27%

越南農業部表示，本(2021)年7月份越南農林水產品之出口金額達42億美元。累計本年前7個月越南農林水產出口金額達286億美元，較去年同期成長26.7%。

本年前7個月美國、中國、日本及韓國為越南農林水產品最大之出口市場，其中美國市場佔28.9%，中國市場佔19.2%。

在進口方面，本年7月份越南農林水產品進口金額為1.6億美元，累計本年前7個月越南農林水產進口總額達12億美元，較去年同期成長19%。

本(2021)年前7個月越南工業生產指數較去年同期成長7.9%

根據越南統計總局之公告，本(2021)年7月份越南工業生產指數較去年同期成長2.2%，其中礦產開採減少8%，製造業成長2.9%，電力生產及供應成長6.7%，自來水供應、垃圾及廢水處理成長4.4%。

累積本年前7個月越南工業生產指數較去(2020)年同期成長7.9%，其中製造業成長9.9%，電力生產及供應成長8.2%，自來水供應、垃圾及廢水處理成長5.6%，礦產開採減少6.3%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長34.7%，生產具引擎車輛成長30.6%，皮革及其製品生產成長14.2%，生產尚未分類之機械設備成長13%。

若干產業較去年同期衰退：如原油及天然汽開採減少10.4%，煤炭開採減少2.9%，印刷、燒錄減少3.9%，藥物、藥物化學及藥料生產減少2.3%，機械設備維修、保固及安裝減少1.1%。

越南衛生部規定2種入境越南的人可適用7天隔離辦法

越南衛生部於本(2021)年8月5日發布第6288/BYT-MT號通函說明輔導對入境者之集中隔離辦法。依前開通函，對下列入境者可進行7天集中隔離與嗣後7天進行自主健康管理(按：14天以下短期商務入境者與其他對象除外)：

一、 入境者符合下列標準：1. 具備由入境者所在國主管單位核發之出境前72個小時內以RT-PCR/RT-LAMP方法檢測呈陰性反應之證書；2. 具備施打疫苗之國家主管單位核發之疫苗完成接種證明書，以及最後一次施打離入境時間至少14天且不得超過12個月

二、 曾經感染新冠病毒者須符合下列標準：1. 具備以RT-PCR方法單項樣品檢測呈陽性反應之證書，惟離入境時間不得超過6個月；以及2. 具備診治國家主管單位核發之COVID-19治癒證明書或類似治癒證明文件。

三、 入境後集中隔離第一天進行新冠病毒檢測(可以採取快篩或RT-PCR檢測方法)；入境後第7天再進行檢測(必須採取RT-PCR單項樣品檢測方法)。

越南政府同意第4次調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶

越南政府於本(2021)年7月31日頒布第83/NQ-CP號決議有關第4次調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶方案，其中總理同意工商部於第453/BC-BCT所提議對2種對象適用之電價調降建議方案，具體如次：

一、 適用於本(2021)年7月31日在執行總理第16號指示之省、市生活用電之客戶，倘按月電力使用量至200千瓦小時與200千瓦小時以上，則可分別調降8月與9月未含VTA稅之電費15%、10%。

二、 適用於有人在隔離之免費或有收費之集中隔離場所，自本年6月至12月免收電費。

三、 其他對象繼續適用政府本年6月2日頒布之第55/NQ-CP號決議有關第3次電價調降措施。

越南外交部領務局頃致函輔導各單位如何檢查與承認外籍人士疫苗接種證明書與新冠治癒確認書

越南外交部領務局頃於8月6日致第2974/LS-PL號函輔導各省、中央直轄市衛生廳與外務廳有關檢查與承認外籍人士疫苗接種證明書與新冠治癒確認書等施行細則，其主要內容如次：目前該部正會同衛生部與資通訊部擬定有關外籍人士新冠疫苗接種證明書/疫苗護照之越南境內核准使用與承認標準。在前述標準尚未公布前，為利於執行衛生部頃於第6288/BYT-MT號函公布之新隔離辦法，該局請越南駐外外交機構執行如下：

(一) 倘疫苗接種證明書、新冠治癒確認書尚未正式提供予越南駐外機構，該等機構將以領務驗證方式辦理該等證書/確認書驗證，俾利入境者能在越南使用該等文件。

(二) 倘疫苗接種證明書、新冠治癒確認書已以外交管道正式提供樣式，越南駐外機構通知疫苗接種證書持有者親自攜帶該等文件入境越南，並將由越南主管單位與已正式提供之樣式進行核對。(按：目前已有若干國家正式提供疫苗接種證明書樣式，包括：波蘭、沙烏地阿拉伯、韓國、哈薩克、蒙古、阿曼、泰國、羅馬尼亞、日本、紐西蘭)

越南本(2021)年7月份進出口概況

一、 本年1至7月份越南對外貿易總額為3,751億1,900萬美元，較上年同期成長30.8%，前5大貿易夥伴依序為中國大陸、美國、韓國、日本及我國，其中美國為越南第一大出口國，越南對美國出口增加38.3%。以單月份觀察，本年7月份越南對外貿易總額為574億5,600萬美元，較去年同期成長23.0%，其中出口為280億1,900萬美元，進口為294億3,700萬美元，逆差為14億1,800萬美元。

二、 累計本年1至7月越南與我國貿易總額為144億6,480萬美元，較上年同期成長25.4%，其中自我進口119億270萬美元，較上年成長34.2%，對我出口25億6,210萬美元，較上年減少3.9%。累計對我國貿易逆差為93億4,060萬美元，較上年同期成長50.5%。本年1至7月份，我國為越南第5大貿易夥伴，第3大貿易逆差國（次於中國大陸、韓國），我國為越南第11大出口市場（次於美國、中國大陸、韓國、日本、香港、荷蘭、德國、泰國、加拿大及英國），第4大進口來源國（次於中國大陸、韓國及日本）。

三、 台越雙邊貿易單月份分析方面，本年7月份越南與我國貿易總額為21億9,320萬美元，較去年同期成長19.8%，其中越南對我出口4億3,600萬美元，較去年同期減少7.9%，自我進口17億5,720萬美元，較去年同期成長29.4%，逆差為13億2,120萬美元，較去年同期成長49.4%。

本(2021)年7月份越南進口較去(2020)年同期增加29.9%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年7月份越南進口金額約287億美元，較上(6)月份上漲3.8%，並較去年同期增加29.9%。累計前7個月越南進口金額約1,880.3億美元，較去年同期增加35.3%；其中越資企業之進口金額約663.1億美元，增加29.8%；外資企業之進口金額約1,217.2億美元，增加38.5%。前7個月計有31項進口產品之金額逾10億美元，占進口總額之87.5%，包括：電子產品、電腦及其零件394億美元，增加20.3%；機械設備及其零件271億美元，增加36.8%；各種電話機及其零件106億美元，增加48.5%；布料87億美元，增加32.9%；塑料71億美元，增加54.3%；鋼鐵68億美元，增加41.7%；汽車53億美元，增加76.7%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為623億美元，較去年同期增加48.5%；其次為韓國297億美元，增加19.9%；自東協進口247億美元，增加48.2%；自日本進口126億美元，增加13.8%；自歐盟進口97億美元，增加19.6%；自美國進口89億美元，增加10.4%。

本年前7個月貿易逆差約27億美元，其中越資企業逆差178億美元，而外資企業(含原油)則順差151億美元。

本(2021)年7月份來越之國際旅客數7,500人次，較去(2020)年同期 減少46.4%

據越南觀光總局稱，本(2021)年7月份來越國際旅客約7,500人次，較上(6)月份增加3.7%，並較去(2020)年同期減少46.4%。累計本年前7個月來越國際旅客約9萬5,700人次，較去年同期減少97.5%；其中以運輸工具別統計，利用空運來越之旅客人數為6萬1,500人次，減少98%；由陸路來越之旅客人數為3萬4千人次，減少94%；海運來越之旅客人數236人次，減少99.8%。

以旅客國別統計，本年前7個月亞洲地區來越之旅客人數為8萬3,600人次，較去年同期減少97%，其中主要市場來月之旅客皆大幅下跌：中國旅客3萬9,400人次，減少95.7%；韓國旅客為1萬9,500人次，減少97.6%；台灣旅客為7,400人次，減少96.2%；日本旅客為5,100人次，減少97.5%；寮國旅客為4,600人次，減少88.2%。

歐洲旅客部份，本年前7個月來越之旅客為7,700人次，較去年同期減少98.8%。美洲地區來越之旅客近2,900人次，減少98.8%。澳紐旅客為750人次，減少99.3%。非洲旅客為752人次，較去年同期減少93.8%。

本(2021)年7月份越南出口較去(2020)年同期成長8.4%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年7月份越南出口金額約270億美元，較上(6)月份減少0.8%，並較去年同期增加8.4%；其中越資企業之出口金額增加2.2%，外資企業之出口金額(含原油)增加11%。

本年前7個月出口金額約1,853.3億美元，較去年同期成長25.5%，其中越資企業之出口金額為485.2億美元，成長14.6%；外資企業之出口金額(含原油)為1,368.1億美元，成長29.9%。前7個月計有27項出口產品之金額10億美元以上(其中有5項出口金額100億美元以上)包括：各種電話機與零件294億美元，成長11.9%；電子產品、電腦及其零件274億美元，成長16.5%；機械設備及其零件197億美元，成長55.4%；紡織成衣品186億美元，成長14.1%；鞋類121億美元，成長27.7%；木材及木製品95億美元，成長53.7%；交通運輸工具及其零件65億美元，成長48.5%。此外，前7個月若干農水產品出口金額較去年同期增加，包括：水產品49億美元，增加12%；蔬果23億美元，增加15%；腰果20億美元，增加14%；橡膠15億美元，成長73.6%；木薯及其產品6.77億美元，增加24.1%；胡椒5.99億美元，成長49.8%。此外，若干農產品出口金額減少，包括稻米19億美元，減少0.6%；咖啡18億美元，減少1.7%；茶葉1.13億美元，減少0.3%。

有關出口市場，本年前7個月美國仍為越南最大出口市場，出口金額為5.36億美元，較去年同期成長37.4%；其次為中國，出口金額為287億美元，增加24.2%；歐盟225億美元，增加15.5%；東協161億美元，增加25.9%；韓國120億美元，成長10.3%；日本117億美元，成長8.3%。

越南本(2021)年7月消費者物價指數較上(6)月上漲0.62%

據越南統計總局稱，越南本(2021)年7月份消費者物價指數(CPI)較去(2020)年12月份上漲2.25%，亦較去年同期上漲2.64%，並較上(6)月份上漲0.62%。其中，除成衣帽子暨鞋類、郵電費用以及化、娛樂及旅遊等服務費分別減少0.03%、0.05%、0.1%、以及其他貨品及服務項目維持穩定之外，下列貨品與服務項目之CPI呈上漲趨勢：餐飲服務上漲0.67%、飲料與香菸上漲0.18%、房屋及建材上漲0.88%、家具設備上漲0.06%、藥品及衛生服務上漲0.03%、交通費用上漲2.36%、教育費用上漲0.03%。

此外，本年7月份黃金價格較上個月減少1.39%，與去年同期相較上漲7.07%。

越南政府同意第5次調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶

越南政府於本(2021)年8月28日頒布第97/NQ-CP號決議有關第5次調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶方案，其中總理同意工商部所提議對3種對象適用之電價調降建議方案，具體如次：

- 1、適用於本(2021)年8月25日執行總理第16號指示之省、市所在地之水產品及其製品之加工廠商、蔬果加工廠商，以及去(2020)年出口金額逾10億美元之廠商。
- 2、上述對象可減免電費10%，適用期間自本年9月至11月，為期3個月。
- 3、上述廠商名單將由各省、市、中央直轄市人委會根據經營登記資料與實際生產情形來提供予各個電力公司。

歐盟增加進口越南芒果、芭樂及山竹

越南工商部進出口局引用歐盟統計數據稱，2016至2020年階段歐盟自越南進口芒果、芭樂及山竹量逐年增加，進口量及進口金額平均年成長率分別為8.4% 及7.7%。

即使受到Covid-19疫情之衝擊，2020年歐盟自越南進口上述水果之進口量達66.54萬公噸，成長8.5%；進口金額達11億歐元，成長6.5%。

本(2021)年前5個月歐盟進口稅則號列為080450之水果達34.39萬公噸，進口金額為5.255億歐元，分別較2020年同期成長7.0% 及3.1%。

雖然進口量及金額均逐年增加，惟目前越南僅為歐盟第31大芒果、芭樂及山竹之進口來源國，佔該類產品進口總量之0.4%。

越南為國際上第13大芒果種植國家，種植總面積達8.7萬公頃，2020年芒果總產量達89.32萬公噸，較2019年增加6.5%。越南芒果全年採收，品質穩定，使越南企業能順利簽署出口合約。

自本(2021)年08月11日起E5 RON92油價調降

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年8月26日起E5 RON92汽油調降19,890越盾/公升(約為0.86美元/公升)、RON95 油價調降21,130越盾/公升(約為0.92美元/公升)、柴油調降至15,660越盾/公升(約為0.68美元/公升)、煤油調降至14,760越盾/公升(約為0.64美元/公升)、重油調降至15,050越盾/公升(約為0.65美元/公升)。

本(2021)年前8個月越南工業生產指數較去年同期成長5.6%

根據越南統計總局之公告，本(2021)年8月份越南工業生產指數較去年同期減少7.4%，其中礦產開採減少2.4%，製造業減少9.2%，電力生產及供應成長1.5%，自來水供應、垃圾及廢水處理成長0.2%。

累積本年前8個月越南工業生產指數較去(2020)年同期成長5.6%，其中製造業成長7%，電力生產及供應成長6.6%，自來水供應、垃圾及廢水處理成長4.4%，礦產開採減少6.2%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長30.4%，生產具引擎車輛成長23.1%，生產尚未分類之機械設備成長9.2%。

若干產業較去年同期衰退：如藥物、藥物化學及藥料生產減少13.9%，原油及天然汽開採減少10.7%。

本(2021)年前8個月越南貨物零售總額及消費服務營業額較去(2020)年同期減少4.7%

越南Covid-19疫情持續惡化，越南南部諸多省市執行社交距離政策，對貿易及服務業帶來嚴重衝擊。

本(2021)年8月份越南貨物零售總額及消費服務營業額達279.8兆越盾(約121.7億美元；1美元約為23,000越盾)，較去年同期減少33.7%。

累計本年前8個月越南貨物零售總額及消費服務營業額達3,044.5兆越盾(約1,323.7億美元)，較去年同期減少4.7%(倘扣除物價成長因素，減少6.2%)。其中，貨物零售金額為2,499.7兆越盾(約1,086.8億美元)，減少1.4%。其中文化、教育用品減少9%；家庭用品減少7.5%；成衣減少6%；交通工具減少3.1%；糧食、食品成長4.5%。

本年8月份若干省市受疫情之衝擊，導致貨物零售營業額大幅減少，如：胡志明市減少13.8%、慶和省減少8.1%及河內市減少2.1%。

值得留意的是本年8月份旅遊業營業額較去年同期大幅減少97.6%，僅為200億越盾(約87萬美元)。

累計本年前8個月餐宿服務營業額達254.3兆越盾(約110.6億美元)，減少19.8%。其中，河內市及平陽省均減少21.5%、胡志明市減少20%、峴港市減少14.3%、同奈省成長13.5%、芹苴市減少8.9%、廣寧省減少8.7%及海防市減少2.3%。

旅遊業營業額達4.5兆越盾(約1.96億美元)，較去年同期大幅減少61.8%。其中減少幅度較大的包括慶和省減少89.1%、廣南省減少82.4%、順化省減少63.9%、藝安省減少66.1%、胡志明市減少52.2%、河內市減少50.3%、海防市減少47.1%、峴港市減少41.9%、芹苴減少29.8%及廣寧省減少28.4%。

其他服務業營業額達286兆越盾(約124.3億美元)，較去年同期減少13.6%。其中胡志明市減少17.8%、巴地頭頓省減少14.4%、河內市減少13.8%、平定省減少9.7%、平陽省減少6.7%、堅江省減少4.7%、芹苴市減少3%及峴港市減少2.4%。

本(2021)年8月份越南新成立之企業家數為5,861家

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年8月份越南新成立之企業家數為5,861家，較上月衰退34.1%，登記資金約計68兆越盾(約計5.34億美元)，衰退44.6%；恢復營運之企業家數為3,865家，衰退21.9%；有期限暫時停止營運之企業家數為3,118家，衰退31.1%，待辦理解散手續停止營運之企業家數為2,511家，衰退36.1%，完成解散手續之企業家數為812家，衰退43.7%。本年前8個月越南新成立之企業家數為81,600家，較去(2020)年同期成長8%，登記資金約計1,133.4兆越盾，衰退7.5%；恢復營運之企業家數為32,400家，衰退0.6%；待辦理解散手續停止營運之企業家數為30,100家，成長24.5%，完成解散手續之企業家數為12,200家，成長17.8%。

本(2021)年前8個月越商赴海外之投資金額約計5.75億美元

據越南計畫投資部統計總局資料顯示，本(2021)年前8個月越商赴海外之投資金額約計5.75億美元(包含新登記金額及增資)，較去(2020)年同期成長74.1%。其中，新登記之投資案件數為40件，投資金額約計1.5億美元；增資案件數為13件，增資金額為4.25億美元。在投資產業別方面，專業項目暨科技投資金額約計2.7億美元，占投資總額之47.1%；批發暨零售約計1.51億美元，占26.2%；農林水產業約計9,840萬美元，占17.1%。本年前8個月越南投資地點共有20個國家及地區，美國居首位，投資金額約計3.02億美元，占52.7%；柬埔寨8,940萬美元，占15.5%；寮國4,780萬美元，占8.3%；加拿大3,210美元，占5.58%。

越南央行公告修正有關各家信貸機構、外國分行針對遭受新型冠狀病毒疫情之信貸客戶之債款進行還款期限延長、以及利息、規費等減免規定

為繼續協助整體經濟紓困，越南央行頒布第14/2021/TT-NHNN號公告修正補充去年3月13日頒布之第01/2020/TT-NHNN號公告有關各家信貸機構、外國分行針對遭受新型冠狀病毒疫情之信貸客戶之債款進行還款期限延長、以及利息、規費等減免規定並自本(2021)年9月7日起生效實施，重點摘譯如次：

一、 還款期限延長

還款期限延長之債款係指符合下列條件之債款本金與/或利息：

- i. 於本年8月1日前因融資租賃衍生之；
- ii. 自本年1月23日至明(2022)年6月30日所衍生之債務本金與/或利息等還款義務；
- iii. 得以延期還款之債款餘額屬下列情況之一：
 - a. 對於仍還款期間未屆滿或是已過還款期限10天之債款餘額，還款期限則依契約、協議履行，本項b、c、d款規定者則除外；
 - b. 於去(2020)年1月23日前衍生之債款餘額，且其還款過期期間自去年1月23日至3月29日；

- c. 自去年1月23日至6月10日前衍生之債款餘額，且其還款過期期間為去年5月17日前；
- d. 自去年6月10日至本年8月1日前衍生之債款餘額，且其還款過期期間自本年7月17日至9月7日前；
- iv. 信貸機構、外資分行評估因遭受疫情影響導致營業收入損失之客戶無法依據融資租賃契約按時償還債款本金與/或利息。
- v. 客戶申請延長還款期限，且信貸機構、外資分行評估客戶有充分債款本金與/或利息等還債能力。
- vi. 還款期限延長期間自融資租賃契約到期之最終日或信貸機構、外資銀行重新延長還款期限之日起不得超過12個月。

二、利息、規費等減免：信貸機構、外國分行依據其內部規定自行決定有關信貸餘額之利息、規費等減免辦法。

1. 適用對象：於本年8月1日前因授信所衍生之債款餘額（企業債券購買投資除外），且其本金與/或利息等還款義務到期期間自去年1月23日至明年6月30日；以及因遭受疫情影響導致營業收入損失之客戶無法依據融資租賃契約按時償還債款本金與/或利息。
2. 前述利息、規費減免適用至明年6月30日止。

越南工商部決定對來自印尼、馬來西亞、中國及印度之Polyester長線製品課臨時徵反傾銷稅

越南工商部本(2021)年8月31日頒發第2080/QD-BCT號決定，對來自印尼、馬來西亞、中國及印度之Polyester長線製品課臨時徵反傾銷稅。

課徵反傾銷稅產品稅則號列分別為5402.33.00、5402.46.00及5402.47.00。

實施之反傾銷稅率分別為印度54.9%、印尼21.94%、馬來西亞21.23%及中國3.36%至17.45%。

第2080/QD-BCT號決定自簽發日(8月31日)起3天後開始生效，實施時間為120天（依法律規定延期、變更、廢除等情況除外）。

(按：即使受Covid-19疫情之影響，本年上半年越南Polyester長線製品進口量仍達25.8萬公噸，較去年同期成長37%。)

本(2021)年8月份越南出口較去(2020)年同期減少5.4%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年8月份越南出口金額約262億美元，較上(7)月份減少6%，並較去年同期減少5.4%；其中越資企業之出口金額減少13.9%，外資企業之出口金額(含原油)減少1.9%。

本年前8個月出口金額約2,125.5億美元，較去年同期成長21.2%，其中越資企業之出口金額為556.9億美元，成長10.5%；外資企業之出口金額(含原油)為1,568.6億美元，成長25.5%。前8個月計有30項出口產品之金額10億美元以上(其中有6項出口金額100億美元以上)包括：各種電話機與零件357億美元，成長13%；電子產品、電腦及其零件313億美元，成長12.8%；機械設備及其零件230億美元，成長49.9%；紡織成衣品212億美元，成長9.7%；鞋類126億美元，成長16.2%；木材及木製品104億美元，成長41.9%。此外，前8個月若干農水產品出口金額較去年同期增加，包括：水產品56億美元，增加7.1%；蔬果25億美元，增加11.8%；腰果23億美元，增加15.1%；咖啡20億美元，增加1.1%；橡膠19億美元，成長61.4%；木薯及其產品7.76億美元，增加28.4%；胡椒6.66億美元，成長50.2%。此外，若干農產品出口金額減少，包括稻米21億美元，減少6.8%；茶葉1.33億美元，減少1.6%。

有關出口市場，本年前8個月美國仍為越南最大出口市場，出口金額為622億美元，較去年同期成長32.5%；其次為中國，出口金額為327億美元，增加19.8%；歐盟261億美元，增加14.5%；東協184億美元，增加23.3%；韓國139億美元，成長9.9%；日本135億美元，成長8.6%。

本(2021)年8月份越南進口較去(2020)年同期增加33.8%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年8月份越南進口金額約275億美元，較上(7)月份減少5.5%，惟較去年同期增加21.2%。累計前8個月越南進口金額約2,162.6億美元，較去年同期增加33.8%；其中越資企業之進口金額約760.5億美元，增加29.2%；外資企業之進口金額約1,402.1億美元，增加36.4%。前8個月計有33項進口產品之金額逾10億美元，占進口總額之88.7%，包括：電子產品、電腦及其零件462億美元，增加19.2%；機械設備及其零件312億美元，增加35.5%；各種電話機及其零件125億美元，增加42.7%；布料95億美元，增加27.8%；塑料81億美元，增加53.9%；鋼鐵78億美元，增加43.5%；其他一般金屬59億美元，增加57.3%；汽車57億美元，增加64.2%；塑膠產品53億美元，增加18.3%；化學產品51億美元，增加42.9%；化學原料逾50億美元，增加59.3%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為725億美元，較去年同期增加47.1%；其次為韓國346億美元，增加20.5%；自東協進口282億美元，增加47.4%；自日本進口145億美元，增加13.7%；自歐盟進口110億美元，增加17.1%；自美國進口104億美元，增加12.3%。

本年前8個月貿易逆差約37.1億美元，其中越資企業逆差203.6億美元，而外資企業(含原油)則順差166.5億美元。

自本(2021)年09月25日起E5 RON92油價調漲

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年9月25日起E5 RON92汽油調漲20,716盾/公升(約為0.9元/公升)、RON95 油價調漲21,945越盾/公升(約為0.95元/公升)、柴油調降至16,586越盾/公升(約為0.72元/公升)、煤油調降至15,643盾/公升(約為0.68元/公升)、重油調降至16,580越盾/公升(約為0.72元/公升)。

越南政府頒布第116/NQ-CP號決議有關利用失業保險基金來協助遭受新冠疫情影響之勞工與雇主

越南政府於本(2021)年9月24日頒布第116/NQ-CP號決議有關利用失業保險基金來協助遭受新冠疫情影響之勞工與雇主等內容，具體如次：

一、 利用失業保險基金餘額以現金援助遭受新冠疫情影響之勞工

(一) 適用對象：1. 於本年9月30日有參加繳納失業保險之勞工(政府機關、政治組織、政治社會組織、人民武裝單位以及由國家預算撥款之國立事業單位等職員工除外)；2. 於2020年1月1日至2021年9月30日期間因終止勞動契約或打工契約而停止參加繳納失業保險，且其失業保險繳納月數依法律規定得以保留之勞工，惟按月取得退休金者除外。

(二) 援助額度：依據勞工之尚未取得失業津貼的失業保險繳納月數撥給，具體如次：

1. 失業保險繳納月數12個月以下：援助180萬越盾/人。
2. 失業保險繳納月數自滿12個月至60個月以下：援助210萬越盾/人
3. 失業保險繳納月數自滿60個月至84個月以下：援助240萬越盾/人
4. 失業保險繳納月數自滿84個月至108個月以下：援助265萬越盾/人
5. 失業保險繳納月數自滿108個月至132個月以下：援助290萬越盾/人
6. 失業保險繳納月數滿132個月以上：援助330萬越盾/人

(三) 經費來源：利用至2020年底止失業保險餘額約30兆越盾。

(四) 執行期間自本年10月1日起，並最遲於本年12月31日必須執行援助完畢。

二、 遭受疫情影響之雇主獲減免繳納員工之失業保險

(一) 適用對象：於本年10月1日前參加繳納失業保險之依越南就業法第43條規定之雇主(政府機關、政治組織、政治社會組織、人民武裝單位以及由國家預算撥款之國立事業單位等職員工則除外)

(二) 減免比例：雇者得以獲減免之比率為自目前依繳納給屬於參加繳納失業保險對象之勞工的月薪之1%減至0%。

(三) 減免期間：為期12個月，自本年10月1日至明(2022)年9月30日。

本(2021)年前9個月越商赴海外之投資金額約計5.72億美元

據越南計畫投資部統計總局資料顯示，本(2021)年前9個月越商赴海外之投資金額約計5.72億美元(包含新登記金額及增資)，較去(2020)年同期成長32.4%。其中，新登記之投資案件數為41件，投資金額約計1.5億美元；增資案件數為15件，增資金額為4.22億美元。在投資產業別方面，專業項目暨科技投資金額約計2.7億美元，占投資總額之47.3%；批發暨零售約計1.48億美元，占25.9%；農林水產業約計9,840萬美元，占17.2%。本年前9個月越南投資地點共有20個國家及地區，美國居首位，投資金額約計3.02億美元，占52.9%；柬埔寨8,940萬美元，占15.6%；寮國4,780萬美元，占8.4%；加拿大3,210美元，占5.6%。

本(2021)年9月份越南新成立之企業家數為3,899家

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年9月份越南新成立之企業家數為3,899家，較上月衰退32.3%，登記資金約計62.4兆越盾(約計5.34億美元)，衰退8.1%；恢復營運之企業家數為3,317家，衰退14.2%。本年前9個月越南新成立之企業家數為85,500家，較去(2020)年同期成長13.6%，登記資金約計648.8兆越盾，衰退16.3%；恢復營運之企業家數為32,300家，衰退6.6%；待辦理解散手續停止營運之企業家數為32,400家，成長17.4%，完成解散手續之企業家數為12,800家，成長5.9%。

北越丘陵山區吸引外資

據越南計畫投資部外人投資局，本(2021)年前8個月北越丘陵地區新登記投資案件數為41件，增资案件為48次、合資、股份購買次數為49次，投資資金約計10.6億美元。太原省為該地區吸引最多外資之省市，投資資金約計88.3億美元，其次為富壽省，投資資金約計78億美元。外資主要投資產業項目為加工製造業，投資資金約計190億美元，占90.2%。韓國為該地區吸引最多外資之投資來源國，其次為新加坡及中國大陸。該地區之重大外資案包括韓商三星集團在太原省投資63.5億美元之高科技案，台商越南Wintek公司在北江省投資11.2億美元之電子業投資案等。

北越丘陵地區省市包括太原、北江、富壽、和平、安沛、老街、山羅、宣光、高平、諒山、河江、底案邊、北乾、萊珠等14個省市。

越南仍為具有吸引力之投資地點

許多外資廠商認為目前Covid 19疫情僅為暫時困境，爰仍積極在越南增資。據荷蘭Nestle公司總經理Binu Jacob表示，該公司認為應有長期遠見，越南為東協地區及全球之生產中心，頃公布未來2年將在同奈省投資1.32億美元新建工廠之計畫。雖然越南因應Covid 19疫情之「三就地」措施會增加生產成本，嚴格防疫措施亦會使供應鏈中斷，惟Nestle公司認為此僅是暫時困難。

另，越南三星公司總經理Choi Joo Ho亦肯定，該公司在越南之投資計畫不變。在疫情爆發期間，該公司已受到越南中央政府及地方政府積極協助，適用「三就地」措施有助於該公司無須關廠，當地政府亦提供便利條件讓韓國專家可儘速入境。

瑞典Tetra Park公司擬於平陽省增資580萬美元擴大工廠，韓商LG公司頃在海防市增資14億美元擴廠。

據越南計畫投資部副部長阮氏碧玉表示，外國投資者對越南投資環境具有信心。雖然Covid 19疫情嚴重爆發，惟本(2021)年前9個月越南外人投資資金仍較去(2020)年同期成長4.4%，越南依然是有吸引力之投資地點。

越南總理頒布第27/2021/QD-TTg號決定有關遭受新冠疫情影響者土地租金減收施行細則

越南總理於本(2021)年9月25日頒布第27/2021/QD-TTg號決定有關遭受新冠疫情影響者土地租金減收施行細則，並自同(25)日生效實施，其重點摘譯如次：

1. 適用減租對象：對於向政府依主管機關之決定、契約以按年支付土地租金方式直接承租土地之企業、組織機構、家庭戶、自然人。本項規定亦適用於非屬土地租金減免對象之土地承租者，以及現依有關土地法律規定與其他相關法律規定已獲土地減租者。
2. 減租比例：對於上述對象之2021年應繳之土地租金減收30%；不適用於2021年前仍欠付之土地租金與遲付罰款(倘有)。倘土地承租者已依規定獲土地減租，上述30%減租比率將適用於已獲減租後應繳之土地租金。
3. 減租申請文件：(一)依本決定所訂之申請表格填寫；(二)土地租出決定或土地承租契約(影本)。
4. 減租申請流程、作業：(一)土地承租者以電子或其他方式將土地減租申請文件(01份)送至稅捐稽徵機關、經濟區管理委員會、高科技園區管理委員會、依法規定之其他單位，送件期間自本決定生效實施之日起至本年12月31日止；自明(2022)年1月1日起遞送申請文件者不得享有本決定訂定之土地減租措施；(二)主管機關自收到齊全合格之減租申請文件之日起30天內應審核認定可減租之金額，並簽發土地減租之決定；(三)倘獲准減租後發現不屬於減租對象者，土地承租者必須退還減租金額與其遲付罰款；(四)倘土地承租者已付清本年土地租金，而扣除可減收之租金後仍有餘額者，則可用於抵扣下一期或次年之土地租金；倘無發生下一期土地租金，則退還承租者。
5. 第27/2021/QD-TTg號決定全文，請參考 http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/-/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&_page=1&mode=detail&document_id=204192

世銀預測越南本(2021)年經濟成長率可達4.8%

據世銀於9月28日發布之報告指出，針對越南本(2021)年經濟成長率預測，該銀行仍維持前一個月公布之預測成長率為4%，並自明(2022)年起將恢復成長速度，介於6.5~7%。前述計算係假設越南能於本年第三季底控制疫情、全球經濟維持復甦趨勢，引致歐美、中國等主要出口市場對越南出口產品之需求增加。

另世銀亦認為廣泛疫苗接種將有助於越南恢復期程，以及期待在本年其餘幾個月貨幣繼續得到鬆綁與准予企業延長其償債期限。金融政策透過加速落實公共投資案件，尤其在解除各封鎖措施後，更發揮其協助角色。

據悉，目前若干越南國內組織機構亦對越南經濟成長持同樣看法，儘管仍面對許多困難，甚至第三季經濟成長由於疫情影響可能呈負成長，惟越南經濟預期可達到3.5~4%之全年成長目標率。

越南為日商重要投資地點

據越南貿易促進局局長武柏富(Vu Ba Phu)稱，日本為越南第2大投資來源國。截至本(2021)年8月止，日商在越南之投資案件數為4,690件，投資資金約計629億美元。本年前8個月日商在越南之到位資金約計32億美元。雖然本年Covid 19疫情爆發，惟外人投資者仍對越南投資環境有興趣，並認定越南為具吸引力之投資地點。本年8月份越南共吸引24億美元外資，較上(7)月成長65%。登記外資資金成長，主要投資項目為加工製造業，顯示外人投資者在中長期仍對越南經濟維持信心。

另，日本貿易促進機構(Jetro)代表Takeo Nakajima表示，越南為日商重要投資地點。在整體經濟方面，2020年越南經濟正成長，2021年雖然面臨困境，惟越南經濟正在逐漸復甦。越南政府亦執行許多政策協助業者渡過Covid 19疫情所造成之困境，提供便利條件讓外人投資者可在越南順利進行投資計畫。

外人投資者在越南之投資計畫不變

據越南計畫投資部副部長阮氏碧玉(Nguyen Thi Bich Ngoc)表示，本(2021)年前9個月，為因應Covid 19疫情爆發，越南中央政府及地方政府須執行社交距離措施，影響業者營運活動，其中包括外資企業，致使外人投資者難以赴越南考察投資環境及進行投資案。雖然如此，本年前9個月越南外資資金約計221.5億美元，較去年同期成長4.4%。依據對500家越南外資企業之調查結果顯示，外人投資者仍對越南投資環境高度肯定，歐洲企業家數之67%對越南投資環境表示正面評估；韓商已承諾在越南擴大投資；美商相信越南將成功控制疫情。

越南勞動部建議調整加班時數

越南勞動部建議針對所有產業之加班時數調整為每月超過40個小時、每年不得超過300個小時，並刻正徵詢各界意見。該部完善該計畫草案後將報告政府，並上陳國會常務委員會核定。倘前述計畫獲核准，僅適用至2024年12月31日止，因屆時間廠商經營已復甦，且不致有對勞工因長期連續工作造成健康傷害之問題。依照現行規定，加班時數僅限於每月40個小時，並不得超過200個小時；對特定產業如紡織暨成衣、鞋業、農林水產加工、供水、排水、電力等加班時數為每年300個小時。

越南總工會亦贊同勞動部建議，惟該會認為此僅為暫時性協助業者恢復生產營運之措施，爰建議僅適用於明(2022)年1月1日至2023年12月31日。

本(2021)年前9個月我商在越南投資金額共計金額11億218萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，本(2021)年前9個月越南核准外商在越南投資之金額合計221億4,597萬美元(其中包括新投資案共1,212件，金額共計124億9,889萬美元，增(減)資次數678次，金額約計64億2,516萬美元，合資、股份購買之次數2,830次，金額約計32億2,192萬美元)，較去(2020)年同期成長4.4%。

本(2021)年前9個月我商在越南投資金額共計金額11億218萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較去年同期衰退16.5%，居外資第6位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達62億8,260萬美元(占28.37%)；韓國排名第2，金額為39億1,213萬美元(占17.67%)；日本排名第3，金額為32億6,600萬美元(占14.75%)；中國大陸排名第4位，金額為24億616萬美元(占10.87%)；香港排名第5，金額為19億2,404萬美元(占8.69%)。

累計自1988年至2021年9月，我商在越南投資案共2,831件（含新增及撤資），投資金額達350億3,863萬美元，排名第4位（占8.69%）；韓國居首位，投資金額達737億6,294萬美元（占18.29%）；日本投資金額達638億5,645萬美元，排名第2位（占15.84%）；新加坡投資金額達625億4,698萬美元，居第3位（占15.51%）；香港投資金額達274億7,951萬美元，居第5位（占6.82%）。

越南本(2021)年9月消費者物價指數較上(8)月減少0.62%

據越南統計總局稱，越南本(2021)年9月份消費者物價指數(CPI)較去(2020)年12月份上漲1.88%，亦較去年同期上漲2.06%，惟較上(8)月份減少0.62%。其中若干產品與服務項目之CPI減少，包括：餐飲服務、房屋及建材、交通費用、郵電費用與教育費用等分別減少0.16%、1.99%、0.16%與0.06%。此外，下列貨品與服務項目之CPI呈上漲趨勢：飲料與香菸上漲0.17%、成衣帽子暨鞋類上漲0.02%、家具設備上漲0.09%、藥品及衛生服務上漲0.03%、文化、娛樂與觀光服務上漲0.01%、其他貨品及服務項目上漲0.02%。

此外，本年9月份黃金價格較上個月維持穩定，並與去年同期相較減少2.7%。

本(2021)年前9個月越南GDP經濟成長率約為1.42%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年第二季越南經濟呈負成長，成長率較去(2020)年同期減少6.17%；其中工業暨營造業減少5.02%、服務業減少9.28%、農林水產業成長1.04%。由於新冠疫情造成各個產業嚴重影響，加上若干越南經濟重鎮採取長時間之社交距離措施，導致本年前9個月越南經濟成長率較去年同期僅成長約1.42%；其中工業暨營造業成長3.57%、服務業減少0.69%、農林水產業成長2.74%。

在農林水產業方面，作為疫情複雜下之整體經濟支柱，稻米產能提高、畜牧穩定成長、若干農產品出口成長良好，爰農業較去年同期成長3.32%、林業成長3.3%、水產業成長0.66%。

在工業暨營造業方面，本年前9個月做為整體經濟成長驅動力之製造加工業成長率為6.05%，電力生產與配銷成長5.24%，礦物開採業減少7.17%，營造業減少0.58%。

在服務業方面，本年前9個月由於若干地方因新冠疫情爆發而採取社交距離作法導致餐飲服務與乘客運輸等服務業遭到困難，故本年前9個月服務業減少0.69%；其中，批發與零售業減少3.1%，膳宿服務減少23.18%，金融、銀行與保險業成長8.37%，物流業減少7.79%。

有關本年前9個月GDP經濟結構方面，農林水產業占12.79%、工業暨營造業占38.03%、服務業占40.19%，產品稅收(產品補貼除外)占8.99%。

在本年前9個月GDP以支出面估計，終端消費較去年同期成長1.6%、資產累積成長4.27%、貨品與勞務出口成長14.21%、貨品與勞務進口成長18.46%。

本(2021)年前9個月越南貨物零售總額及消費服務營業額較去 (2020)年同期減少7.1%

本(2021)年9月份越南Covid-19疫情在若干省市基本上獲得控制，部份生產經營活動及服務業已正常化。9月份越南貨物零售總額及消費服務營業額較8月份成長6.5%，惟較去年同期相較減少28.4%。

越南工商部表示，因受Covid-19疫情的影響，越南諸多省市如河內市、胡志明市、峴港市、平陽省、同奈省及慶和省均執行社交距離，此使社會正常生活受限制，旅遊業及餐飲業之營業額均大幅減少，人民緊縮支出。故，本年9月份越南貨物零售總額及消費服務營業額為3367.7兆越盾(約1,464.22億美元)，較去年同期減少8.7%(倘扣除物價成長因素，減少5.1%)。

累計本年前9個月貨物零售總額達2,779.7兆越盾(約1,208.6億美元)，較去年同期減少3.38%。餐宿服務營業額達279.4兆越盾(約121.5億美元)，減少22.14%。旅遊業營業額達4.63兆越盾(約2.01億美元)，較去年同期大幅減少63.95%。其他服務業營業額達303.97兆越盾(約132.16億美元)，較去年同期減少19.37%。

本(2021)年前9個月越南農林水產品出口金額達355億美元

越南農業部表示，本(2021)年9月份越南農林水產品之出口金額達35億美元，較去年同期減少7.6%；累計本年前9個月越南農林水產出口金額達355億美元，較去年同期成長17.7%。

本年前9個月諸多農林水產品出口金額成長，如：咖啡、橡膠、蔬果、胡椒、腰果、木薯及其製品、畜牧產品、Tra魚、蝦子及木製品等，其中橡膠及腰果。具體而言，橡膠出口量成長17.1%，金額成長52.7%；腰果出口量成長16.6%；腰果出口量成長16.6%，出口金額成長14.8%。

胡椒出口量減少3.3%，惟出口金額卻大幅成長51.9%；咖啡出口量減少4.2%，惟出口金額仍成長4.4%。

出口市場方面，本年前9個月越南農林水產出口市場佔有率分別為：亞洲42.2%、美洲30.7%、歐洲11.3%、非洲1.9%、大洋洲1.5%。最大出口市場為美國，出口金額約達102億美元；其次為中國，出口金額約達68億美元；日本佔第3位，出口金額達24億美元；韓國排第4位，出口金額達16億美元。

本(2021)年前9個月越南工業生產指數較去年同期成長4.45%

根據越南統計總局之公告，因受Covid-19疫情之影響，諸多省市均執行社交距離之規定，影響工業生產。本(2021)年第3季越南工業生產指數較去年同期減少3.5%。累積本年前9個月越南工業生產指數較去(2020)年同期成長4.45%，其中製造業成長5.05%，礦產開採減少7.17%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長28.4%，電子產品、電腦及光學產品生產成長7.7%，服裝生產成長4.8%，皮革及其製品生產成長4.5%，鑄造金屬製品生產(機械、設備除外)成長3.4%，非金屬礦產產品生產成長2%。

若干產業較去年同期衰退：如原油及天然汽開採減少12.4%，飲料生產減少4.2%，各種印刷及燒錄減少2.2%，其他運輸工具生產減少1.9%，化學原料及其製品生產減少1.1%。

本年前9個月生產指數較去年同期衰退之省市包括：(1)胡志明市減少12.9%；(2)檳榔省減少11.2%；(3)同塔省減少9.9%；(4)芹苴省減少9.8%；(5)慶和省減少9.5%；(6)茶榮省減少7.3%；(7)巴地頭頓省減少5.3%；(8)永隆省減少4.5%。

本年前9個月生產指數較去年同期成長之省市包括：(1)寧順省成長32.6%；(2)多樂省(Dak Lak)成長25%；(3)海防市成長19.7%；(4)藝安省成長18.3%；(5)嘉萊省成長17.4%；(6)河靜省成長16.6%；(7)清化省成長15.3%；(8)廣義省成長14.9%；(9)河南省成長14.4%及平福省成長14%。

越南總理頒布第29/2021/QD-TTg號決定規定有關特別投資優惠

越南總理本2021年10月6日頒布第29/2021/QD-TTg號決定（以下簡稱本決定，有關投資法第20條第2項所提之投資案適用特別投資優惠之程度、期間及適用條件。

2020年越南投資法第20條第2項規定適用特別投資優惠及特別投資協助之對象包括：

- a)自獲核發投資登記證明書或投資主張核准函日起3年內，到位資金達至少1兆越盾之創新中心、研發中心投資案，且投資總金額達3兆越盾之投資案（包括該投資案之擴增投資部份）；依據總理決定成立之國家創新中心；
- b)投資資金達30兆越盾以上、自獲發投資登記證明書或投資主張核准函日起3年內到位資金達至少10兆越盾以上，且屬特別獎勵投資之行業及領域之投資案。

土地及水面租金之優惠

- 針對本決定第5條第1項規定之投資對象免18年土地租金、水面租金及扣除投資案剩餘時間之55%土地租金、水面租金；
- 針對本決定第5條第2項規定之投資對象免20年土地租金、水面租金及扣除投資案剩餘時間之65%土地租金、水面租金；
- 針對本決定第5條第3項規定之投資對象免22年土地租金、水面租金及扣除投資案剩餘時間之75%土地租金、水面租金。

本決定自簽發日起（2021年10月6日）生效。

本(2021)年前9個月越南金融市場情形

截至本(2021)年9月20日總支付方式(total means of payment)較去(2020)年底增加4.95%（按：去年同期成長7.58%），各信貸機構存款成長4.28%（按：去年同期成長7.48%），越南授信成長7.17%（按：去年同期成長4.99%）。

為協助遭受新冠疫情影響之業者，大型商業銀行奉總理指示已自7月間至本年底針對現有之債款餘額調降貸款利率。目前適用於若干優先產業項目之短期越南幣貸款年利率平均為4.4%，低於中央銀行所訂之短期貸款利率上限(4.5%)。有關存款利率部分，由於資金流動性充裕以及授信因疫情影響而成長緩慢，故許多銀行自8月底已朝向調降利率進行調整存款利率。活期與1個月以下之存款年利率介於0.1%~0.2%；1個月至6個月期之存款年利率為3.3%~3.5%；6個月至12個月期之存款年利率為4.2%~5.7%；12個月至24個月期之存款利率為5.4%~6.8%，24個月以上為6.1%~6.9%。

此外，外匯市場與匯率整體上維持穩定，市場流動性順暢。無現金支付得到加強，俾符合客戶之需求與因應疫情。

保險部分，本年前9個月越南保險市場之保費總收入較去年同期成長13%，其中壽險保費收入成長17%，產險保費收入成長5%。

越南本(2021)年前9個月ODA與優惠貸款撥款情形

越南財政部頃主持召開有關本(2021)年前9個月利用外國貸款來源之公共投資資金撥款情形之線上會議。會中，據該部債務管理暨對外財政局副局長黃海(Hoang Hai)報告指出，依國會與總理本年初批准、決定責成給各地政府之利用ODA與外國優惠貸款等來源之公共投資資金總額為63兆7,090億越盾，其中中央政府補充提供之資金為34兆9,130億越盾、向各地政府之轉借資金(on-lending)為28兆7,960億越盾。由該部於6月份召開之ODA、外國優惠貸款等公共投資撥款會議後，各地本年前9個月之撥款情形與前5個月撥款情形有所改善，即中央提供之資金增加9.78%、轉借資金增加6.1%，然而，整體上撥款速度仍甚緩慢。根據各項ODA貸款與優惠貸款之投資案等執行情形，該部預估本年全年利用外國貸款資源之公共投資資金撥款僅達原先核發之資金的36.5%。上開撥款情形緩慢之主因係遭受新冠疫情影響，加上其他原因包括案件、投資主張、貸款協定/協議等調整作業緩慢、延遲責成或缺交中期公共投資計畫、提供資金高於已申報之資金使用需求、地方政府尚未分配資金明細計畫、延遲招標或執行案件等。針對各地ODA與優惠貸款等撥款績效，該部副部長陳春河(Tran Xuan Ha)表示，各地撥款情形不佳將影響國家經濟社會發展目標以及本年預算執行任務，其原因係公共投資有助於整體經濟成長，並同時強調本年為2021年至2025年公共投資計劃之首年，倘本年撥款不佳將影響到明(2022)年與未來各年之撥款情形。

本(2021)年前9個月越南保險市場情形

據越南財政部報告指出，本(2021)年前9個月保險商資產總值約650兆1,650億越盾，較去(2020)年同期增加20.62%，其中產險商為102兆2,220億越盾，壽險商547兆9,430億越盾。越南保險商再投資資金為535兆8,670億越盾，較去年同期增加23.37%，其中產險商為54兆1,720億越盾，壽險商481兆6,950億越盾。保險業務備抵資金約423兆8,210億越盾，較去年同期增加22.45%，其中產險商約27兆8,060億越盾，壽險商約396兆150億越盾。保險商股權總資金約152兆7,550億越盾，較去年同期增加37.39%，其中產險商34兆4,420億越盾，壽險商118兆3,130億越盾。

另，本年前9個月保險費總收入約151兆9,930億越盾，較去年同期增加15.38%，其中產險費收入約43兆8,900億越盾，壽險費收入108兆1,030億越盾。前9個月保險理賠金額37兆9,770億越盾，增加11.69%，其中產險約14兆5,680億越盾，壽險約23兆4,090億越盾。至今越南保險市場計有75家保險商，其中有31家產險商、19家壽險商、2家再保險商、23家保險經紀商、以及1家外資產險商分公司。

越南工商部對來自印尼、馬來西亞、中國及印度之Polyester長線製品正式課徵反傾銷稅

越南工商部本(2021)年10月13日頃頒發第2302/QD-BCT號決定，對來自印尼、馬來西亞、中國及印度之Polyester長線製品正式課徵反傾銷稅。

依照上述決定，越南工商部持續實施其本年8月份第2080/QD-BCT號決定，對上述國家之Polyester長線製品課徵臨時反傾銷稅。

課徵反傾銷稅產品稅則號列分別為5402.33.00、5402.46.00及5402.47.00。

實施之反傾銷稅率分別為印度54.9%、印尼21.94%、馬來西亞21.23%及中國3.36%至17.45%。

正式反傾銷稅將自本年10月16日起開始生效，實施時間為5年(越南工商部部長另有變更、延期之情況除外)。

經查，越南工商部自去年4月份根據越南國內廠商2019年11月份提出之要求進行反傾銷調查，調查結果顯示自印尼、馬來西亞、中國及印度之Polyester長線製品進口量大幅增加。即使受Covid-19疫情之影響，本年上半年越南Polyester長線製品進口量仍達25.8萬公噸，較去年同期成長37%。進口貨品傾銷系越南國內廠商嚴重受損之主因。

IMF預測越南經濟為東協5國中成長最高之國家

據國際貨幣基金會(IMF)之國際經濟展望報告中指出，本年亞洲地區經濟成長率預測約6.5%。若干國家之經濟成長良好，包括新加坡6%(去年負成長5.4%)、中國8%(去年2.3%)。在越南、馬來西亞、泰國、菲律賓與印尼等5個東協國家中，越南經濟成長居首位，預計可達3.8%(去年2.9%)，其餘4個國家經濟去年皆為負成長，本年預測亦為3.5%以下。另據IMF評估，供應鏈中斷與物價壓力有抑制各經濟體復甦之趨勢，因此本年全球經濟成長率預測調降至5.9%，惟仍維持明(2022)年成長率預測為4.9%。

越南本(2021)年前9個月發電情形

據越南電力集團(EVN)統計資料顯示，本年前9個月發電總量為1,925.5億千瓦小時(kWh)，較(2020)年同期增加3.6%；其中水力發電量為546.8億kWh、占發電總量之28.4%，燃煤發電量926.7億kWh、占48.1%，燃氣渦輪發電量209.2億kWh、占10.9%，再生能源(風電、太陽能發電、生質能發電)226.8億kWh、占11.8%，燃油發電量不多、僅為200萬kWh，進口電量10.1億kWh、占0.5%。

另據該集團稱，倘無水文異常與極端氣候現象，以及新發電案執行進度如期進行，本年整年供電基本上可得到保障。預計，本年電力消費負載需求將復甦與成長，年成長率約8~10%。為保證本年供電情形，該集團已擬定兩項方案，即(一)基本方案：商品用電需求為2,352億kWh、相當於發電總產量為2,679億kWh，(二)高需求方案(後疫情經濟蓬勃復甦)：商品用電需求2,369.7億kWh、相當於發電總產量為2,699億kWh(與基本方案相較高20億kWh)。

越南政府頒布第126/NQ-CP號決議修正補充第68/NQ-CP號決議有關提供遭受疫情影響者若干補助措施

越南政府於10月8日頒布第126/NQ-CP號決議修正補充第68/NQ-CP號有關遭受新型冠狀病毒影響之民眾補助措施之決議。修正補充內容重點摘譯如次：

十三、暫緩繳納退休及死亡給付(dead gratuity)之社保費

至本年1底止已完成繳納社會保險費或正暫緩繳納退休及死亡給付之社保費且因遭受疫情影響導致減少參加社保制度之勞工人數佔10%以上(與本年1月相較)(含停工、勞動契約暫緩履行、無薪停工等勞工)，勞工與雇主得以暫緩繳納退休及死亡給付之社保費，適用期間自遞交申請書之時間點起6個月。至於已依去年4月9日、10月19日分別頒佈之第42/NQ-CP號決議與第154/NQ-CP號決議申請者，倘符合條件仍可受理，惟累計適用期間不得超過12個月。

十四、適用無薪停工者，勞動契約暫緩履行之勞工的補助待遇

勞動契約暫緩履行、無薪停工前正依勞動契約工作與參加强制性社保制度之勞工自本年5月1日至12月31日期間發生在勞動契約有效期間內之無薪停工、勞動契約暫緩履行天數連續15天以上，以及無薪停工、勞動契約暫緩履行始點於本年5月1日至12月31日止間，並屬下列情況者：新冠治療、醫療隔離、在封鎖地區內、因依政府權責機關防疫要求而無法前至工作場所、因依政府權責機關防疫要求而暫緩運作之企業或是設在執行第16/CT-TTg號防疫指示地區之總部、分公司、代表辦事處、生產經營據點或是因防疫要求而重新安排生產勞動作業，得以取得一次性補助。補助待遇具體如次：連續15天以上至1個月以下補助185萬5千越盾/人，1個月以上補助371萬越盾/人。

十五、對停工勞工之補助待遇

因勞動法第99條3項規定之原由停工之適用勞動契約制度的勞工正參加強制性社保制度並屬下列情況者：新冠治療、醫療隔離、在封鎖地區內、或是因依政府權責機關遵照第16/CT-TTg號指示原則要求而無法前至工作場所、因依政府權責機關防疫要求而暫緩運作之企業、或是設在執行第16/CT-TTg號防疫指示地區之總部、分公司、代表辦事處、生產經營據點或是因防疫要求而重新安排生產勞動作業，於5月1日至12月31日間連續天數14天以上，得以取得一次性補助100萬越盾/人。

十六、對終止勞動契約之勞工補助待遇

適用勞動契約制度且正參加強制性社保制度之勞工自本年5月1日至12月31日期間被終止勞動契約，並屬下列情況者：醫療隔離、在封鎖地區內、或是因依政府權責機關防疫要求而無法前至工作場所、因依政府權責機關防疫要求而暫緩運作之企業或是設在執行第16/CT-TTg號防疫指示地區之總部、分公司、代表辦事處、生產經營據點或是因防疫要求而重新安排生產勞動作業，但未符合享有失業補助津貼標準，得以取得一次性補助371萬越盾/人。

十七、用於復工薪資之信貸措施

+用於復工薪資之信貸：自本年5月1日至明年3月31日因政府權責機關防疫要求而暫停營運之雇主、總部、分公司、代表辦事處、生產經營據點設在執行第16/CT-TTg號防疫指示地區之雇主以及從事運輸、航運、觀光、住宿以及契約式外勞輸出等服務之雇主，得以向社會政策銀行無擔保提出0%利率申貸來給付薪資予勞工。授信額度上限為適用勞動契約制度且正參加強制性社保制度之實際勞工人數按區域別之3個月最低薪資；授信期間12個月以下。

世銀調降越南本(2021)年經濟成長率預測至2%

據世銀於10月13日更新之越南經濟情勢中，越南本(2021)年經濟成長率預測估計為2%，遠低於該行於9月底公布之4.8%。前述計算係根據本年第三季經濟成長率較去年同期減少6.2%，以及第四季經濟蓬勃復甦程度估算。然而整體經濟恢復運行軌道亦將面對若干挑戰，包括缺乏勞工、工業生產與勞務供應等供應鏈中斷。為能緩解物流面臨之障礙，該行強調越南應繼續採取新冠檢測與疫苗接種等措施，並同時鼓勵勞工移動。此外，權責機關應採取擴大金融政策與利用不同金融工具來支持經濟復甦，包括減少經常支出與投資開發支出；第二，應擴大勞工與家庭戶之援助，讓勞工可渡過困難、盡速恢復正常生產；第三，越南應繼續提供業者金融援助，尤其係觀光、餐飲與住宿等服務。

新家坡廠商在越南主要投資於加工製造業

據越南計畫投資部外人投資局稱，截至本(2021)年9月止，新加坡在越南之投資案件數為2,769件，投資資金約計626.1億美元，為越南第3大投資來源國。新家坡廠商在越南主要投資於加工製造業，件數為690件，投資資金約計235億美元，占該國在越南投資之總額之40%。其主要投資地點包括胡志明市、河內市以及平陽省。新加坡廠商之重大投資案如在薄遼省(Bac Lieu)省投資40億美元之液化天然氣(LNG)發電廠、在廣南省投資40億美元之南會安(Nam Hoi An)休閒區、在隆安省投資31億美元之液化天然氣(LNG)發電廠。越南可吸引更多新加坡之投資資金，尤其是新加坡與越南之廠商協會(Vietnam - Singapore Business Council)已2019年7月成立後。

本(2021)年9月份越南進口較去(2020)年同期增加9.5%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年9月份越南進口金額約265億美元，較上(8)月份減少3.1%，惟較去年同期增加9.5%。累計前9個月越南進口金額約2,426.5億美元，較去年同期增加30.5%；其中越資企業之進口金額約837.2億美元，增加25%；外資企業之進口金額約1,589.3億美元，增加33.6%。前9個月計有36項進口產品之金額逾10億美元(其中有11項進口金額50億美元以上)，占進口總額之90.4%，包括：電子產品、電腦及其零件536.89億美元，增加19.1%；機械設備及其零件350.64億美元，增加32.7%；各種電話機及其零件144.88億美元，增加36.2%；布料105.25億美元，增加14.2%；塑料88.86億美元，增加48.3%；鋼鐵87.54億美元，增加44.6%；其他一般金屬65.43億美元，增加52.1%；汽車62.13億美元，增加50.1%；塑膠產品59.51億美元，增加14.3%；化學產品57.76億美元，增加41.9%；化學原料55.75億美元，增加56.2%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為813億美元，較去年同期增加41.1%；其次為韓國402億美元，增加21.6%；自東協進口307億美元，增加41.2%；自日本進口163億美元，增加11.6%；自歐盟進口126億美元，增加19%；自美國進口117億美元，增加12.7%。

本年前9個月貿易逆差約21.3億美元，其中越資企業逆差210億美元，而外資企業(含原油)則順差188.7億美元。

本(2021)年9月份越南出口較去(2020)年同期減少0.6%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年9月份越南出口金額約270億美元，較上(8)月份減少0.8%，並較去年同期減少0.6%；其中越資企業之出口金額減少7.3%，外資企業之出口金額(含原油)增加1.9%。

本年前9個月出口金額約2,405.2億美元，較去年同期成長18.8%，其中越資企業之出口金額為627.2億美元，成長8.5%；外資企業之出口金額(含原油)為1,778億美元，成長22.8%。前9個月計有31項出口產品之金額10億美元以上(其中有6項出口金額100億美元以上)包括：各種電話機與零件413.26億美元，成長12.4%；電子產品、電腦及其零件364億美元，成長13.1%；機械設備及其零件262.53億美元，成長44.5%；紡織成衣品234.6億美元，成長5.8%；鞋類133.29億美元，成長9.8%；木材及木製品111.39億美元，成長30.9%。此外，前8個月若干農水產品出口金額較去年同期增加，包括：水產品61.69億美元，增加2.4%；蔬果27.7億美元，增加11.1%；腰果26.53億美元，增加14.8%；咖啡22.52億美元，增加4.4%；橡膠21.73億美元，成長52.7%；木薯及其產品8.56億美元，增加26.4%；胡椒7.19億美元，成長46.9%。此外，若干農產品出口金額減少，包括稻米23.89億美元，減少2.4%；茶葉1.55億美元，減少1.7%。

有關出口市場，本年前9個月美國仍為越南最大出口市場，出口金額為698億美元，較去年同期成長27.6%；其次為中國，出口金額為385億美元，增加18.3%；歐盟288億美元，增加11.6%；東協206億美元，增加21.2%；韓國161億美元，成長11.4%；日本147億美元，成長5.1%。

越南工商部頃向總理府簽呈2021年至2030年展望2045年國家電力發展規畫

越南工商部頃於本(2021)年10月8日向總理府簽呈2021年至2030年展望2045年國家電力發展規畫（第8號電力規畫）提案。據該部稱，上開規劃提案擬定係根據3項核心概念，即為（一）足夠供電、滿足經濟社會發展以及國民生活用電等需求；（二）整套開發電力資源與網絡、平衡各個地區電力投資開發、有效、合理利用每一地區之初級能源資源、2021年至2030年將不新裝連區域性之輸電纜線、2031年至2045年盡量降低新裝連區域性之輸電纜線；（三）繼續研議開發適合規模之水力發電、再生能源與新型能源（風電、太陽能電、生質能發電、燃垃圾發電等）、研議燃煤發電減少期程以及合理開發燃氣發電、遵照已承諾之備忘錄加強電力進口。

根據上開第8號電力規畫提案，至2025年最大之發電容量約5萬9,389MW至6萬1,357 MW，至2030年約8萬6,493 MW至9萬3,343 MW，至2035年約11萬3,952 MW至12萬8,791 MW，至2040年約13萬5,596 MW至16萬2,904 MW，以及至2045年約15萬3,271 MW至18萬9,917 MW。供電量：至2025年約3,350億kWh至3,466億kWh，至2030年約4,912億kWh至5,304億kWh，至2035年約6,513億kWh至7,369億kWh，至2040年約7,797億kWh至9,383億kWh，以及至2045年約8,869億kWh至1兆1,010.1億kWh。發電量與進口電量：至2025年約3,783億kWh至3,914億kWh，至2030年約5,513億kWh至5,954億kWh，至2035年約7,270億kWh至8,225億kWh，至2040年約8,649億kWh至1兆400.8億kWh，以及至2045年約9,770億kWh至1兆2,311億kWh。有關電力資源開發部分，至2025年各個發電廠之發電總容量約10萬2,590至10萬5,265MW；其中水力發電2萬5,323MW、占24.1%~24.7%，燃煤發電2萬9,679 MW、占28.2%~28.9%，燃氣發電(含LNG在內)1萬4,117 MW、占13.4%~13.7%，水力發電除外之再生能源（風電、太陽能電、生質能發電等）2萬9,618至3萬1,418MW、占28.9%~29.8%，進口電量3,853至4,728 MW、占3.7%~4.5%。至2030年各個發電廠之

發電總容量約13萬371至14萬3,839MW；其中水力發電與積能水力發電2萬6,684至2萬7,898MW、占19.4%~20.5%，燃煤發電4萬899MW、占28.4%~31.4%，燃氣發電(含LNG在內)2萬7,471至3萬2,271MW、占21.1%~22.4%，水力發電除外之再生能源(風電、太陽能電、生質能發電等)3萬1,380至3萬7,030MW、占24.3%~25.7%，進口電量3,936至5,740 MW、占3%~4%。至2045年各個發電廠之發電總容量約26萬1,951至32萬9,610MW；其中水力發電與積能水力發電3萬5,677至4萬1,477MW、占12.6%~13.6%，燃煤發電5萬949MW、占15.4%~19.4%，燃氣發電(含LNG在內)6萬1,683至8萬8,533MW、占23.5%~26.9%，水力發電除外之再生能源(風電、太陽能電、生質能發電等)10萬4,900至13萬7,610MW、占40.1%~41.7%，進口電量8,743至1萬1,042MW、占3.3%。

第8號電力規畫目標係足夠供給本國用電需求、滿足2021年至2030年與2031年至2045年平均經濟年成長率分別約6.6%、5.7%之全國經濟社會發展各項目標。

本(2021)年前8個月越南水泥銷售量為7,077萬公噸

據越南建設部建材司稱，本(2021)年前8個月越南水泥銷售量為7,077萬公噸，較去年同期成長4%。其中內銷量約計4,354萬公噸，衰退5%，外銷量約計2,723萬公噸，成長12%。由於自本年4月至9月Covid-19疫情爆發，政府採取社交距離措施，致許多建設工程被停工，內銷量減少，未來恐將繼續減少。惟由於歐盟、加拿大、美國、中國大陸等主要出口市場已恢復正常，加上出口價格上漲，有助於越南水泥外銷量成長。

本年第4季越南零售市場將復甦

據市場專家稱，第4次Covid-19疫情爆發，已對越南零售市場造成極大影響，尤其是河內與胡志明市。惟期望本年第4季零售市場將會蓬勃成長。據CBRE集團(CB Richard Ellis Group)稱，由於社交距離之防疫措施，商業中心必須關門，嚴重影響零售市場。商業中心攤位租金被調降，已留住承租者並協助渠等渡過疫情。本年第3季河內市內地區之商業中心1樓租金平均103美元/平方公尺/月，較去年同期衰退4%，惟空攤位比例仍為15~45%。此外，胡志明市零售市場亦受疫情之極大影響，本年第3季該市零售業營業額約計40億美元，衰退71%。目前越南已逐步抗疫成功，放寬社交距離措施，加速疫苗注射工作，盼本年底第4季越南零售市場將會復甦。

越南總理頒批准2021年至2030年階段至2050年展望越南鐵道網絡規畫

越南總理頒於本(2021)年10月19日頒布第1769/QD-TTg號決定有關批准2021年至2030年階段至2050年展望越南鐵道網絡規畫。依該決定，至2030年目標為重修、升級現有之鐵道，順暢連接國際聯運鐵路，以及完成投資籌備作業、籌措資源來動工興建若干新的鐵路線；其中總長度2,362公里之9條新的鐵路線規畫如次：(一)自河內玉回站至胡市首天戰之北南高速鐵路線、(二)自河內安園北邊站至廣寧省蓋麟站鐵路線、(三)河內東邊環道鐵路線(玉回-樂道-北鴻)、(四)河內-海防線(屬於老街-河內-海防鐵路線之一部分)與河內-海防高速公路平行，並將海防國際港口與海防停武、圖山南邊與樂縣等馬頭連接、(五)自河靜永盛港至越寮邊境之鐵路線、(六)自同奈省邊和市Trang Bom站至巴地頭頓省頭頓站之鐵路線、(七)胡市安平站至芹苴市Cai Rang站之鐵路線、(八)胡市以安站至越東邊境花爐關口鐵路連接點之鐵路線、以及(九)自胡市首天站至同奈省隆成國際機場之鐵路線(僅專用乘客)。至2030年所需之資本總額約240兆越盾，資金來源係國家預算、預算外之資金以及其他合法資金來源。

越南國會常務委員會頒布第406/NQ-UBTVQH15號決議有關遭受 疫情影響之業者與民眾等援助措施

越南國會常務委員會於本(2021)年10月19日頒布第406/NQ-UBTVQH15號決議有關遭受疫情影響之業者與民眾等援助措施，並自同(19)日起生效實施。重點摘譯如次：

一、2021年營業收入總額不超過2千億越盾者，且2021年營業收入與2019年相較有所減少之依營利事業所得稅法納稅義務者得以減繳2021年應納之營利事業所得稅款額之30%。

2021年營業收入與2019年相較有所減少之標準不適用於2020年、2021年稅期間新成立、併購、分割、部分分割之納稅義務者。

二、在2021年遭受疫情影響之縣級地區從事生產經營之家庭戶、自然人2021年第三季與第四季所衍生之個人綜合所得稅、加值型營業所得稅與其他應納之稅款減免由省、中央直轄市人委會主席決定；不適用於因提供軟體產品與軟體服務、娛樂、電子遊戲、電影、照片、音樂等數位資訊內容產品與服務、數位廣告等所取得之營業收入、收入。

三、下列貨品與服務項目自2021年11月1日至12月31日止得以減繳加值型營業稅：(1)運輸服務(鐵運、水運、空運、其他陸運)、旅宿、餐飲、旅行社以及相關輔助服務；(2)出版服務與出版品、電影服務、電視節目製作、錄音與音樂出版、藝術品、創作、藝術、娛樂等服務、圖書館、留存、博物館等服務與其他文化項目、體育運動、娛樂，惟出版軟體以及線上生產經營之貨品與服務項目除外。

根據計稅方法，加值型營業稅減繳額度適用如次：

-以抵扣方法計算加值型營業稅者，得以減免加值型營業稅額之30%。

-以生產經營收入之百分比方法計算加值型營業稅者，得以減免用於計算加值型營業稅之百分比之30%。

四、2020年營業虧損之企業、組織機構（含其轄下單位、經營據點）得以免繳欠繳之稅款、土地使用費、土地租金2020年與2021年衍生之遲繳罰款；不適用於已繳納遲繳罰款者。

近期越南鋼鐵每月出口金額均超過10億美元

越南鋼鐵出口最近3個月每月出口金額均超過10億美元。累計本(2021)年前9個月越南鋼鐵出口量達975萬公噸，較2020年同期成長29.3%，出口金額達82.3億美元，大幅成長125.4%。

值得留意的是，最近幾個月越南單月鋼鐵出口金額均超過10億美元，其中8月份出口最多，出口金額達11.97億美元。

越南鋼鐵主要出口市場為東協、中國、歐盟、美國。其中，東協及中國的市場出口出現減少趨勢，歐盟及美國市場則大幅成長。具體而言，本年9月份越南出口鋼鐵至東協市場達300萬公噸，較去年同期減少1.7%；出口至中國212萬公噸，減少16.2%；惟出口至歐盟市場達170萬公噸，大幅增加7.5倍；出口至美國市場達66.5萬公噸，增加4.5倍。

越南鋼鐵協會稱，諸多市場對鋼鐵需求增加，故越南鋼鐵出口逢順利時機，今年來鋼鐵出口大幅增加。出口至歐盟市場大幅增加7.5倍應為歐盟越南自由貿易協定生效具一定程度的效應。

國際鋼鐵協會預估本年鋼鐵需求將成長4.5%，達185.54萬公噸，2022年需求將成長2.2%，達189.64萬公噸。

越南刻正努力平衡本(2021)年之貿易餘額

越南工商部向越南政府報告，截至本年第三季底越南貿易逆差金額為25.51億美元，佔出口金額之0.9%。

越南工商部說明，近期越南逆差之主因為生產用之原料價格攀升，如：本年前9個月油品進口價格平均增加40.4%、塑料原料價格增加35.5%、礦物價格增加71%。

另外，國際運費因受疫情之影響狂飆，由於越南進口之貨品價格中均含運費，而出口之貨品係使用FOB價格，此導致越南進口金額激增。

此外，由於合作夥伴國家經濟貿易活動恢復，越南企業規劃擴大生產，因此紡織、皮革、食品及工業產品之原物料進口增加。

雖然目前越南貿易餘額相當正面，惟仍需依靠防疫之成果。近期越南政府及總理特別關心促進出口及平衡貿易餘額之工作。本年6月底越南政府頒布第63/NQ-CP號決議有關本(2021)年底-2022年初促進成長經濟之任務及辦法，要求各部會及地方政府共同配合辦理。越南工商部肯定將嚴格監督進出口活動，其中包含貿易餘額。

目前越南胡志明市及南越各省已發出正面信號，越南Covid-19疫情國家指導中心肯定『越南已能控制全國之疫情』。本年10月11日越南政府頒布第128/NQ-CP號決議，規定『安全、彈性地適應，有效控制Covid-19疫情』，加上本年9月份越南貿易已出現順差情況。越南專家認為本年越南可平衡貿易餘額，甚至本年貿易可達到順差。

越南工商部肯定該部持續做出諸多協助企業之方案，惟降低貿易赤字、變成貿易順差之核心解決方案為儘早恢復生產，以促進出口。各部會及地方政府亦應致力於疫情防控工作，並協助企業解決生產及貨物流通所遭遇之困難。

越南28座風力發電廠被承認為商業化發電

越南電力發電集團(EVN)稱，截止本(2021)年10月22日越南在106家風力發電中已有28家取得商業化運作(commercial operation)證書。

根據EVN之統計，近期已有106家風力發電廠申請試點、發電至電網，並申請獲得商業化運作證書。申請試點之功率達5,655.5 MW。

本年10月1日至22日已增加23家風力發電廠獲得商業化運作證書，總功率為1,247.4MW。具體名單如下：

電廠名稱	功率(MW)	電廠名稱	功率(MW)
方梅 1-Phuong Mai	24	VI-2 Tra Vinh (茶榮)	48.0
向新 Huong Tan	46.2	塑莊 7 號(Soc Trang)	16.8
新玲 Tan Linh	46.2	風輝 Phong Huy	16.0
仁和 1-Nhon Hoa 1	50.0	福明 Phuoc Minh	23.8
仁和 2-Nhon Hoa 2	50.0	Ia Bang 1	41.6
BT1	109.2	Ia Pet - Dak Doa 1	67.2
Win Energy Chinh Thang	49.8	韓國-茶榮	48.0
聯立 Lien Lap	48	才心 Tai Tam	16.0
Gelex 2	25.2	風料 Phong Lieu	24.0
新順-第一期 Tan Thuan	20.8	宏風-Hong Phong 1	40.0
Ea Nam	126.7	豐原	16.0
黃海 Hoang Hai	34.1		

截至本(2021)年10月中旬止越南機械設備出口金額增加84.2億美元

越南財政部海關總局稱，截至本年10月中旬止越南出口總額達2,540億美元，較去年同期成長18%，其中機械設備及其零配件出口金額增加84.2億美元，成長43%；各種鋼鐵出口金額增加51.2億美元，大幅成長135.3%；電腦、電子產品及其零件成長42.5億美元，成長12.5%；各種電話及其零件出口金額增加40.7億美元，成長10.3%。

在出口金額方面，各種電話及其零件出口金額居首位，達434.8億美元。其次為電腦、電子產品及其零件排第二位，達383.9億美元；機械設備及其零配件達279.7億美元，排第三位。

在出口方面，美國為越南最大出口市場，出口金額達688.7億美元(截至本年9月底)，較去年同期成長25.9%，佔出口總額之28.6%。

截至本年10月15日越南FDI企業出口金額達1,860億美元，較去年同期增加331億美元，成長21.7%，佔越南出口總額之73.2%。

各國貿易救濟調查案中有208件為越南貨品

根據越南工商部貿易救濟局之資訊，截至本年8月底各國貿易救濟調查案中有208件為越南貨品。其中，自2011年迄今有161件，佔77%。

對受調查之越南企業，遭調查、適用貿易救濟措施將造成負面影響。倘被課徵貿易救濟稅將降低其競爭力，失去全部或部分出口市場。

為了避免被課徵貿易救濟稅，企業須花時間及資源配合國外調查單位之調查工作，此增加企業之財務負擔。

面臨各國對越南出口產品加強實施貿易救濟措施之情況，越南工商部已配合各部會進行相關工作，如加強收集資訊及預警、協助相關企業了解調查工作之原則及流程、企業該做之工作，以及預估可能發生之情況。

在諸多調查案中，越南已成功證明越南政府未補貼、未干涉市場。國外對越南出口貨品之調查案中有三分之二的案件越南企業未被適用貿易救濟措施。

越南工商部肯定將持續配合相關部會協助企業，儘量減少貿易救濟措施對越南出口造成影響。

各分會會址

會長：高國華**總會**

Contact-Tel: 0913-281286
 Tel: 028 5413 8348
 Fax: 028 5413 8349
 Email: ctcvn@ctcvn.vn
 Address: Phòng CR2-15-107 Tôn Đật Tiên,
 P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM

會長：施傳寶

林同分會
 Contact-Tel: 0918 772539
 Tel: 0263 3903497
 Email: ctcldvn@gmail.com
 Address: 96/6/8 Nguyễn Thị Minh Khai, TP
 Bảo Lộc, Tỉnh Lâm Đồng.

會長：陳振平

峴港分會
 Contact-Tel: 0903 523838
 Email: ctcvndn@gmail.com
 Address: Công Ty TNHH Khoáng sản
 Transcend Việt Nam
 Lô G Đường số 3 Khu Công Nghiệp Hòa
 Khánh - Quận Liên Chiểu - TP Đà Nẵng.

會長：陳文進**太平分會**

Contact-Tel: 0974 630133
 Tel: 0227 3615115
 Email: ctcvn.thaibinh.1@gmail.com
 Address: CTY TNHH KHAI PHÁT ĐÀI TÍN
 Đường Ngõ Gia Khảm, KCN Phúc Khánh,
 TP. Thái Bình, T.Thái Bình.

會長：王坤生

海防分會
 Contact: Tel: 09061111311
 Tel: 0225-3589475
 Fax: 0225-3589475
 Email: ctcvnhp@gmail.com
 alenwang2008@gmail.com
 Address: 57 Số đầu - Quận Hồng Bàng - TP Hải
 Phòng. (Công ty TNHH Nam Hoa)

會長：洪志華

河內分會
 Contact-Tel: 0942 699222
 Tel: 024 35627481
 Fax: 024 35627490
 Email: ctchn888@gmail.com
 Address: Tầng 11, Tòa Nhà DETECH, Số 8
 Tôn Thất Thuyết, P.Mỹ Đình II,Q.Nam Từ
 Liêm, Hà Nội.

會長：吳明穎**同奈分會**

Contact-Tel: 0918 902078
 Tel: 0251 3834840
 Fax: 0251 3834842
 Email: dongnaitw@gmail.com
 Address: Số 1, Đường 16A, KCN Biên Hoà 2,
 Đồng Nai.

會長：黃雍正

北寧分會
 Contact-Tel: 0914 995848
 Tel: 0355 851668
 Fax: 0222 3813051
 Email: ctcbnsecretary@gmail.com
 Address: Nhà 12N21 KDTM Đường Lê Thái Tổ,
 Phường Võ Vương , TP.Bắc Ninh , Tỉnh Bắc Ninh

會長：張峻坤

河靜分會
 Contact-Tel: 0932-315028
 Tel:
 Email: ctcht.ht@gmail.com
 Address: Công ty TNHH dầu tư xây dựng hầm
 Phù Vinh
 TDP Liên Phú- Phường Kỳ Liễn- Thị Xã Kỳ Anh
 - Tỉnh Hà Tĩnh

會長：張慶煌**平陽分會**

Contact-Tel: 0909-307467
 Tel: 0274 3729050
 Fax: 0274 3731858 0274-3737599
 Email: btbvn1998@gmail.com
 Address: 29 Đại Lộ Thống Nhất, KCN Sóng
 Thần II, Dĩ An, Bình Dương.

會長：許聰明

隆安分會
 Contact-Tel: 0913 927166
 Email: longanctcvn@gmail.com
 Address: HANH MY PRODUCTION &
 TRADING CO.,LTD
 Số 15, Tô 6, Ấp 5A, Xã Hương Bình, Bến
 Lức, Long An.

會長：郭海豐

西寧分會
 Contact-Tel: 0913 199336
 Tel: 0276 3896379
 Fax: 0276 3896380
 Email: ctcvntn@gmail.com
 Address: Đường số 7, KCN Trảng Bàng,
 Tây Ninh.

會長：袁濟凡**胡志明市分會**

Contact-Tel: 0903-908909

Tel: 028 54138351

Fax: 028 54138350

Email: taiwancouncilhcm@gmail.com

Address: Phòng CR2*15*107 Tôn Dật Tiên,
P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM**會長：張朝明****頭頓分會**

Contact-Tel: 0913 307790

Tel: 0254 3811561

Fax: 0254 3852936

Email: brvungtaut@yahoo.con.vn

Address: CTY LIÊN DOANH VŨNG TÀU
PARADISE.Số 1 Thuỷ Văn, P. Nguyễn An Ninh, TP. Vũng
Tàu**會長：廖義雄****新順分會**

Contact-Tel: 0903 640354

Tel: 028 37700534

Fax: 028 37700503

Email: hdtkcxtt@gmail.com

Address: CTY TNHH ĐỨC CHÍNH XÁC

RAYCHURN

Đường số 9, KCN Tân Thuận, Q.7, TP.HCM.

會長：蔡文瑞**自行車業務聯誼會**

Contact-Tel: 0936 158978

Tel: 0274 3730297

Fax: 0274 3730297

Email: richard@activeddk.com

Address: Số 5 Đường 23, KCN Sóng Thần II,
Dĩ An, Bình Dương.**主任：鄭凱仁****外貿協會**

Contact-Tel: 0903 813920

Tel: 028 3939 0837

Fax: 028 39390841

Email: hcmcity@taitra.org.tw

Address: Central Plaza 16F, Số 17 Đường Lê
Duẩn, Q.1, TP.HCM.**處長：鍾文正****駐胡志明市台北經濟文化辦事處**

Contact-Tel: 0902 928336

Tel: 028 38349160-5

Fax: 028 38349166

Email: tecohcmc@mofa.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**組長：張文忠****駐胡志明市台北經濟文化辦事處
經濟組**

Contact-Tel: 0913-906188

Tel: 028 38349196

Fax: 028 38349197

Email: hochiminh@moea.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**組長：游凱全****駐胡志明市台北經濟文化辦事處
僑務組**

Contact-Tel: 0903 827738

Tel: 028 38349196

Fax: 028 38349198

Email: vietnam@ocac.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**秘書：雷棋****駐越南代表處僑務組**

Contact-Tel: 0947 070088

Tel: 024 38335501-5 Ext. 8463

Fax: 024 38335508

Email: rickylei@ocac.gov.tw

Address: Tầng 20A & 21, toà nhà PVI, số 1
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu
Giấy, Hà Nội.**組長：曾顯照****駐越南代表處經濟組**

Contact-Tel: 0903 407650

Tel: 024 38335510

Fax: 024 38335509

Email: ecohn@netnam.vn

Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI,
Số 1 Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa,
Q.Cầu Giấy, Hà Nội.**石瑞琦代表****駐越南代表處**

Tel: 024 38335501-05

Fax: 024 3833 5508

Email: vnm@mofa.gov.tw

Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI, Số 1
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu
Giấy, Hà Nội.

主要營業項目 Các sản phẩm kinh doanh chính

	貢流式蒸汽鍋爐 Nồi hơi dạng đứng		遠端監控蒸汽鍋爐 Hệ thống giám sát, điều khiển lò hơi từ xa
	高性能瓦斯蒸汽鍋爐 Nồi hơi dót gas hiệu suất cao		熱水鍋爐 Nồi hơi nước nóng
	下燃式熱水鍋爐 Nồi hơi nước nóng		電熱蒸汽鍋爐 Nồi hơi điện
	熱油鍋爐 Nồi hơi nhiệt dầu		熱煤鍋爐 Nồi hơi Dowtherm
	熱風爐 Tủ hấp		全自動油炸機 Máy chiên tự động
	雙層鍋 Nồi hơi 2 lớp		砂濾機・軟水機 Hệ thống lọc cát, làm mềm nước
鍋爐水處理設備及藥品 Thiết bị + Hóa chất xử lý nồi hơi		安裝、維修 Lắp đặt, bảo trì	
		工業配管、設計 Thiết kế, thi công lắp đặt đường ống công nghiệp	

志豪貿易責任有限公司
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI ZUHOW

前瞻
ADVANCED

創新
INNOVATION

人性化
USERS FRIENDLY



業務代表 大理 kinh doanh

曾正伸 Tseng Cheng Shen

TEL: 0938-077-212



河內分公司

CÔNG TY TNHH THƯƠNG
MẠI ZUHOW GROUP VN

越南河內市福壽縣歸倫村協順社
Cụm 4, Xã Hiệp Thuận, Huyện Phúc Thọ, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

+84-938-144-717 +84-2432047566



台灣
官方網站

胡志明市,古芝縣,新富中社,繼芽邑,七組,胡文澄街327號

327 Hồ Văn Tảng, tổ 7, Ấp Cây Da, Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi, Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

+8428-37968078~9
+84-938-077-212

+8428-37968077
zuhovn@gmail.com

www.zuhow-boiler.com

Note :

中川化學裝置越南有限公司



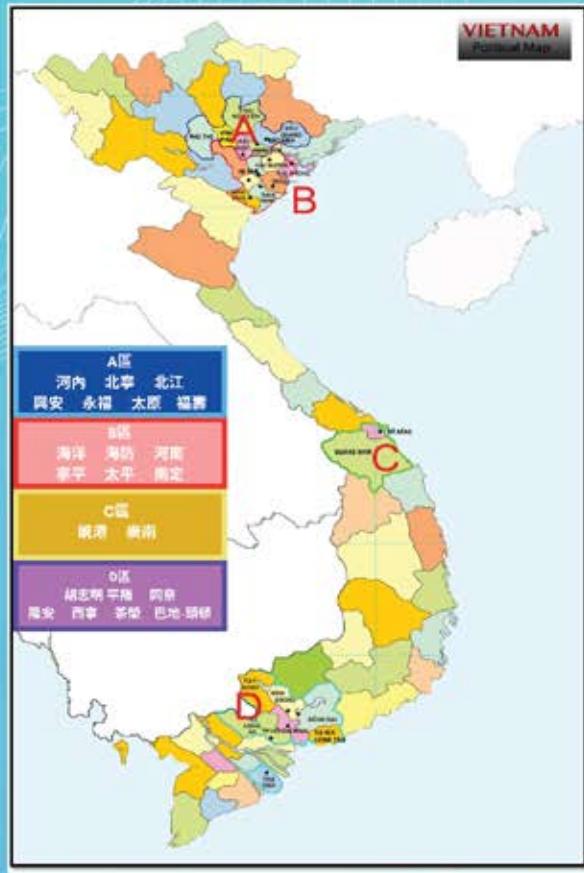
產品與服務

- 污水處理
- 純水處理
- 排氣處理
- 過濾供應
- 冷卻塔供應
- 冷機供應
- 處理藥品
- 維保服務



NCEV客戶概要

全部區域		
區域數量	客戶的數量	百分比
A區	35.54%	166
B區	27.11%	59
C區	4.22%	7
D區	33.13%	55
省內客戶數量		22
河內	12.65%	21
平陽	12.65%	21
同奈	12.05%	20
海洋	10.84%	18
興安	9.64%	16
海防	8.43%	14
河南	6.02%	10
胡志明	4.22%	7
北寧	4.22%	7
北江	3.61%	6
永福	3.01%	5
峴港		



NCEV的領導與員工



FOR THE BLUE SKY AND CLEAN WATER !

NAKAGAWA CHEMICAL EQUIPMENT VIETNAM CO.,LTD

2F, Detech Tower, No. 8 Ton That Thuyet Street., My Dinh Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi City, Vietnam.

CONTACT US

Hotline - Zalo: 079.777.5858

Email: info@nakagawakagaku.com.vn

Website: <http://nakagawakagaku.com.vn/>

Note :



HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN TẠI VIỆT NAM
越南台灣商會聯合總會
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM
CR2-15, 107 Ton Dat Tien Street, Tan Phu Ward, Dist 7, HCM
Tel: (028) 54138348 Fax: (028) 54138349 E-mail: ctcvn@ctcvn.vn

本會2021年會訊會員廠商廣告刊登 與非會員訂閱辦法

本會會訊報導各分會會務內容，越南商業專訪與相關系列活動：包含越南的公司經營管理、人物專訪、品牌故事、公司創辦甘苦談、跨國婚姻、健康與身體、生活情趣、風土民情、美食、旅遊等報導。可以發揮行銷最大商機效益，是目前越南最具代表性的台灣商業象徵刊物。每期發送全體越南台商會員，故刊登廣告可提升其企業形象、產品宣傳及品牌知名度，意者請備妥廣告文稿，聯繫秘書處刊登事宜。

廣告刊登價目表

單位：越盾

版面位置	封面裡頁 (左/右)	封底裡頁 (左/右)	彩色內頁	封底外頁 (右)
一季	14,850,000	14,850,000	5,000,000	26,400,000
二季	26,400,000	26,400,000	10,000,000	43,560,000
一年	38,000,000	38,000,000	18,000,000	58,000,000

敬請按合約期限一次支付費用

非越南台商會員，會訊訂購價目表，運費或是郵寄費需自理：

單位：越盾	當期	前期（如有）
單本購買	200,000	160,000
一年 4 期訂戶	800,000	
二年 8 期訂戶	1,600,000	
三年 12 期訂戶	2,400,000	

意者請聯繫總會秘書處會訊訂購服務小組
杜玉蘭 +84903133833



總會長 高國華

